

YUNUS EMRE ANISINA
III.ULUSLARARASI
DOSTLUK
KISA FİLM FESTİVALİ



IN MEMORY OF YUNUS EMRE
III.INTERNATIONAL
AMITY
SHORT FILM FESTIVAL

11-12-13 Aralık / December 2020

Festival Başkanı | Festival Director

FAYSAL SOYSAL

Festival Genel Koordinatörü | Festival General Coordinator

MEHMET LÜTFİ ŞEN

Kurumsal İletişim | Corporate Communication

İLHAN EFE

Festival Koordinatör Yardımcısı | Assistant Coordinator

RAMAZAN KILIÇ

Festival Danışma Kurulu | Advisory Committee

BELKIS BAYRAK

ELİF DAĞDEVİREN

Program Koordinatörü | Programmer

NİHAL ŞEN

Etkinlik Koordinatörü | Event Coordinator

EZGİ BÜŞRA ÇINAR

Sosyal Medya | Social Media

UĞUR TOPAL

Festival Afişi Tasarım | Poster Design

ESİN GÜLER

Festival Tanıtım Filmi | Festival Teaser

İBRAHİM KARAKAŞ

ESİN GÜLER

Yapım Koordinatörü | Productions Coordinator

ARDA PEKÇAKIR

Gönüllü Koordinatörü | Coordinator of Volunteers

AYŞENUR BÜŞRA ERDOĞDU

Ödül Tasarım | Trophy Design

GÜLŞAH ÖZBEK

AYKUT ÇALIK

Animasyon | Motion Graphic

MUSTAFA BÜLENT GÖKÇEK

Video Kurgu | Video Editing

HALİL SERHAN KÖSE

İngilizce Çeviri | English Translation

ELİF GÜRBAY

Medya ve Basın İlişkileri | Media & Press Relations

PR LORBİ

Gösterim ve Altyazı Koordinatörü | Screenings & Subtitles Coordinator

LİBRA YAPIM

ALTAR ERCAN

Online Gösterim & DCP Hazırlık | Online Screenings & DCP

MAKİNİST FİLM

OKTAY ARABACI

Görsel Tasarım | Visual Design

ABDÜSSELAM FERŞATOĞLU

Görsel Tasarım & Web Tasarım | Visual Design & Application

FOTOGRAFİKA

Organizasyon | Organized by

İSTANBUL SANAT PAYLAŞIM DERNEĞİ

BALKON FİLM

Bu katalog Aralık 2020 tarihinde Uluslararası Dostluk Film Festivali için Zeytinburnu Belediyesi'nin katkılarıyla İstanbul'da 1000 adet basılmıştır. Eserin yayın hakları İstanbul Sanat Paylaşım Derneği'ne aittir. Yayının hiçbir kısmı, yazılı izin olmadan, tamamen, kısmen veya değiştirilerek yayınlanamaz, iktibas edilemez, fotokopi dahil her ne şekilde olursa olsun, elektronik veya mekanik yollarla kopya edilemez, bilgi olarak depolanamaz ve çoğaltılamaz.

Katkılarından dolayı teşekkürler...

We'd like to thank our sponsors...



Global İletişim Ortağı



Organizasyon



İSTANBUL SANAT
PAYLAŞIM DERNEĞİ

interpress

sadibey.com

Short
Film Festival

tso
Türk Sineması
Aranıyor

POPÜLER SİNEMA

İtali
sinema

LORBI PR
LORBI PUBLIC RELATIONS

SİNEMATV

filmarası



RA.
RATON

Beykoz
Belediyesi

www.dostlukfilmfestivali.com

www.amityfilmfestival.com

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

Dostun Evi Gönüller The House of The Friend is The Souls Faysal SOYSAL	6	Dummy	42
Dünyaya Dostluk Mayası Çalmak Fermenting Friendship into the World Mehmet Lütfi ŞEN	10	Interstate 8	44
DOSTLUK ONUR ÖDÜLLERİ AMITY HONORARY AWARDS		My Border, My Forest	46
<hr/>		On the Boat	48
Fotoğrafları Seslendiren Adam The Man Who Makes Photos Speak	15	Vaveyla	50
JÜRİ JURY		The American Bull	52
<hr/>		The Leak	54
Vedat Özdemir	22	The Red Fire	56
Hilal Baydarov	23	Tor	58
İrem Altuğ	24	Where We Come From	60
Maria Lafi	25	Yağmur, Şnorkel ve Taze Fasulyeler	62
Öktem Başol	26	KIRK YILLIK HATIR SEÇKİSİ FOURTY YEARS OF GRATITUDE SECTION	
ULUSLARARASI YARIŞMA INTERNATIONAL COMPETITION		<hr/>	
<hr/>		Başka Vatanımız Yok	66
Anı	32	Behind The Glasses	68
Le Syndrome d'Archibald	34	Bullmastiff	70
Bir Nehir Kıyısında	36	Büyülü Fener Bekçileri	72
Çamaşır Suyu	38	Çay var içersen	74
Da Yie	40	Gaza Footbullet	76
		Kar Tanesi	78
		Majid'den Sevgilerle	80
		Maradona's Legs	82

Merkeb-i Mesai	84
Meryem Ana	86
Nuovo Cinema Para-Virus	88
Replacement	90
Return	92

PANORAMA SEÇKİSİ **PANORAMA SECTION**

Anuş	96
Boars	98
Circo De La Vida	100
Close Your Eyes And Look At Me	102
Colpa Del Mare	104
Deja Vu	106
Direk Aşk	108
Dry Sea	110
Fermuar Ucu	112
Gabriel	114
Moon Drops	116
Paydos	118
Rebel	120
Sticker	122
The Assistant	124

The Fosterless	126
Yağmur Olup Şehre Düşüyorum	128

ÖZEL GÖSTERİMLER **SPECIAL SCREENINGS**

Holy Boom	132
See Factory	134
When The Persimmons Grew	138

ETKİNLİKLER **FESTIVAL EVENTS**

Set Atölyesi Set Workshop	143
Kısa Film Sektöründe Dağıtım Problemi Distribution Problem in Short Film Industry	146
Yunus Emre Üzerine On Yunus Emre	150
Sezai Karakoç'un Kaleminden "Yunus Emre" "Yunus Emre", From Sezai Karakoç's Pen	154
Yunus Emre Şiirleri Poems of Yunus Emre	158



FAYSAL SOYSAL

Festival Başkanı | Festival Director

DOSTUN EVİ GÖNÜLLER

Ben gelmedim dava için, benim işim sevi için
Dost'un evi gönüllerdir, gönüller yapmağa geldim'

Merhaba Sevgili Dostlar,

Takip edenlerin bildiği üzere geçen yıl festivalimizi, Anadolu dostluğunu saziyla ölümsüzleştiren Aşık Veysel'e ithaf ederek geniş bir katılımı gerçekleştirmiştik. 66 farklı ülkeden 750 filmin başvuru yaptığı festivalde finalist yönetmenleri de konuk ederek güzel birlikteliklere ev sahipliği yaptık. Dostlarından ve sinemaseverlerden güç alarak büyüyen festivalimizi bu yıl da dünyayı etkisi altına alan salgına rağmen sinema dostluğunu pekiştirmek ve içimizin aydınlığını büyütme için gerçekleştirmeye çalışıyoruz.

Her yıl coğrafyamızın ve memleketimizin dostluk anlayışını sanatıyla evrenselleştiren bir gönül dostuna ithaf ederek yaptığımız festivalimizi bu yıl Türkçe'nin en büyük şairi olan ve dostluğu, sahip olduğu inanç ve tasavvuf aşkıyla da ilham alarak şiirleriyle ölümsüzleştiren Yunus Emre anısına yapıyoruz. Yunus Emre'yi özel kılan en önemli şey; Anadolu'nun en karanlık döneminde ortaya çıkarak umut ateşini, sade ama derin şiirleriyle yakması olmuştur. O hem şairliği hem de örnek derviş kişiliği ile

çaresizlik ve yenilgi zamanlarında aşk ateşini tek başına yakan bir okul olmayı başardı. Yunus'un gözünü açtığı dünya, Moğolların Selçuklu'yu mağlup ettikten sonra Anadolu'da taş taş üstüne, baş can üstünde bırakmadığı bir dünyaydı. İşte kimsenin yaşam ve umut dirayetinin kalmadığı öyle bir zamanda Yunus Emre, halka umut vermek için klasik dini öğreti anlayışının dışına çıkıp ama gelenekle de bağını koparmadan şiir üzerinden yeni bir İslami ve insani varoluş modeli çizmeye çalıştı. Şiirleri o kadar güçlü bir sanat değerine kavuştu ki taşıdığı öğretinin de üzerine çıkarak her dem tazeliğini ve yeniliğini korudu. Bu yönüyle eşi benzeri olmayan bir biçim ve öze sahip şiirleri çağları ve coğrafyaları aştı. İlahilere, nefeslere dönüştü. Kurdu, kuşun ruhunda ortak bir yaşama sevinci yarattı. Bugün konuştuğumuz Türkçe'nin ve sadece divan edebiyatının değil modern şiirin de asıl mimarı Yunus Emre ve onun döneminde şiir söyleme cesaretini gösterebilen şairlerdir. Bugün insanlık, Yunus Emre'nin dönemindekine benzer bir yılgınlık ve

THE HOUSE OF THE FRIEND IS THE SOULS

'I came not for conflict; my work is love
The house of the friend is the souls; I came to please the souls'

Hello Dear Friends,

As those who follow us know, we dedicated last year's festival to Aşık Veysel, who immortalized his Anatolian amity with his saz and organized it with broad participation. We hosted finalist directors and established good collaborations at the festival, where 750 films from 66 different countries applied. We are trying to realize our festival, which grows with the strength it gets from his friends and moviegoers, to reinforce cinema's friendship and enhance our inner light despite the pandemic that affected the entire world.

Every year, we dedicate our festival to a friend of the heart who universalizes the understanding of friendship of our geography and country through his/her art. We organize this year's event in memory of the Turkish language's greatest poet Yunus Emre, who immortalized amity with his poems inspired by his love of faith and Sufism. The most important thing that makes Yunus Emre unique is that he has emerged in Anatolia's darkest period and burned the fire of hope with his simple but profound poems. With his poetry and archetypal dervish personality, he managed to become a school to ignite the fire of love in times of despair and defeat. The world Yunus was born in was a world that Mongolians destroyed

everything in Anatolia after defeating the Seljuks. At such a time, when no one had the tenacity to live and hope, Yunus Emre, to give hope to the people, tried to draw a new model of Islamic and humane existence through poetry by going beyond the classical religious doctrine without breaking the bond with tradition. His poems attained such a substantial artistic value; they surpassed the teachings and preserved their freshness and novelty. In that sense, his poetry, which has unprecedented form and essence, exceeded ages and geographies. It transformed into hymns and breaths. It created a joint joy of life in the soul of the wolf and the bird. Yunus Emre and other poets who dared to recite poetry in his time are the architects of the Turkish we are speaking today and divan literature and modern poetry.

Today, humanity is in a state of frustration and in despair, similar to Yunus Emre's time. Even though we might not realize, the human species are going down like ninepins under this worldwide pandemic and wearing out more and more in psychosociological terms. In such a period, we, who are trying to reread and reinterpret life, human, knowledge, and faith, live while profoundly feeling that the human-being is nothing by himself and

ümitsizlik içinde. Dünya çapındaki bu salgın altında fark etmesek de insan türü kırılıyor ve gittikçe psiko- sosyolojik anlamda yıpranıyor. Tam da böyle bir dönem içinde; hayatı, insanı, bilgiyi ve inancı yeniden okuyup yeniden yorumlama çabasına giren bizler için, insan denen varlığın tek başına bir hiç olduğunun ancak dostu ve sevdiği ile hayata tutunabileceğini sözden öte derinden ve hissederek yaşamaktayız. Bu anlamda dostluğun ve her bir insan tekinin yaşamının/ölümünün ne kadar kıymetli olduğunu bir daha derk ediyoruz. İşte bu yüzden böyle bir ümitsizlik ve bezginlik arifesinde yeniden şiirin, müziğin, resmin ve sinemanın; pozitif bilimin ulaşamadığı, teknolojinin ve internetin kurtaramadığı ve gittikçe yalnızlaşan ve çürüyen insan için sanatçıların kalbindeki sızıdan aşkla ve dostlukla çıkan samimi ve kucaklayıcı sese ve eserlere ihtiyaç var. Bu bağlamda festivalimizde, bu bakış açılarının gölgesinde Yunus Emre'yi anmak, şiirini ve tefekkürünü siz değerli sinemaseverlerle paylaşmaktan mutluluk duyuyoruz.

Salgın sürecinin sinema ve film üretim alanını derinden etkilediği ve bundan dolayı birçok festivalin ertelendiği veyahut online olarak devam ettiği tedirgin bir zamandayız. Her şeye rağmen dostluğa inanarak ve güvenerek festivalimizi, salgın şartlarındaki sosyal mesafe kuralına uyarak yapmaya gayret edeceğiz. Bu yıl 33 farklı ülkeden 301 film başvurusu aldık. Her yıl "Yarışma", "Kirk Yıllık Hatır" ve "Panorama" olarak ayırdığımız kategorilerde bu yıl birbirinden şahane 47 kısa film, seyirci ile buluşacak. "Özel Gösterimler" bölümünde ise yabancı jüri

üyelerimizin 'Hurmalar Olgunlaştığında' ve 'Kutsal Patlama' filmleri ve 10 yönetmenin kısa filmlerinin yer aldığı 'Sarajevo Aşkım' filmi gösterilecek. Ne yazık ki, salgından dolayı sınırların kapalı olması ve uçuşların yapılamamasından ötürü yurt dışındaki yönetmen dostlarımızı bu yıl davet edememekteyiz. Ancak filmlerini seyircimize sunacağız. Uzaktan da olsa yabancı yönetmenlerin duygularını ve düşüncelerini duyabilmek adına "dostluk mesajlarını" online olarak seyircimize iletteceğiz. Türkiye'den yarışmaya hak kazanan filmlerin yönetmen ve ekipleriyle de salgından korunma şartlarına riayet edecek şekilde film üzerine söyleşiler yapmaya çalışacağız.

2018 yılında dostluğu her alanda düşünmek, geliştirmek ve varlığa değer katmak niyetiyle çıktığımız yolda her yıl aramıza yeni dostlar ekleniyor. Festival olarak sürekli yeni ve farklı hikayelerle, yeni anlatım tarzları ve yeni formlarla, farklı bakış açıları ve dünyalarla en önemlisi de bunları var eden yönetmenlerle tanışmayı ve buluşmayı hedeflemeye devam edeceğiz. Bu niyetle çıktığımız yolda bugüne dek birçok özgün ve sinemasal değeri yüksek olan kısa filmleri seyirci ile buluşturduk. Bu filmleri tanıtmanın ve bu anlamda seyirci ile buluşturmuş olmanın mutluluğu içindeyiz. Bu yönüyle sinema ve dostluk adına düşünen, yazan, film yapan ve film okuyan herkesin bu büyüyen dostluk zincirine ve gelecek nesillerin inşasına yaptıkları katkıdan dolayı teşekkür ediyorum.

Sizlerle yeniden buluşmak ve "Dost'un Evi Gönüller" i beyaz perdede izlemek dileği ile...

can only hang on to life with friends and loved ones. In this sense, we realize once more how precious friendship, and each person's life and death is. That is why, on the eve of such despair and dreariness, poetry, music, painting, and cinema needs inclusive voices and works. Works that emanate with love and amity from the pain exist in the hearts of the artists for the human beings that positive sciences cannot reach, the technology and Internet cannot save, who are getting lonely and decaying. In this context, we are happy to commemorate Yunus Emre and to share his poetry and his thoughts with you under the shadow of this perspective.

We are in an uncertain time where the pandemic has deeply affected cinema and film production, and many festivals were either postponed or continued online. Despite everything, we will follow social distancing rules and try to hold our festival by believing and trusting in the power of friendship. We received 301 applications from 33 different countries. This year, 47 magnificent short films will meet with the audience under "Competition," "Forty Years of Gratitude," and "Panorama" categories. Movies made by our foreign jury members, "When the Persimmons Grew" and "Holy Boom," and a film made of five short films, "Sarajevo Mon Amour," will be shown

under the "Special Screenings." Unfortunately, we will not be able to invite filmmakers due to the borders' closure and cancellation of flights. However, we will present their films to the audience and deliver their "friendship messages" online to have our foreign directors' thoughts and feelings heard. We will try to do interviews with directors and crews competing with the films made in Turkey by complying with the prevention rules and regulations.

Every year, we added new friends in the path we set out in 2018 with the intention of thinking, developing, and adding value to the existence of friendship in every way. At the festival, we will continue to meet with new and different stories, new narration styles and forms, different perspectives and the worlds, and, most importantly, with the directors who create them. In this path, we have presented many original and highly cinematically valuable short films to the audience. We are thrilled to introduce these films and bring them together with the audience. I thank everyone who thinks, writes, makes, and reads films on behalf of cinema and friendship to contribute to this growing friendship chain and build future generations.

Hoping to meet you again and seeing "The House of the friend is the souls" on the silver screen...



MEHMET LÜTFİ ŞEN

Festival Genel Koordinatörü | Festival General Coordinator

Dünyaya Dostluk Mayası Çalmak

Festivalin üçüncü yılından merhaba. Ülkemizde kültür sanat alanında büyük emek ve özveri ile gerçekleşen birçok etkinliğin tanığı olmak oldukça güzel ve aynı zamanda heyecan verici. Fakat coğrafyamıza dair bu anlamda hep eksikliğini duyduğumuz birşey var; sürdürülebilirlik. Oldukça güzel başlayan birçok proje ne yazık ki çeşitli gerekçelerle devam edemiyor. Eşsiz bir tuğla koyuyoruz ortaya ve tek başına kalıyor. Oysa bir tuğla daha, sonra bir tuğla daha derken bir sanat abidesi inşa etmeliyiz. Varisi olduğumuz medeniyetlerden aldığımız esinle çağdaş dünyayı ve geleceği daha yaşanabilir ve güzel kılabilirdik. Aslında bizim inancımız pratikte de; "az da olsa devamlı olan"ı yapmalısınız diye öneriyor. Sinema diliyle söylersek tam da Andrey Tarkovski'nin Kurban filminin girişinde altını çizdiği 40 yıl süren periyodik ritme benzer yollar almalıyız. İşte bütün zorluklarla baş ederek, dünyayı alt üst eden pandemi şartlarına rağmen festivali devam ettirme azmimiz ve irademizin nedeni bu.

Üç yıllık birikim festivali adım adım bir yere getirdi. Festivale başlarken bir amaçtan yola çıktık. Bu coğrafyaya mahsus dostluk mayasını kendi çocuklarımıza ve tüm dünyaya sanatın yaratıcı diliyle taşımak için çabalayacağımızı söyledik. Yaşadığımız çağda insanlık teknolojik gelişmelerden devşirdiği güce tapınan bir yapıya dönüştü. Bu gücü, parçası olduğu doğaya hakim

olma yönünde kullanarak dengeyi bozdu. Tabiata telafisi imkânsız zararlar vererek birçok canlı türünü yok etti. İşte asıl niyetimizin kendi sonunu hazırlayan bu kapitalist vandalizme imkânlarımız nispetinde çomak sokmak. Tam bu nedenle ilk yıl, Üstat Fethi Gemuhluoğlu'nun kendine, tabiata, tarihe ve coğrafyaya dost olmak felsefesinden esinlenerek yola çıktık. Sonra Aşık Veysel'in saziyle gönüllere seslendik. Üçüncü festivalde 13. asırda yine zor zamanda muhteşem şiiriyle dünyaya umut olmuş büyük şair Yunus Emre'nin kılavuzluğuna sığındık. Ne yazık ki bugün insanlığımız çok daha büyük bir çıkmazda ve büyük şair Yunus Emre'nin 800 yıl önce inşa ettiği gönül dostluğuna daha çok ihtiyacımız var.

Ben, bu zor günlerde ve zor şartlarda çektiği filmlerle çağrımıza cevap veren kısa filmci dostlara, sinema sektöründeki paydaşlarımıza ve büyük bir özveriyle çalışan festival ekibimize teşekkür ediyorum. Bu süreçte yanımızda olan Kültür ve Turizm Bakanlığına, uluslararası dostluğun en büyük kurumu Türk Kızılayına, Beyoğlu Belediyesine, Zeytinburnu Belediyesine ve festival süresince bize destek veren tüm kurum ve kuruluşlara gönülden şükranlarımı sunuyorum. İyi bir geleceği sadece dostluk inşa edebilir. Dostluk için ortaya koyulan bu heyecan verici çabaları festivalde hep birlikte izlemek ve çoğaltmak temennisiyse.


Fermenting Friendship into the World

Hello from the third year of the festival. It is wonderful and exciting to witness the many events in our country in culture and arts, carried out with great effort and devotion. However, there is always something our geography lacks; sustainability. Many projects that start well are not able to last for various reasons. We lay a unique brick, but it stays there all by itself. On the contrary, we should lay more brick and build an art monument. We should make the modern world and the future more habitable and beautiful with the inspiration we take from the civilizations we inherited. Our faith suggests that; "be continuous even if just a drop." Speaking in cinematic language, we must follow similar paths to 40 year-long periodic rhythm as Andrei Tarkovsky underlined at the beginning of his movie, "Sacrifice". This is the reason for our will and determination to keep the festival going despite all the difficulties and the pandemic that turned the world upside down.

The three-year accumulated knowledge led the festival step by step to a certain point. We started with a purpose. We said that we would strive to carry the make-up of amity that is unique to this geography to our children and the entire world with the creative language of art. In the age we live in, humanity has transformed into a structure worshipping the power gathered from technological developments. Using this power to dominate the nature of which he/she was a part, the human being broke the balance. It destroyed many species, causing irreparable damages to nature. So, our real intention is to create obstacles,

as much as we can, for that capitalist vandalism, heading for a fall. For this very reason, we set out with pundit Fethi Gemuhluoğlu's inspirational philosophy of being a friend to self, nature, history, and geography. After that, we spoke to hearts with Aşık Veysel's saz. In the third year of the festival, we took refuge in the guidance of the great poet Yunus Emre, who gave hope to the world with his magnificent poetry in the difficult times of the 13th century. Unfortunately, today humanity is in a more significant predicament, and we need the amity, more than ever, he built 800 years ago.

I would like to thank the short filmmakers who answered our call with the movies they shot in those difficult times and conditions, our partners in the sector, and the festival team who works with great devotion. I would like to express my heartfelt gratitude to the Ministry of Culture and Tourism, the outstanding international amity institution—the Turkish Red Crescent, Beyoğlu Municipality, Zeytinburnu Municipality, and all the institutions and organizations that supported us. Only friendship can build a promising future. We hope to watch and reproduce these exciting efforts for friendship together at the festival.



DOSTLUK
ONUR
ÖDÜLÜ

A M I T Y
HONORARY
A W A R D



NECİP SARICI

Ses Tasarımcısı, Yapımcı | Sound Designer, Producer

FOTOĞRAFLARI SESLENDİREN ADAM

O, seslendiren, sesleri alan ya da ses mühendisi olarak takdim edildi hep. Biz onu hiç görmedik, bilmedik ama hep tanıdık bir isim olarak kaldı hafızamızda. Yıllarca düş şatolarının karanlığından seslendi bize başkalarının sesleriyle... Bizler güzel Türkçenin keyfini sürerken, güzel seslerden şarkılar dinlerken o küçük ses odasından çıkamadı. Karanlık dublaj salonlarında bazen sesin fotoğrafını aradı, bazen de fotoğrafın sesini... Biz hayaller kurarken o gerçek seslerle uğraştı durdu. Necip Sarıcı'nın sinema serüveni bir tesadüf değildi. Sinemayı çocukluğundan beri çok seviyordu. Daha okul çağlarında kanına girmişti yedinci sanat... Beyoğlu sinemalarının müdavimi olmuştu. Okul bitince, aynı zamanda sinema makinisti de olan, bir radyo tamircisinin yanında aldı soluğu. Ustasından işin inceliklerini öğrenirken, günün birinde bunu bir meslek edineceğinden habersizdi. 1949'da İzmir'deydi genç Necip Sarıcı... Sinemacılığa ilk adımları bu şehirde atacaktı. Makinistlik ehliyeti alacak ve

Microtechnica 11 B marka büyük bir İtalyan projeksiyon makinesiyle sinema serüvenine start verecekti. 2,5 yılda İzmir'in birçok sinemasında çalışarak ustalaşacaktı.

1953'te yeniden İstanbul'a döndüğünde, İzmir'de edindiği arkadaşı Mehmet Aslan'ın teşvikiyle ilk kez Yeşilçam Sokağı ile tanıştı Necip Sarıcı... Beyoğlu'nun ortasında alfabenin (L) harfine benzeyen bu sokakta ilk işini edindi... Yoakim Filmeridis'in sahibi olduğu Güven Film Şirketi'nin deposunda sinemalara gönderilecek filmleri kontrol etmek... Hem de film başına 2 liraya... Kısa zaman sonra aynı işi Turgut Demirağ'ın And Film Şirketi'nde yapmaya başladı. Bununla da yetinmedi patronunun Göztepe'deki And Sineması'nın makinistliğini de üstlendi. Takvimler 1958'i gösterdiğinde Milliyet gazetesinde gördüğü bir ilan Necip Sarıcı'nın sinema serüvenine yeni bir yön çizecekti. Bu yeni yön ki Necip Sarıcı'nın Türk sinemasındaki yerini de belirleyecekti.

O yılın başında Cemil-Sabahat Filmer çiftinin sahibi olduğu Lale Film Stüdyosu,

THE MAN WHO MAKES PHOTOS SPEAK

He has always been presented as the sound recordist or the sound engineer. We have never set eyes on him or been acquainted with him, but he always stayed as a familiar name in our memory. For years, he spoke to us from the darkness of dream castles with the voices of others... While we enjoyed beautifully spoken Turkish and listened to a song from sweet-voiced singers, he could never leave his small room. Sometimes, he searched for the image of a voice inside the dark dubbing halls and sometimes the voice of an image... While we dream, he kept dealing with real sounds. The cinema adventure of Necip Sarıcı was not coincidental. He was in love with the cinema since his childhood. The seventh art seduced him when he was in school-age... He was a regular at movie theaters in Beyoğlu. When the school ended, he landed a job in no time next to a radio repairman who was also a projectionist. As he was learning the ropes of the job from his master, he was not aware that he would acquire the profession. In 1949, the young Sarıcı was in İzmir... He was going

to take his first step towards the sector in this city. He would get his machinist license and start his cinema adventure with a huge projector, Microtechnica 11 B. He was going to become skilled in two and a half years, working in many movie theaters in İzmir.

When he returned to İstanbul in 1953, Necip Sarıcı met Yeşilcam Street for the first time with the encouragement of his friend, Mehmet Aslan... He landed his first job on L shaped street in the middle of Beyoğlu... Controlling the film rolls sent to the movie theaters in the warehouse belongs to Güven Film Company, owned by Yoakim Filmeridis. And for only 2 Turkish liras per movie... After a short time, he began to do the same thing for And Film Company owned by Turgut Demirağ. Since he was not satisfied enough with it; he also undertook the projectionist job And Movie Theater in Göztepe. When the calendars showed 1958, a Milliyet newspaper advertisement would divert Necip Sarıcı's cinema adventure in a new direction. This new direction will also

gazeteye ilan vererek yetiştirilmek üzere eleman aradığını duyurdu. Necip Sarıcı bu ilana başvuracak, açılan sınavı kazanan 5-6 kişi arasına adını yazdıracaktı. O artık, Türk sinema piyasasının en önemli stüdyosu Lale Film'in bir çalışanıydı. Ses mühendisi Nihat Sevinç ile başlayan çalışma ortaklığı 1960'lı yılların ortasına kadar devam etti. "Kumpanya", "Karacaoğlan'ın Kara Sevdası", "Cumbadan Rumbaya", "Hazreti Ömer'in Adaleti", "Dişi Kurt", "Otobüs Yolcuları", "Gönülünden Gönüle" gibi birçok film Nihat Sevinç-Necip Sarıcı ikilisinin çektiği seslerle beyazperdeden seyirciye ulaştı.

Necip Sarıcı, 1965 yılından itibaren Lale Film Stüdyosu'nun ses kayıt odasının tek sorumlusuydu artık. Türk Sineması'nın usta yönetmenlerinin başarılı filmleri artık ona emanetti. Zaten toplam dört kişiydiler ses odalarının ses kahramanları... Yorgo İliadis, Marko Buduris, Tuncer Aydınolu ve Necip Sarıcı... Kısa zamanda yapımcıların, yönetmenlerin güvenlerini kazandı Necip Sarıcı... Metin Bükey ve arkadaşlarının müzikal desteği her zaman yanındaydı. Filmlerdeki sesler gerçek değildi. Hemen hemen hiçbir ses sahibinin sesi değildi. Oyuncular genellikle kendilerini seslendirmezlerdi. Bütün kadın oyuncular Adalet Cimcoz, Nevin Akkaya, Jeyan Tözüm'dü. Bütün erkeklerse Abdurrahman Palay, Hayri Esen, Sadettin Erbil... Şarkı dublajları da Sevim Şengül ve Belkıs Özener'e emanetti.

Necip Sarıcı, Türk Sineması'ndaki seslendirme dönemini şöyle bir anekdotla özetliyor: "Ünlü bir hanım oyuncu, Lale Film Stüdyosu dublaj salonunda basın mensubuna, kendisini sürekli konuşan çok ünlü bir tiyatro sanatçısının ismini takdim etmeden 'İşte benim sesim' dedi. Buna alınan o insan, gazeteciye dönüp meşhur oyuncuyu

göstererek 'Hanımefendi de benim sesimin fotoğrafı' dedi..."

Lale Film Stüdyosu ile bağlarını 1972'de koparan Necip Sarıcı, 1973'te kendi stüdyosu Yeni Stüdyo'yu kurdu. Bu, adı gibi yepyeni stüdyo 1970'li yıllar Türk sinema piyasasına yeni bir canlılık getirdi. Öyle ki ünlü yapımcılar, ünlü yönetmenler filmlerinin ses ve müzik işlemlerini burada yaptırabilmek için sıraya gireceklerdi. Yeni Stüdyo kısa zamanda bir marka olacaktı. Bu başarının arkasındaki isim Necip Sarıcı'ydı. Büyük özveriler göstererek, işini en iyi şekilde yapabilmek için gecesini gündüzüne katacak, filmleri vizyon tarihlerine yetiştirecekti. Ondan Ertem Eğilmez de memnundu, Memduh Ün de, Atıf Yılmaz da, Osman F. Seden de...

Necip Sarıcı'nın başarısı, ilk göz ağrısı Lale Film Stüdyosu'nun sahiplerinin de dikkatini çekmişti. Takvimler 1979'u gösterdiğinde stüdyoyu eski tonmaysterleri Necip Sarıcı'ya devretmekten çekinmeyeceklerdi. Stüdyo, Yeni Lale Film Stüdyosu adıyla yeniden çalışmaya başladığında Türk sinema piyasası da yeni bir stüdyo kazanmış oluyordu. Stüdyolarını 1990'lı yılların sonuna kadar faaliyette tuttu Necip Sarıcı... Türk sinemasının en parlak günlerinden bugüne kadar makinistlik, ses mühendisliği, müzik direktörlüğü, stüdyo sahipliği, yapımcılık ve sinema arşivciliği gibi hemen her kolunda çalışmış bir insan Necip Sarıcı...

Ayrıca salt sinema değil kültürel anlamda da entelektüel bir insan Necip Sarıcı... Onun mekanına gittiğinizde bir müzeyle karşılaşsınız. Burası hem göze hem de kulağa hitap eden bir dünyadır ilk anda. Büyük bir tevazu sergilese de onun usta bir fotoğrafçı olduğunu acaba kaç kişi biliyordur bilmem ama duvarlarında asılı çerçeveler ince zevkinin birer ürünü olsa

determine Necip Sarıcı's place in Turkish cinema.

At the beginning of the same year, Lale Film Studio, owned by Cemil-Sabahat Filmer, announced that it was looking for staff to be trained. Necip Sarıcı would apply for this job and have his name written among 5-6 people who passed the exam. He was now an employee of the most important studio in the Turkish cinema market, Lale Film. His partnership that started with sound engineer Nihat Sevinç continued until the mid-1960s. Many films like "Kumpanya," "Karacaoğlan'ın Kara Sevdası," "Cumbadan Rumbaya," "Hazreti Ömer'in Adaleti," "Dişi Kurt," "Otobüs Yolcuları," "Gönülden Gönüle" reached the audience on the silver screen with the sounds recorded by Nihat Sevinç-Necip Sarıcı.

Starting from 1965, Necip Sarıcı was the sole go-to guy of Lale Film Studio's sound recording room. Successful films of influential directors of Turkish cinema are now entrusted to him. The sound rooms' sound heroes were four people in total... Yorgo İliadis, Marko Buduris, Tuncer Aydınoglu, and Necip Sarıcı... He gained the trust of the producers and directors in a short time... The musical support of Metin Bükey and his friends was always with him. The voices in the movies were not real; almost none of them was the actor's voice. The actors usually did not dub themselves. All the actresses were Adalet Cimcoz, Nevin Akkaya, Jeyan Tözüm, and all the actors were Abdurrahman Palay, Hayri Esen, Sadettin Erbil... The song dubbing was entrusted to Sevim Şengül and Belkis Özener. Necip Sarıcı summarizes the dubbing period of Turkish cinema with an anecdote: *"A famous actress, without introducing the stage actress who constantly dubs her, said to a press member 'here is my voice' in the dubbing hall of Lale Film Studio. The dubbing*

actress, who was offended by this, turned to the journalist and said, 'Mademoiselle is the photo of my voice,' pointing at the famous actress..."

Breaking his ties with Lale Film Studio in 1972, Necip Sarıcı founded his studio; Yeni Studio. This brand-new studio, as its name suggested, brought vitality to the Turkish movie market in the 1970s. So much so, famous producers and directors would line up to have the sound and music mixing of their films done there. The Yeni Studio would become a brand in no time. The person behind this success was Necip Sarıcı. He was devoted to doing his job in the best way possible, would burn the candles at both ends, and keep up with the movies' opening dates. Whether it was Ertem Eğilmez, Memduh Ün, Atif Yılmaz, or Osman F. Seden, everyone was content with his work...

The success of Necip Sarıcı also caught the attention of the owners of Lale Film Studio, his first love. When the calendars showed 1979, they did not hesitate to hand over the studio to their former tonmeister, Necip Sarıcı. When the studio began to work under the name of Yeni Lale Film Studio, the Turkish cinema also gained a new studio. He kept his studio active until the end of the 1990s... Necip Sarıcı is a cinema professional who worked in almost every branch of film making, whether as a projectionist, sound engineer, music director, studio ownership, producer, and cinema archivist from the heyday of Turkish cinema until today...

He was an intellectual not only in terms of cinema but also in cultural terms... When you go to his place, you will encounter a museum that appeals both to the eyes and ears. Although he displays tremendous humility, I do not know how many people know that he is also a photographer. The frames hanging on

gerek. Hat sanatının en güzel örnekleri ve gerçek anlamda usta ressam Muazzez Bey'in tabloları... Afişlerin, sinema makinelerinin, kameraların, fotoğraf makinelerinin yan yana büyük bir uyum içinde bulunduğu bir dünyanın ortasında mutlu bir sinema emekçisi Necip Sarıcı... 70 yılı geride bırakmış bir sinema duayeni olarak, onun anılarını dinlerken Türk Sineması'nı son 60 yılının yazılmamış gayri resmi tarihi de ortaya çıkıyor.

Türk Sineması'nın eski yıllarında çalışmış emekçilerin pek fazla konuşmayı sevmedikleri gibi eğer konuşacaklarsa da anlatacaklarını ya abartarak ya da kimliğini değiştirerek anlattıkları bir dönemde Necip Sarıcı'yı tanımak çok önemliydi benim için. Çünkü bazen bir yerden duyduğum bir olayı bir başka yerde kimliği değiştirilmiş olarak dinlediğim çok olmuştu. Fakat bugün artık olmayan Mecidiyeköy'deki tarihi Lale Film Stüdyosu'na ilk gittiğim günden bu yana ne Necip Sarıcı'da ne de orada tanıma şerefine eriştiğim ve Türk Sineması'na gerçekten büyük hizmetleri geçmiş insanlarda böyle bir durum görmedim. Her şey gerçektir, hatta belgeliydi de... İlk sohbetlerimizde, ki ben genellikle Türk Sineması'nın geçmişine ilgili yapılacak her sohbete doyumsuzca yaklaşan biri olarak can kulağı ile dinlerken hayretler içine düşmüştüm. Bir insan nasıl bu denli donanımlı olabilirdi?

İlk sohbetlerimizin konusu hep Metin Erksan ve "Kuyu" filmi üzerineydi. Metin Erksan'la yoğun bir dostluk yaşamıştı. Ses mühendisliğinin zirvesindeyken onunla yapımcılığa adım atmıştı. Yeşilçam'ın var olan kurallarının hiçe sayıldığı bir filmde "Kuyu"... Konusu, çekim şartları, çekim süresi, harcanan paralar Türk sinema piyasasının üstündeydi. Necip Sarıcı, deyim yerindeyse gözünü karartmış, Metin Erksan'la zorlu

bir serüvene dalmıştı. Ve sonunda Kuran-ı Kerim'den Nisa suresinin "kadınlara iyilikle davranın" ayetiyle başlayan emrini şiar edinerek, insanoğlunun mülkiyet duygusuna damgasını vuracak sertlikte bir tutku filmi armağan etti Türk sinema tarihine...

Necip Sarıcı, "Kuyu" ile başladığı yapım serüvenine, 1979'da Ömer Kavur'la devam etti. Kavur "Yatık Emine" fiyaskosundan sonra Türk sinema piyasasında geri plana düşmüş bir yönetmendi. Necip Sarıcı ile ortak filmler yaparak yeniden dönmek istiyordu. Filmlerin tüm çekim şartları Ömer Kavur'da, stüdyo şartları ise Necip Sarıcı'da olacaktı. Bu parlak işbirliği kısa zamanda meyvelerini vermeye başladı. "Yusuf ile Kenan", "Ah Güzel İstanbul" ve "Kırık Bir Aşk Hikayesi" Türk Sineması'nın öne çıkan filmleri olarak kayıtlara geçti. Necip Sarıcı, uzun metraj film yapımcılığının yanı sıra belgesel filmler de hazırladı.

Diğer taraftan Necip Sarıcı'nın bir de tesbih koleksiyonculuğu var ki o da başka bir hüner olsa gerek... Tüm dostlarına sınırsızca sunduğu Mevlevi duruşunun tamamlayıcısı gibidir tesbihçiliği... Artık uzmanlaştığı bu konuda, düzenlediği sergiler, kaleme aldığı "Dua Taneleri" adlı kitabı ve hazırladığı konunun en başarılı belgesel filmiyle ilgi duyanların alanında ulaşabileceği tek kaynak oldu. Hiç ilgim olmamasına rağmen kehribar tesbihlerin inceliğini onun sayesinde öğrendiğimi söyleyebilirim.

Fotoğrafları seslendiren adam Necip Sarıcı, bizlere armağan ettiğiniz sesler, müzikler, filmler ve anılar için binlerce kez teşekkürler.

Ali Can Sekmeç

16 Kasım 2020 Beyoğlu

his walls must be a product of an epicure; the most beautiful examples of calligraphy and artist Muazzez Bey's paintings... Necip Sarıcı is a happy cinema laborer, living in the middle of a world that film posters, projections, film cameras, and cameras meet... While listening to his memories as a cinema veteran, the unwritten, unofficial Turkish cinema history of the last 60 years is revealed.

I needed to get to know Necip Sarıcı at a time when the veterans of cinema who worked in the past did not like to talk much or talked exaggeratedly and incognito. Because many times a story I heard somewhere was re-told to me at another time with a changed identity. Since the day I went to the historical, now-defunct Lale Film Studio in Mecidiyeköy, I have not encountered such a situation either with Necip Sarıcı or the people who were outstanding cinema laborers and whom I have had the honor to meet there. Everything was real and documented... As someone who usually approaches every conversation greedily, I was astonished while listening to them during our first conversations. How could a person be so well-resourced?

The subject of our first conversations is always about Metin Erksan and the movie "The Well." He had an intense friendship with Metin Erksan. When he was in sound engineering, he entered the film producing business with him. "The Well" was a movie in which Yeşilçam's all the existing rules were disregarded... The story, the shooting conditions, and the money spent were above the Turkish cinema standards. So to speak, Necip Sarıcı has taken a leap of faith and dived into a challenging adventure with Metin Erksan. And at the end, by adopting the verse starting with "treat women with kindness" from the Surah of Nisa of Quran, he presented a cult movie to the Turkish cinema unyielding

enough that would leave its mark on the human being's sense of possession...

Necip Sarıcı continued his adventure as a producer, which he started with "The Well," with Ömer Kavur in 1979. Kavur was a director who receded into the background after the "Yatık Emine" fiasco. He wanted to come back by co-producing with Necip Sarıcı. Ömer Kavur would be responsible for all the shooting conditions and Necip Sarıcı for studio conditions. This brilliant cooperation started to bear fruit in a short time. "Yusuf ile Kenan," "Ah Güzel İstanbul," and "Kırık Bir Aşk Hikayesi" put on the record as the outstanding examples of Turkish cinema. Next to feature films, Necip Sarıcı also produced documentaries.

On the other hand, Necip Sarıcı also has a rosary collection, which must be his other talent... His rosary collection is like a complement to his Mevlevi stance that he offers limitlessly to all his friends. He became the only source for those interested in the matter with the exhibitions he organized, the book he wrote— "Pray Pieces," and the most successful documentary he produced on the subject that he is an expert now. Although I have no interest in it, I can say that I learned about the finesse of amber prayer beads thanks to him.

Necip Sarıcı, the man who dubs the photographs, thank you thousand times for the sounds, music, films, and memories you have given us.

Ali Can Sekmeç

16 November 2020, Beyoğlu



JÜRİ
JURY



Vedat Özdemir

Görüntü Yönetmeni | Director of Photography

Jüri Başkanı | President of Jury

1974 Erzurum doğumlu. Eğitimine devam ederken bir film stüdyosunda ışık asistanlığı yapmaya başladı (1995). Bu dönemde çoğunlukla, reklam filmlerinde ve fotoğraf setlerinde bulundu. İlk sinema deneyimi olan "Sen Ne Dilersen" filminde ışık şefliği yaptı. Daha sonra, "Sis ve Gece", "Polis", "Ara" ve daha birçok filmde ışık şefliği yaptı. Bu dönemde, ışık gruplarında çalışırken bir taraftan da kısa film öyküleri yazıp çekti. İlk deneyimi olarak "Pardon" (2001) filmini, ardından "Eceba" (2003) filmini çekti. Bu kısalarda görüntü yönetmenliği görevini de kendi üstlendi. Görüntü yönetmenliği kariyerine 2007 yılında "Nefes Vatan Sağolsun" filmiyle başladı ve şimdiye dek 40 civarında filme görüntü yönetmenliği yaptı. Başlıca filmleri; "Nefes Vatan Sağolsun", "Acı Aşk", "Sen Aydınlatırsın Geceyi", "Ana Yurdu", "Fakat Müzeyyen", "Uzun Hikaye", "Rauf", ve "Ceviz Ağacı".

Vedat Özdemir was born in 1974 in Erzurum. In 1995, while continuing his studies, he started to work as a lighting assistant in a film studio. During this period, he worked mainly in commercials and photo shoots. His first movie was "Sen Ne Dilersen," in which he worked as a gaffer. After that, he also worked in many films, including "Polis", "Ara", "Ses", "Mahpeyker Kösem Sultan" as gaffer. Around the same time, he also wrote short film scripts and directed them. His first short film was "Pardon (2001)", and after that was "Eceba (2003)." He was also the cinematographer in these shorts. He started his career as the DoP in 2007 with the movie "Nefes Vatan Sağolsun" and worked nearly 40 films until now, including "Acı Aşk", "Sen Aydınlatırsın Geceyi", "Ana Yurdu", "Fakat Müzeyyen", "Uzun Hikaye", and "Rauf" and "Ceviz Ağacı".



Hilal Baydarov
Yönetmen | Director

Hilal Baydarov 1987 yılında Azerbaycan'ın Bakü şehrinde doğdu. Lise yıllarında, 2004 ve 2005 yıllarında iki kez Ulusal Matematik Şampiyonasını kazandı. 2011 yılında Uluslararası Enformatik Olimpiyatları'nda Azeri takımına liderlik etti. Bilgisayar Bilimleri bölümünden yüksek lisans derecesi ile mezun olduktan sonra sinema eğitimi almak için Saraybosna Film Akademisi'ne gitti. Saraybosna'da film.factory okulunu kuran ünlü Macar film yönetmeni Béla Tarr'ın öğrencisi oldu. Baydarov'un yazıp yönettiği ilk uzun metraj filmi "Hills Without Names" prömiyerini 2018 yılında Montreal Film Festivali'nde yaptı. Aynı yıl ikinci belgesel filmi "Birthday (Doğum Günü)" ile Saraybosna Film Festivali'nde Dokü Yetenek Ödülü'nü aldı. Baydarov'un 2019 Nyon Visions du Réel Film Festivalinde prömiyerini yapan üçüncü belgesel filmi "When The Persimmons Grew (Hurmalar Büyüdüğü Vakit)" Dinler Arası Ödülü ile Özel Jüri Mansiyonu'nu aldı ve Saraybosna Film Festivali'nde En İyi Belgesel dalında Saraybosna'nın Kalbi ödülünü kazandı. Dördüncü belgesel film "Mother and Son (Anne ve Oğul)" 2019'da IDFA'nın (Amsterdam Uluslararası Belgesel Film Festivali) ana yarışma bölümünde, beşinci belgeseli "Nails in My Brain (Beynimdeki Çiviler)" Azerbaycan'ın Katech şehrinde geçen "Katech" belgesel üçlemesinin son filmidir. Üçleme ayrıca "Mother and Son (Anne ve Oğul)" ve "When The Permission Grew (Hurmalar Büyüdüğü Vakit)" filmlerini de içermektedir. Baydarov'un ikinci uzun metraj filmi "In Between Dying" prömiyerini 2020 Venedik Film Festivali'nde gerçekleştirdi.

Hilal Baydarov was born in 1987 in Baku, Azerbaijan. During his high school years, he won the National Championship of Mathematics twice in 2004 and 2005. In 2011 he led the Azeri team at the International Olympiad in Informatics. After graduating with a Master's degree in Computer Sciences, he left for Sarajevo to study film at Sarajevo Film Academy. He was a student under acclaimed Hungarian filmmaker Béla Tarr, who founded the film.factory school in Sarajevo. Baydarov's debut feature film HILLS WITHOUT NAMES, which he wrote and directed, premiered at the Montreal Film Festival in 2018. The same year, he won the Docu Talent Award at the Sarajevo Film Festival for his second documentary film BIRTHDAY. WHEN THE PERSIMMONS GREW, Baydarov's third documentary film, received the Interreligious Award and a Special Jury Mention when it premiered at the 2019 Visions du Réel film festival in Nyon and it won the Heart of Sarajevo for Best Documentary at the Sarajevo Film Festival. MOTHER AND SON, his fourth documentary film, premiered in the main competition at IDFA 2019 and NAILS IN MY BRAIN, his fifth documentary film, is the last film in the "Katech" trilogy of documentaries set in Katech, Azerbaijan, which also includes MOTHER AND SON, and WHEN THE PERSIMMONS GREW. Baydarov's second feature, IN BETWEEN DYING got its premiere in the main competition of the 2020 Venice Biennale Film Festival.



İrem Altuğ
Oyuncu | Actress

İrem Altuğ, 1988 senesinde katıldığı reklam yıldızı yarışmasını kazanmasıyla oyunculuğa adım attı. 1988-1998 yılına kadar 40'a yakın reklam filminde oynadı. Aynı senelerde "İstanbul Kültür Oyuncuları" çocuk oyuncu topluluğuna katıldı ve çeşitli çocuk oyunlarında sahneye çıktı. 1998 yılında Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı oyunculuk bölümünü kazandı. 2000 yılında oyunculuk eğitimini Amerika'da sürdürme kararıyla, San Francisco State Üniversitesi Tiyatro Bölümünde oyunculuk eğitimine devam etti. Hem sinemada hem de ekranda ses getiren projelerde yer alan İrem Altuğ, rol aldığı "Nar" filmindeki performansı ile, 2012 Sadri Alışık sinema ödülleri arasında yılın en başarılı kadın oyuncusu adayı seçildi. 10 senedir, doğaçlama, drama, diksiyon ve kamera önü oyunculuk atölyeleri vermekte ve çeşitli okullarda öğretmenlik yapmaktadır. Çeşitli kısa ve uzun metraj senaryolar yazan İrem Altuğ'un yazdığı ve yapımcılığını üstlendiği "Direk Aşk" isimli kısa film, en yaratıcı hikaye dahil olmak üzere yirminin üzerinde ödül almıştır. 4 sezondur devam etmekte olan Çukur dizisinde Ayşe karakterini canlandırmaktadır.

İrem Altuğ began her acting career after winning the advertising star contest in 1988. Until 1988-1998 she acted in approximately 40 commercials. Around the same years, she joined the child actor group "İstanbul Culture Actors" and appeared in various children's plays. In 1998, she entered Mimar Sinan University State Conservatory Acting Department. In 2000, she went to the US to continue her acting studies in the San Francisco State University Drama Department. İrem Altuğ, who has been taken part in both cinema and TV projects, was nominated for the best actress of the year in 2012 Sadri Alışık Film Awards with her performance in the movie "Nar (Pomegranate)." She has been teaching improvisation, drama, diction, and on-camera acting workshops in various schools for ten years. İrem Altuğ has been writing short and feature film scripts. The short film "Direk Aşk (Direct Love)" she wrote and produced received more than twenty awards, including the most creative story award. She has been playing the character Ayşe, in the TV drama "Çukur (Hole)" which has been in its 4th season.



Maria Lafi

Yönetmen | Director

Maria Lafi 1967 yılında Atina'da doğdu. Atina Helenik Sinema ve Televizyon STAVRAKOS Okulunun Teknolojik Eğitim Enstitüsü ve Film Yönetmenliği Bölümünde Fotoğraf ve Görsel-İşitsel Sanatlar eğitimi aldı. West Attica Üniversitesi Video Prodüksiyon, Görsel-İşitsel Medya ve Hareketli Grafikler Bölümünde yüksek lisansını tamamladı. Ödüllü birkaç kısa filmden sonra ilk uzun metraj filmi "Holy Boom" (2018) İspanya Cine de Zaragoza Festivali'nde En İyi Film ve Fas Uluslararası Du Film De Fez Festivali'nde Büyük Ödül de dahil olmak üzere pek çok uluslararası ödül aldı. Lafi, sayısız onursal mansiyon aldı ve Helenik Film Akademi tarafından ilk yönetmen adayı olarak gösterildi. 2019'dan beri West Attica Üniversitesi Fotoğraf ve Görsel-İşitsel Sanatlar Bölümünde ders vermektedir.

Maria Lafi was born in 1967 in Athens. She studied Photography and Audiovisual Arts at the Technological Educational Institute of Athens and Film Direction at the Hellenic Cinema and Television STAVRAKOS School of Athens. She went on to complete a Master of Arts in Video Production, Audiovisual Media and Motion Graphics at West Attica University. She has made several awarded short films, while her first feature film "Holy Boom" (2018), received multiple international awards, such as Best Film in FCZ 23: Festival de cine de Zaragoza in Spain and the Grand Prix at Festival International Du Film De Fez in Morocco. She has also received numerous honorary mentions and has been nominated by the Hellenic Film Academy for the award of debuting director. Since 2019 she teaches at the West Attica University in the Department of Photography and Audiovisual Arts.



Öktem Başol

Senaryo Danışmanı, Yazar | Script Doctor, Writer

7 Mayıs 1966'da İstanbul'da doğdu. Işık Lisesi'ni bitirdi. İstanbul Üniversitesi İşletme Fakültesi'nde okurken İFSAK 1. Kısa Film festivalini organize etti.

1990 yılında gittiği Paris'te CLCF'te kurgu ve senaryo eğitimi gördü. Paris VII-Denis Diderot üniversitesinde sinema konusunda lisans ve yüksek lisans yaptı. Aynı dönemde çeşitli post-yapım şirketlerinde staj (Chevereau) yaparken, bir yandan da fotoğrafçılık (CNCS) mesleğine devam etti.

1993 yılında ilk kısa film senaryosu projesiyle (La Mort d'un cœur mouette) Ciné-Litterature yarışmasında ilk ona girdi. 1997 yılından itibaren Paris I-Sorbonne Üniversitesinde doktora başladı. Bir Fransız senarist olan Jean-Loup Dabadie'nin hayatı ve eserleri çerçevesinde, her senaristin başlı başına bir yaratıcı sayılmasını savunan tezini 2002 yılında çok başarılı derecele verdi.

DEA (doktora yeterlilik) senesinde teziyle ilgili yaptığı ön çalışma Fransız eleştirmenler ve sinemacılar derneği (Pierre D'Hugues, Bertrand Tavernier, Claude Beylie, Claude Sautet) tarafından verilen SIMON GENEVOIS- En İyi Üniversite Çalışması ödülüne layık görüldü. Ödülünü Claude Sautet'nin elinden aldı.

2000 yılından itibaren İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde senaryo, dramatik anlatım, sinema ve televizyon yazarlığı derslerini vermektedir. 2006'dan itibaren çeşitli diziler ve filmler için senaryo doktorluğu, yurtdışı organizasyonları için (Eurimages) senaryo danışmanlığı yapmaktadır. 2010 yılında çıkan "Senaryo Kitabı" adındaki eseri ile aynı yıl "Anadolu Üniversitesi En İyi Sinema Kitabı" ödülünü kazanmıştır.

He was born on May 7, 1966, in Istanbul. He graduated from Işık High School. While studying at Istanbul University Faculty of Business Administration, he organized the first IFSAK Short Film Festival.

In 1990, he studied film editing and screen-writing at the CLCF in Paris. He completed both undergraduate and graduate studies on filmmaking at Paris Denis Diderot University. Around the same time, while doing his internship at various post-production firms, he also continued to work as a photographer.

In 1993, his first short film script (La Mort d'un cœur mouette) was among the top ten projects in the Ciné-Litterature competition. He started his Ph.D. at Paris Sorbonne University. In 2002, his thesis which was based on French screenwriter Jean-Loup Dabadie's life and work, and argued that every screenwriter should be regarded as the creative mind, deemed very successful.

His preliminary DEA (doctoral qualification) work received the SIMON GENEVOIS - Best University Study Award given by the French Film Critics and Film Makers Association (Pierre D'Hugues, Bertrand Tavernier, Claude Beylie, Claude Sautet). He received his award from Claude Sautet.

Since 2000, he has been teaching script, dramatic expression, film and television writing at Istanbul Bilgi University. He has been working as a script doctor for various TV series and movies and as a script consultant for Eurimages since 2006. His book, "Screenwriting Book", published in 2010, received Anadolu University Best Filmmaking Book award.



III. ULUSLARARASI
DOSTLUK
KISA FILM FESTIVALI



III. INTERNATIONAL
AMITY
SHORT FILM FESTIVAL



İKİNCİLİK ÖDÜLÜ
2nd PRIZE AWARD
₺15.000



ÜÇÜNCÜLÜK ÖDÜLÜ
3rd PRIZE AWARD
₺10.000



**KIZILAY DOSTLUK
ÖDÜLÜ**
**RED CRESCENT
FRIENDSHIP AWARD**
₺15.000



**FONO FİLM POST
PRODÜKSİYON ÖDÜLÜ**
**FONO FILM POST
PRODUCTION AWARD**
₺15.000





ULUSLARARASI
YARIŞMA

INTERNATIONAL
COMPETITION

Anı

Memory



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
9' 25''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Demet Erden

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Murat Karabina

Kurgu / Editor
Göksel Tuzun

Oyuncular / Cast
Sibel Günsür
Deniz Olgay Yamanus
Gizem Erman Soysaldı
Funda Şimşek
Elif İşcan
Melike Sandıkçı
Ahmet Arda

Yapımcı / Producer
Demet Erden

Ortak Yapımcı / Co-Producer
M. Ali Çakmak



Sinopsis / Synopsis

Yetmişli yaşlarındaki iki eski arkadaş Türkân ve Nermin yıllar sonra bir hastanede tesadüf eseri karşılaşılır. Eski günlerden söz ederken Türkân düşünceli, Nermin ise çok mutlu görünüyordur. Türkân hastaneden çıkınca düşünceleri yerini derin bir üzüntüye bırakır.

Türkân and Nermin, two old friends in their seventies, meet by chance in a hospital years later. While they talk about the old days, Türkân seems thoughtful, and Nermin looks very happy. When Türkân gets out of the hospital, her thoughts leave their place to profound sadness.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Doğumdan ölüme kadar olan yolculuğumuzda pek çok iyi ya da zor günler yaşarız. Bazı olaylar bizim için sınav gibidir. Çatışmalarda benimsediğimiz tutumun etkileri bazen yıllar sonra ortaya çıkar.

Her bireyin hayatı boyunca pek çok kez kendi egosu da dahil olmak üzere birçok ego ile mücadele etmek zorunda kaldığına inanıyorum. "Anı" kısa vadede egonun kazandığı ama uzun vadede insanın kaybettiği bir hikâye.

On our journey from birth to death, we go through many good or difficult days. Some events are like a test for us. The effect of the attitude we adopt in conflicts sometimes appears after years.

I believe every individual has had to struggle with many egos, including his/her ego, many times throughout life. "Memory" is a story where the ego wins in the short run, but the human loses in the long run.

Yönetmen / Director

Demet Erden 1970 yılında Kocaeli'nde doğdu ve eğitimini İstanbul'da tamamladı. 31 yıl boyunca çeşitli şirketlerde çalıştıktan sonra 2018 sonunda emekli oldu. Erden emeklilik planlarını yaparken 2017 yılında Asi Film'de "Film Geliştirme" derslerine katılmaya başladı. İlk kısa projesi olan ANI filmini Mart 2019'da yazdı ve yönetti.

Demet was born in 1970 in Kocaeli and completed her education in Istanbul. After 31 years of working in several companies, she retired at the end of 2018. While making her retirement plan, she started to attend "Film Development" classes at Asi Film in 2017. She wrote and directed her first short film, MEMORY (ANI), in March 2019.



Le Syndrome d'Archibald



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
19'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Komedi / Comedy

Dil / Language
Fransızca / French

Ülke / Country
Fransa / France

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Daniel Perez

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Laurent Bares

Kurgu / Editor
Hugo Lemant

Oyuncular / Cast
Tom Hudson
Jade Hénot
Marik Renner

Yapımcı / Producer
Patrick Hernandez,
Véronique Siegel,
Lionel Gonzalez



Sinopsis / Synopsis

Archibald garip bir lanetle doğmuştur: Etrafındaki herkes aynısını yapmadan hareket edemiyordur. Şimdi yetişkin bir adam olan Archibald umutsuzluktan dolayı bir banka soyar ve orada her türlü kontrolden kaçan Indiana isimli genç bir kadınla tanışır.

Archibald was born with some curious curse: he can't make a move without everyone around doing the same. Now a grown man, he robs a bank by despair and there, meets Indiana, a young woman who always escaped every form of control...



Yönetmen / Director

Valencia'da doğan Daniel Perez, Andy, Epica, Clio ve Eurobest gibi çok sayıda uluslararası ödül kazandığı film reklamcılığı alanında çalışmaya başlamadan önce Paris'te sinema okudu. İlk kurmaca kısa filmi olan "Archibald's Syndrome/Arşibald Sendromu"nu yapmak için Bagan Film ile anlaştı.

Born in Valencia, Daniel Perez went on to study cinema in Paris before working in film advertising for which he won numerous international prizes such as Andy awards, Epica awards, Clio awards, Eurobest...He signed with Bagan Films to make his first fiction short film 'Archibald's Syndrome'.



İLTER
KAPICI

GÖZDE
YILDIRIM

BERKER MEHMET
KORKMAZ

MURAT
SECKİN

Bir Nehir Kıyısında On a River Bank



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
13'52"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Boşnakça, Sırpça, İngilizce
Bosnian, Serbian, English

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Muhammed Furkan Daşbilek

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Mustafa Yeşilova

Kurgu / Editor
Muhammed Furkan Daşbilek

Oyuncular / Cast
Ali Pınar, İlder Kapıcı,
Gözde Yıldırım,
Berker Mehmet Korkmaz

Yapımcı / Producer
Turan Haste



NEHİR BİR NEHİR
KIYISINDA KIYISINDA

Sinopsis / Synopsis

Bir Nehir Kıyısında, Srebrenitsa'daki soykırımdan kaçarak Tuzla'ya ulaşmaya çalışan, gerçek ile kurmaca arasında sıkışmış savaş mağduru bir grup sivilin hayatta kalma mücadelesini anlatan bir hikayedir.

It is a story about a group of war victims who have stuck between reality and fiction, struggle to survive, escape from the genocide in Srebrenica on a River Bank, and reach Tuzla.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Sanatçılar, fildişi kulelerine sığınıp daha çok bireysel meselelerle ilgilendirler çoğu zaman. Benim de sığındığım limanlardan biridir burası. Kendimi bu konuda ne kadar çok eleştirsem de maalesef bazen bu kulenin büyüsünden kurtulamam. Ne zaman bu hikayenin peşine düştüm işte o zaman anladım o kuleye bu fikirle sığamayacağımı. Yabancılık çektim orada ve attım kendimi dışarı ve fikrin peşine düştüm. Sanatçıların toplumun yaralarına merhem olma gibi bir sorumluluğu yoktur ama gerçekleri anlatmaya başladığı zaman toplumun zihnindeki zincirler tek tek kırılacaktır. İşte bu gerçekler merhemden daha güçlü bir ilaçtır. Bugünün görmezden geldiğimiz sorunlarına geçmişten cevap aramaya çalıştım bu filmde.

Artists often take refuge in their ivory towers and deal more with individual matters. It is one of the havens that I take shelter in. No matter how much I criticize myself on this issue, unfortunately, sometimes, I cannot escape the magic of this tower. Whenever I followed this story, I realized that I could not fit in that tower with this idea. I was a stranger there, so I ran out and chased the idea. Artists do not have the responsibility of being ointment to society's wounds, but when they start telling the truth, the chains in the mind of the society will be broken one by one. These facts are more potent medicine than ointment. In this film, I tried to find answers to the problems by turning to the past that we ignore today.

Yönetmen / Director

Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Sinema Televizyon Bölümünden 2014 yılında mezun oldu. Mezun olduktan sonra sinema ve dizi sektörüne girip burada edindiği tecrübelerle Naftalin ve Bir Nehir Kıyısında adlı iki kısa film bitirdi. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Sinema Genel Müdürlüğü'nden senaryo desteği almaya hak kazanan Bir Nehir Kıyısında filmi dünya prömiyerini 37th Busan International Film Festivali'nin uluslararası yarışma bölümünde yaptı. Yazmaya ve üretmeye devam ediyor.

Muhammed Furkan Daşbilek graduated from Çanakkale Onsekiz Mart University Department of Cinema and Television in 2014. After graduation, he worked in the cinema and TV industry and shot two short films called Naphthalene (Naftalin) and On A River Bank (Bir Nehir Kıyısında) with the experiences, he gained during his work. On A River Bank, which is entitled to receive script support from the T.C. Ministry of Culture and Tourism, General Directorate of Cinema, had its world premiere in the 37th Busan International Film Festival's international competition section. He continues to write and produce.



Çamaşır Suyu

Bleach



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
15'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Türkçe, Kürtçe / Turkish, Kurdish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Büşra Bülbül

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Ebubekir Öztürk

Kurgu / Editor
B. Bülbül

Oyuncular / Cast
Nurdan Albamya

Yapımcı / Producer
Mayıs Film



ÇAMAŞIR SUYU

YÖNETMEN BÜŞRA BÜLBÜL



Sinopsis / Synopsis

Pusetteki bebeğiyle, merdiven silerek hayatını kazanmaya çalışan Sibel (30), birikmiş kiralardan dolayı evden atılma tehlikesiyle karşı karşıyadır. Bir taraftan çöplükte çalışan kocası Yılmaz'a ulaşım durumu çözmeye çalışırken, bir taraftan da apartman dairelerini dolaşarak aylık merdiven parasını toplamaya çalışacaktır.

Sibel (30), who tries to earn a living by cleaning stairs with her baby, is in danger of being evicted from her house due to unpaid rents. While trying to reach her garbage dump employee husband Yılmaz and solve the problem, she tries to collect monthly cleaning wages from the apartment's residents.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Hiç düşünmeden basıp geçtiğimiz, ardında tozumuzu bıraktığımız merdiven basamaklarında var olmaya çalışan küçücük hayatların hikâyesidir Çamaşır Suyu... Yirmi lira için merdiven köşelerini kendine yurt edinmiş ve aynı zamanda bebeğine bakmak zorunda olan bir kadının; hem bir anne hem de bir çalışan olarak hayatta kalma mücadelesidir. Ben de çalışan bir kadının çocuğu olarak dünyaya geldiğim ve bir annenin tüm o zorlu sürecine yakından şahit olduğum için böyle bir film yapma ihtiyacı hissettim.

Bleach is the story of little lives that tries to exist on the stairs; we step on and leave our traces without thinking much. It is the survival struggle of a mother and working woman, who adopted stairs as a hearth for twenty Turkish Liras. Since I was born as the child of a working woman and witnessed all the challenging process a mother faces, I felt the need to make such a movie.

Yönetmen / Director

İzmir'de doğdu, ilk ve ortaöğrenimini İstanbul'da tamamladı. Halen İstanbul Üniversitesi Coğrafya ve Anadolu Üniversitesi Sosyoloji bölümlerinde eğitimlerine devam etmektedir. 2016 yılında "Bulgur Değirmeni" belgesel filminin yapımcılığını yaptı. 2017 yılında "Derin ile Serin" animasyon çizgi film serisinin senaristliğini yaptı. 2018 yılında Sahne Tozu tiyatro grubunun yönetmenliğini yaptı. 2018 yılında "Benim Küçük Sözlerim" filminin yapımcılığını üstlendi. "Çamaşır Suyu", yönetmenliğini yaptığı ilk kısa filmidir.

Büşra Bülbül was born in İzmir. She completed her primary and secondary education in İstanbul. She continues her studies at İstanbul University Geography Department and Anatolian University Sociology Department. In 2016 she produced the documentary film "Bulgur Değirmeni/Wheat Mill." In 2017, she wrote the animated cartoon series "Derin ile Serin/Deep and Cold." In 2018, she was the director of the theater group Sahne Tozu. In 2018, she also produced "Benim Küçük Sözlerim/My Little Words." "The Bleach" is the first short film Büşra Bülbül directed.



Da Yie



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
20'34"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram

Dil / Language
İngilizce, Fransızca, Aşanti
English, French, Asante Twi

Ülke / Country
Gana, Belçika / Ghana, Belgium

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Anthony Nti

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
PJ Claessens

Kurgu / Editor
Frederik Vandewalle

Oyuncular / Cast
Prince Agortey
Matilda Enchil
Goua Grovogui
Ma Abena
Zadi Wonder

Yapımcı / Producer
Anthony Nti & Chingiz Karibekov



Sinopsis / Synopsis

Gana'da güneşli bir günde, bir yabancı iki çocuğa yaklaşır ve onları beklenmedik bir yolculuğa çıkarır. Üçü o kadar iyi anlaşır ki, bu "Bogah", yabancı, kendisinin ilk baştaki niyetini sorgulamaya başlar...

On a sunny day in Ghana, a foreigner approaches two children and takes them on an unexpected trip. The three of them get along so well that "Bogah", the foreigner, starts to question his initial intentions...



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Kendimi bir kamera olarak görüyorum, çünkü kamera sizi yolculuğa çıkartan meraklı bir çocuktur.

I see myself as a camera, because for me a camera is a curious kid taking you on a journey.

Yönetmen / Director

Anthony Nti 1992 yılında Gana'da doğdu ve 10 yaşlarındayken Belçika'ya taşındı. Brüksel'de RITCS'de film okudu ve çok sayıda yetenekli sanatçı ile birlikte reklam ve müzik videoları yaparak oldukça renkli bir sanat çevresinin parçası oldu. Çalışmalarının viral bir özelliği var – Black Magic/Kara Büyü isimli videosu 20 milyondan fazla görüntülendi.

Kısa filmleri "Kwaku", "Only Us" ve "BOI" festivallerin aranan filmleri oldular. Anthony Nti güneş ve serinliğin bileşimi egzotik bir tada sahip genç ve yeni bir stil geliştirdi.

Anthony (1992) was born in Ghana and moved to Belgium when he was about 10 years old. He studied film at the RITCS in Brussels and became part of a colourful artistic scene, doing commercials and music videos with a multitude of talented young artists. His work has that special something that allows it to go viral – his video Black Magic (Yung Mavu) got over 20 million views.

His short films "Kwaku", "Only Us" ve "BOI" were festival favourites.

Anthony has developed a young fresh style with an exotic flavour – a mix of sun and cool...



Dummy



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
17'14''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kısa Kurmaca, Dram
Short Fiction, Drama

Dil / Language
Farsça / Persian

Ülke / Country
İran / Iran

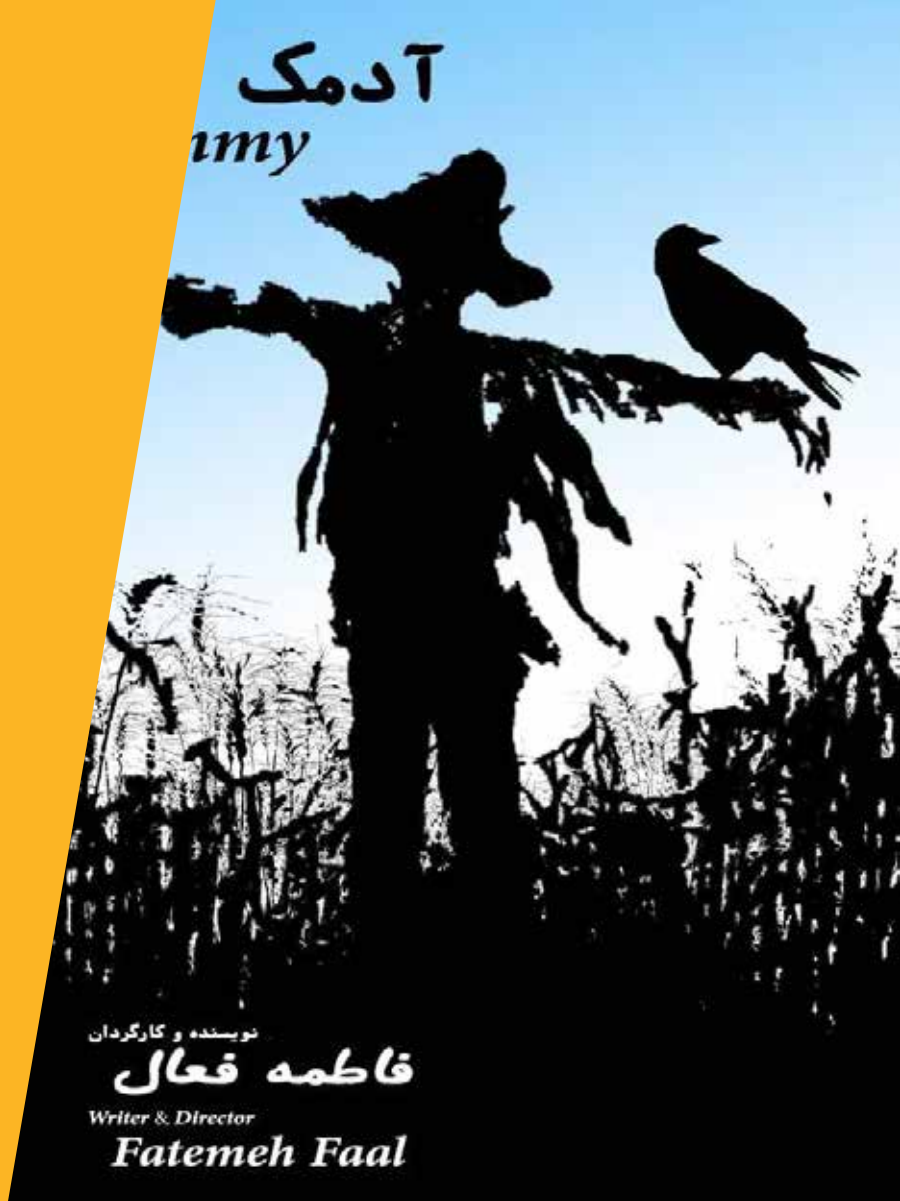
Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Fateme Faal

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Elias Safdari

Oyuncular / Cast
Saina Koh kan,
Amir Reza Namazi,
Ahmad Samimi

Yapımcı / Producer
Fateme Faal

آدمک
Dummy



نویسنده و کارگردان

فاطمه فعال

Writer & Director

Fateme Faal

Sinopsis / Synopsis

Kızıyla ve kızının tek arkadaşı olan korkuluk ile buğday tarlasında çalışmaya giden bir baba ve kızı çiftlikte kaldıkları sürece sorunlar ve çatışmalarla karşılaşır.

A father goes to work in a wheat field with his daughter and is her scarecrow friend. Some problems and conflicts occur during their stay in the farm.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Çocuklar olmaları gereken naziklikte değiller ve belki de şiddet ve kızgınlık doğduğu andan itibaren insanın doğasına yerleşmiş durumda. İnsan doğasında aynı miktarda yalnızlık ve sevgi vardır ve insan sevmek ve iletişim kurmak ister.

Çoğu insanın kafası trajik veya alışılmadık bir olay karşısında çekilen ıstırap söz konusu olduğunda karışır. Duygularını ve mutsuzluklarını inkâr ederek kendilerini kısıtlayabilir ve tersine duygularını ifade ederken duygusal ve psikolojik şok yaşayabilirler.

İnsan yaşamı öfke kızgınlık, sevgi ve bağımlılık gibi çeşitli duygulardan etkilenecektir.

Children are not as kind as they should be, and perhaps violence and resentment have been ingrained in human nature since birth.

The same amount of loneliness and love is inherent in human nature and man seeks to love and communicate.

Most people are confused when it comes to any tragic event or suffering in the face of suffering, or any unfamiliar event. They may exercise restraint by denying their feelings and unhappiness, or, conversely, experience emotional and psychological shock in expressing their emotions.

And human life will be affected by various emotions, including anger, resentment, love, dependence.

Yönetmen / Director

Fatemeh Faal 1988 yılında doğdu. Bir hemşire olan Faeal, Albroz Genç Sinema Derneği'nin öğrencilerindedir.

Fatemeh Faeal was born 1988. She is a nursing expert. She is also a student at Alborz Youth Cinema Association.



with STEPHANIE AMARELL ISABELA RENGIFO
RD DREW MATTHEWS LUKE LOWDER JASPER KEEN SAM SHERMAN

Interstate 8



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
15'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
İngilizce / English

Ülke / Country
ABD, Almanya / USA, Germany

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Anne Thieme

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Martin Gasch

Kurgu / Editor
Michal Kuleba, Anne Thieme,
Saeid Behbahaninia

Oyuncular / Cast
Stephanie Amarell,
Isabela Rengifo, Jacobi Howard,
Drew Matthews, Luke Lowder,
Jasper Keen, Sam Sherman

Yapımcı / Producer
Filmuniversität Babelsberg
KONRAD WOLF

INTERSTATE 8

written & directed by
ANNE THIEME



Sinopsis / Synopsis

Amerika Birleşik Devletleri'nin güneyinde iki genç kız tesadüfen bir polis arabasının arka koltuğunda karşılaşılır ve tek bir söz bile etmeden tepelerine dikilen adaletsizliği deneyimlerler.

In the southern United States, two young women meet by chance in the back of a police car and, without saying a word, experience the injustice hovering above them.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Mutlu bir yaşam hayali biz insanları birleştirir. Sınırlar ise bizi ayırır. INTERSTATE 8'in iki genç kahramanının her biri kendi tarzında özgürlük hayalleri kuruyor. Yolları rastgele kesişiyor. Karşılaştıkları anın belirsizliği kendi sınırlamalarını yansıtıyor. Film gerçek olaylara dayanıyor.

The dream of a happy life unites us as human beings. Borders separate us. The two young protagonists of INTERSTATE 8 dream their dream of freedom each in her own way. Their paths cross randomly. The ambiguity of the moment of their encounter reflects their limitations. The film is based on true events.

Yönetmen / Director

Doğu Almanya'da doğan Anne Thieme film yönetmeni ve senaristtir. Viyana'da oyunculuk, Buenos Aires ve Lizbon'da yönetmenlik ve senaryo yazarlığı dersleri aldı. Daha çok Avrupa ve Latin Amerika kökenli yapımlarda çalışmaktadır. Thieme hali hazırda Babelsberg Konrad Wolf Film Üniversitesi'nde yönetmenlik yüksek lisansını yapmakta ve aynı zamanda ilk uzun metraj filmini geliştirmektedir.

Anne Thieme, born in the former GDR, is a film director and screenwriter. She studied acting in Vienna and film directing and screenwriting in Buenos Aires and Lisbon. She works in film productions mainly in Europe and Latin America. Currently she is about to finish her Masters in film directing at the Film University Babelsberg KONRAD WOLF in Germany and is developing her first feature film.



My Border, My Forest



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
18'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
İtalyanca, Hırvatça
Italian, Croatian

Ülke / Country
İtalya / Italy

Yönetmen / Directed by
Giorgio Milocco

Senaryo / Written by
Mauro Daltin,
Andrea Nardon,
Giorgio Milocco,
Alejandro De La Fuente

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Debora Vrizzi

Kurgu / Editor
Giorgio Milocco

Oyuncular / Cast
Branko Zavrsan

Yapımcı / Producer
Giorgio Milocco



Sinopsis / Synopsis

Ivan altmış yaşında eski Yugoslavya doğumlu bir işçidir. Friuli'de Torviscosa isimli küçük bir köyde karısı ile yaşamaktadır. Bir gün çocukluğundan beri hissettiği suçluluk duygusunu çözmeye çalışarak çocukluğunun geçtiği bir yolculuğa çıkmamanın zamanının geldiğine karar verir.

Ivan is a sixty-year-old worker born in former Yugoslavia. He lives with his wife in a small village in Friuli called Torviscosa. One day he decides that the time has come to undertake a journey that will take him back to the places of his childhood, trying to solve the sense of guilt that he feels since he was a child.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

"Sınırım, Ormanım" anavatanında uzakta yaşayan ve suçluluk duygusunun altında ezilen yaşlılık eşiğindeki bir adamın hikayesidir. Bir gün isteyerek ya da istemeyerek hayatını düzene sokmak istediği son aşamasına başlayacağı bir an gelir.

Hikâyede anlatılan sınır çok yönlü ve semboliktir. Sadece İtalya'yı, özellikle Friuli'yi (baş kahramanın elli yıldır yaşadığı yer) eski Yugoslavya'dan ayıran fiziksel bir çizgi değil, aynı zamanda olgunluk ve yaşlılık arasındaki sınırdır. Hikaye boyunca kahraman bu sınırları aşma cesaretini bulur ve izleyici de bu dönüşüme dahil olur... "Sınırım, Ormanım" umut üzerine bir film: Ivan çocukken olduğu gibi yeniden mutlu olabilmek için geçmişle yüzleşiyor.

"My Border, my Forest" is the story of a man on the threshold of old age, a man who lives far from his homeland and tormented by a sense of guilt. One day, the moment comes when he wants to put his life in order, which, willingly or unwillingly, is starting its final phase.

The border narrated in the story is multiple and symbolic. It is not only the physical one that separates Italy, in particular Friuli (where the protagonist has lived for fifty years), from the Ex-Yugoslavia (land of his childhood and memories), but also the border between maturity and old age, between sadness and joy. Throughout the story, the protagonist finds the courage to cross these boundaries and the viewer is involved in this transformation... "My Border, my Forest" is a film about hope: Ivan faces his past, in order to be happy again, as when he was a child.

Yönetmen / Director

Giorgio Milocco yönetmen, yazar, sanat yönetmeni, film ve reklam editörüdür. 1998 yılında kısa film "La luna di formaggio" ile CorMor Festivali'nde ikincilik ödülünü ve jüri özel mansiyonunu aldı. 2001'de kısa filmi "La Muart cui çucui" ile Ravenna kısa film festivalinde birincilik ödülünü kazandı. Bir sonraki kısa filmi "Pleasure Doll" Limoges, Fransa'da İtalyan sinemasına adanan bir etkinlikte gösterildi ve halk ve eleştirmenler arasında büyük beğeni topladı.

Director, author, art director and editor for documentaries, fiction and commercials. In 1998 he achieved the second prize and the special mention jury award at the CorMor Festival with the short film "La luna di formaggio". In 2001 he won the first prize at the short film festival in Ravenna with the film "La Muart cui çucui". The next short film "Pleasure Doll"

has been screened and warmly appreciated by the public and critics, during the days dedicated to the Italian cinema in Limoges (France).



On the Boat



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
14'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Rusça / Russian

Ülke / Country
Kırgızistan / Kyrgyzstan

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Baizak Mamataliev

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Karash Zhanyshov

Kurgu / Editor
Karash Zhanyshov

Oyuncular / Cast
Abylai Maratov and Marina Falman

Yapımcı / Producer
Temir Birnazarov

TAZAR CINEMA COMPANY

HEAD PRODUCER & COORDINATOR
TEMİR BIRNAZAROV

ON THE BOAT

DIRECTOR
BAIZAK MAMATALIEV



PRODUCER AND ARTISTIC DIRECTOR: TEMİR BIRNAZAROV DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY, EDITING AND SOUND CORRECTION: KARASH ZHANYSHOV
HEAD DIRECTOR, PRODUCTION MANAGER, ADMINSTRATOR: KULCHERO STROYEV ART DIRECTOR: TILAN OMCURBEKOV
SCREENPLAY: TEMİR BIRNAZAROV AND BAIZAK MAMATALIEV SOUND DESIGNER: ALEMGER TERSINBAEV
CAST: ABYLAİ MARATOV MARİNA FALMAN AMİR JANGIÇIYEV

Sinopsis / Synopsis

Geçimini insanları kayıkla bir kıyıdan ötekine taşıyarak sağlayan 25 yaşındaki bir Müslüman, hamile Hıristiyan bir kadını karşı kıyıya taşımak zorunda kalır. Ancak Hristiyan olan hamile kadının doğum sancıları nedeniyle Müslüman genç adam, onun doğum yapmasına yardım edecektir.

A 25-year-old Muslim who earns his living moving people from one bank to another by boat, is forced to move a pregnant Christian woman to another bank. But, because of the strong birth pangs of the Christian pregnant woman, the Muslim will help her to give birth.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

İnsanlık kendini dini radikalizmden ve ırkçılıktan kurtaramadı. Hangi ırka ve dine ait olduğumuz önemli değil, hepimiz insanız. Nuh peygamberin gemisi gibi hepimiz tek bir gemide (gezegen) yaşıyoruz. Bu fikir birliği üzerine bir filmidir.

Humanity has not completely rid itself of religious radicalism and racism.

But in what race and religion we were in, we are all human beings. Like the ship of the prophet Noah, all of us are living in one ship (planet). This film is about unanimity.

Yönetmen / Director

Baizak Mamataliev 1992 yılında Kırgız Cumhuriyeti'nin Osh bölgesinde doğdu. 2015 yılında Kırgız-Türk "Manas" Üniversitesi'nin Tarih bölümünden mezun oldu. 2018'de aynı üniversitede yüksek lisansını tamamladı. 2015 senesinde Temir Birnazarov'un bir yıllık yönetmenlik kursuna katıldı.

Baizak Mamataliev was born in 1992 in Kara-Kulja district of Osh region, Kyrgyz Republic. In 2015 he graduated from the History Department of the Kyrgyz-Turkish "Manas" University and in 2018 he graduated from Master Program at the same university. In 2015, he attended a one-year directorial course of Temir Birnazarov.



Vaveyla

Bellow



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
14'43''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca / Fiction

Dil / Language
Kürtçe, Türkçe / Kurdish, Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Birhat Temel

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Birhat Temel, Mert Eşberk

Oyuncular / Cast
Saliha Temel, Lezgin Temel,
Şefik Temel, Sinem Temel,
Zınar Temel

Yapımcı / Producer
Birhat Temel, Özge Deniz Özker

Yönetmen / Director
Birhat Temel

V A V E Y L A



Oyuncular-Cast: Saliha Temel / Lezgin Temel / Şefik Temel / Sinem Temel / Zınar Temel
Görüntü Yönetmeni-Cinematography: Birhat Temel / Mert Eşberk / Kurgu-Edited by: Birhat Temel
Ses-Sound: Mert Eşberk / Işık-Light: Zınar Temel / Aliş Tasarım-Poster Design: Birhat Temel / Çıktılar-Logos:
Kamera-Camera: Mert Eşberk / Renk Düzeneleme-Color Grade: Birhat Temel / Danışman-Supervisor: Özge Deniz Özker
2020



Sinopsis / Synopsis

Delil ve eşi Asya küçük bir köyde yaşarlar. Oğulları Azad sabaha karşı havale geçirir. Dışarıda yoğun kar yağışı seyretmektedir. Bu yüzden yollar kapalıdır. Delil ve kardeşi Lezgin Azad'ı hastaneye yetiştirmek için yola çıkarlar. Arabaları hareket etmez. Yollar karla kaplıdır. Delil ve Lezgin Azad'ı sırtlarında taşıyarak hastaneye yetiştirmeye çalışırlar. Delil and his wife Asya live in a small village. Their son, Azad, suffers a massive seizure around the morning. There is massive snowfall outside. So the roads are closed. Delil and his brother Lezgin try to bring Azad to the hospital. Their cars do not work. The road is covered with snow. Delil and his brother Lezgin try to get Azad to the hospital by carrying him on their backs.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Vaveyla'nın Hikayesini yazarken tek boyutlu bir yapı taşımamasına özen gösterdim. Hikayenin sonunda bir helikopter sesi duyuluyor. Gelen helikopterin ambulans helikopteri mi askeri helikopter mi olduğunu filmde göstermedim. Bu şekilde sahneyi ve filmin sonunu izleyicinin kendi deneyimlerine bağlı olarak değerlendirmesine yol açtım.

Öte yandan hikayenin tek bir kimliğe ve yere ait olmayacak bir biçimde oluşturulmasına özen gösterdim. Film hangi coğrafyada çekilirse o coğrafyada yaşayan ötekinin filmi olacağı bir düşünceyle yazdım.

While writing the "Bellow," I paid attention not to carry a one-dimensional structure. A helicopter sound is heard at the end of the story. I did not show in the film whether the helicopter was an ambulance or a military helicopter. In this way, I caused the audience to evaluate the scene and the movie's ending based on their own experiences.

On the other hand, I also paid attention to create the story in a way that does not belong to a single identity or place. I wrote it with the idea that it would be the movie of the other person who lives in the geography wherever the film is shot.

Yönetmen / Director

Birhat Temel, Çukurova Üniversitesi, İletişim Fakültesi, Radyo, Televizyon ve Sinema Lisans Programını tamamladı. Öğrenim sürecinde 2 belgesel film, 1 kurmaca film yönetti.

Birhat Temel completed his undergraduate program at Çukurova University Radio, Television and Cinema.

As a student, he directed 2 documentaries and 1 fictional film.



The American Bull



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
14'41''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kısa Kurmaca, Dram
Short Fiction, Drama

Dil / Language
Arapça / Arabic

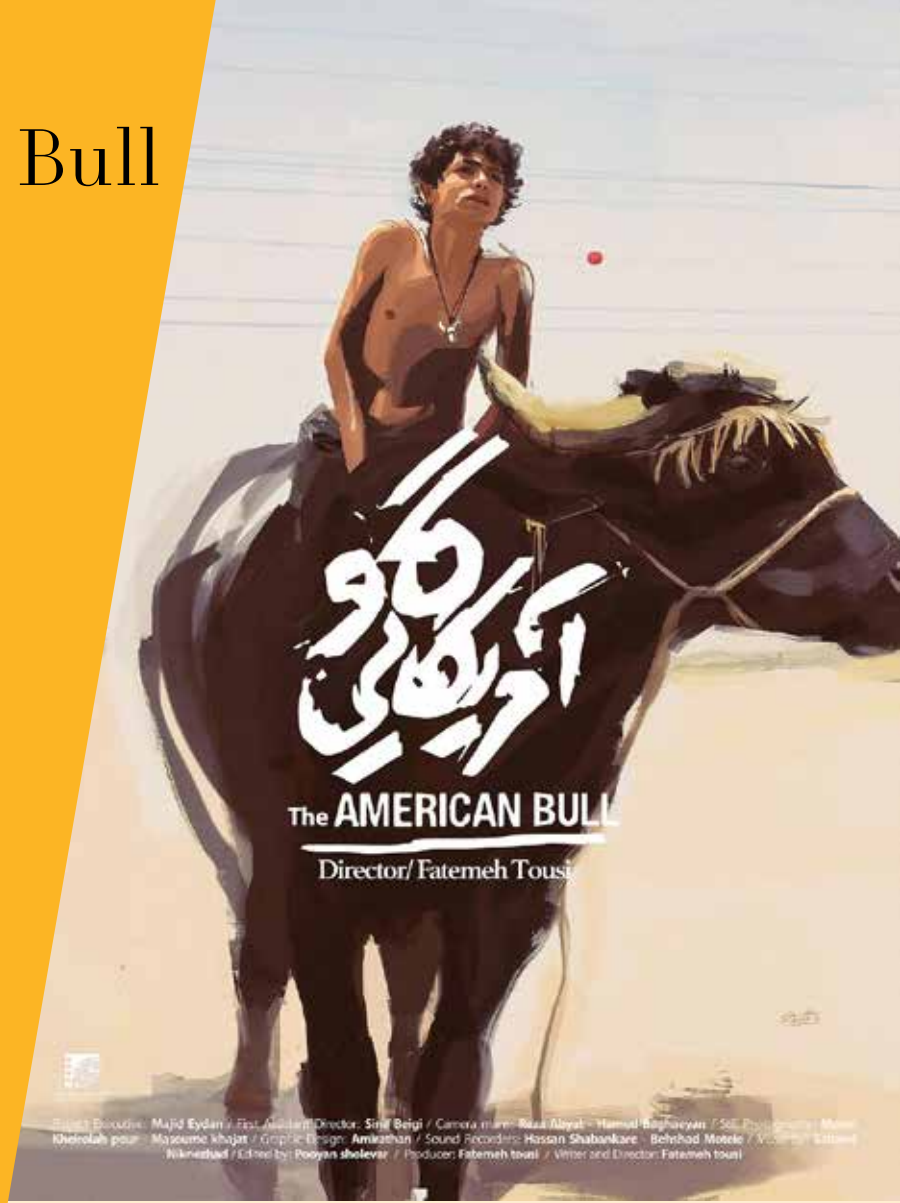
Ülke / Country
İran / Iran

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Fatemeh Tousi

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Reza Abyat, Hamed Baghaeyan

Oyuncular / Cast
Ali Akbar Sharhazadeh,
Alireza Zobeidi,
Fakhteh Deris,
Majid Deris,
Shahab Haddadi

Yapımcı / Producer
Fatemeh Tousi, Youth Cinema
Association - Ahwaz Branch



Sinopsis / Synopsis

İran ve Irak arasındaki bir sınır köyünde yaşayan bir grup köylü hayvancılık yapmaktadır.

Tek Amerikan boğasına sahip olan genç Saheb, boğasına aşırı bağlıdır ve ineklerin üremesi için verdiği hizmetten para kazanır.

In a border village between Iran and Iraq, a group of villagers is doing animal husbandry.

Saheb, the teenage boy who owns the only male American bull, is heavily dependent on his bull and earns money by its servicing for breeding.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Arkadaşlarımla şehir dışına fotoğraf çekirtmek için gittiğimde, nehir kenarındaki köylerden birinde suyun içinde birkaç siğir ve bir de çocuk gördüm. Oldukça şiirsel bir anı. Bu filmi yapma fikri köyde çektiğim fotoğraf serisinden çıktı. Fotoğraflardaki kara tenli Arap oğlanlar vahşi siğirler yanında rahat rahat oynuyorlardı.

Bir insan ile vahşi bir hayvan arasındaki dostluğun bende tuhaf bir etkisi var. O köye gidip geldikçe o yaşam tarzını net bir şekilde anladım ve senaryoyu yazmaya başladım.

When I went to the outside of the city with my friends to take some photos, in one of the villages near a river, I saw some buffalos and a child in the water. It was a poetic moment.

The idea of making this movie came from the collection of photographs we took from the village. The photos in which Arab boys with dark skin were playing relaxed alongside the wild buffalo.

The friendship between a human and a wild animal had a strange effect on me. With more commuting to that village, I found a more clear understanding of that lifestyle and I started to write the script.

Yönetmen / Director

Fatemeh Tousi 1990 yılında İran'ın Ahvaz kentinde doğdu. 2012'de Ahvaz Üniversitesi Çevre Mühendisliği bölümünden mezun oldu.

Kariyerine doğduğu yerde kısa belgeseller yaparak başladı ve bir süre sonra pek çok festivalde övgüyle anılan ünlü ve başarılı bir belgesel film yönetmeni oldu. 2016 yılında Uluslararası Fajr Film Festivali'nde geleceğin genç yeteneklerinden biri olarak seçildi ve festival boyunca harika atölye çalışmalarına ve ustalık sınıflarına katıldı. Tousi bazı romanlar ve tiyatro oyunları da yazmıştır. "Amerikan Boğası" kurmaca film yönetmeni olarak ilk deneyimidir.

Born in 1990 in Ahvaz , Iran . 2012-BA in environmental engineering , Ahvaz university. She started her career with making some documentary shorts in her birthplace and after a while she became a famous and successful documentary filmmaker who was praised in the most important festivals.

She was selected as one of the young future talents at the Fajr International Film Festival 2016 and became able to attend some awesome workshops and master classes during the festival. She has also written some novels and stage plays. "The American Bull" is her first experience of making a narrative film.



The Leak



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
10'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
İtalyanca / Italian

Ülke / Country
İtalya / Italy

Yönetmen / Directed by
Alberto Marchiori

Senaryo / Written by
Alberto Marchiori, Teresa Lucente

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Lorenzo Pezzano

Kurgu / Editor
Daniele Scarpi

Oyuncular / Cast
Anna Cianca, Andrea Pergolesi

Yapımcı / Producer
Alberto Marchiori



Sinopsis / Synopsis

Maria her zaman şefkatli bir anne ve büyükanne rolünü oynamıştır. Bu herkesin ondan beklediği bir şeydir. Basit bir soru gözlerini açar ve otantik bir arkadaşlığa ihtiyaç duyduğunu anlar. İlk defa yardım ister.

Maria has always played the part of the caring mother and grandmother. Which is what everyone expected from her. A simple question opens her eyes, she realises that she needs an authentic friendship. For the first time, she asks for help.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

"The Leak/Sızıntı" çok önemli ve görsel bir dile dayanan kısa bir filmidir. Her kare kurallara çok bağlıdır ve kamera sadece gerektiği zaman hareket etmektedir. İki karakterin yer aldığı iç mekanlar huzur verici ama bunaltıcıdır. Sessizlik ise üçüncü karakterdir. Işık yaz sonu gibi bir atmosfer duygusu vermektedir. Ses ve nadir olarak var olan müzik karakterlerin duygularını yansıtmaktadır.

"The Leak" is a short movie based on a very essential and visual language. Every frame is strict and the camera moves only when needed. The interiors where the two characters dwell are soothing but sweltering. The silence is the third character. The light gives such an atmosphere like a late summer day. The sound and the rare music reflect what the characters feel.

Yönetmen / Director

Kuzey İtalya'da küçük bir şehirde büyüyen Alberto Marchiori Cinecittà'da görüntü yönetmenliği ve kamera operatörlüğü eğitimi almak için 2001 yılında Roma'ya taşındı. On-beş yıl boyunca önemli yönetmenlerin (Marco Bellocchio, Matteo Garrone, Giorgio Diritti, Daniele Vicari, Pupi Avati, Emma Dante) kamera operatörleri olarak çalıştıktan sonra İtalya, Brezilya ve İngiltere'de görüntü yönetmeni olarak çalışmaya başladı. 2016 yılında Cannes Film Festivali'nin yarışma bölümüne seçilen Ali Asgari ve Farnoosh Samadi'nin "The Silence/Sessizlik" isimli kısa filminin görüntü yönetmenliğini yaptı. 2018 yılında yine Ali Asgari'nin "Delay/Rötar" filminde görüntü yönetmenliği yaptı. Film Los Angeles Film Festivali ve sinematografiye adanan Manaki Brothers Film Festivali'nin yarışma kısmına seçildi. "The Leak/Sızıntı" yönetmen olarak ilk kısa filmidir.

Growing up in a small city in northern Italy he moved to Rome in 2001 to study as a cinematographer and camera operator at Cinecittà. After 15 years working in the camera departments of the most important Italian directors (Marco Bellocchio, Matteo Garrone, Giorgio Diritti, Daniele Vicari, Pupi Avati, Emma Dante) he started to work as a cinematographer throughout Italy, Brazil and England. In 2016 he shot as cinematographer the short "The Silence" by Ali Asgari and Farnoosh Samadi, included in the official competition at Cannes Film Festival. In 2018 he shot as cinematographer "Delay" by Ali Asgari, selected among others at Los Angeles Film Festival and included in the official competition at the Manaki Brothers Film Festival, dedicated to cinematography. "The Leak" is his first short as director.



The Red Fire



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
12'59"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Animasyon, Dram / Animation / Drama

Dil / Language
Farsça / Persian

Ülke / Country
İran / Iran

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Mona A. Shahi

Kurgu / Editor
Ehsan Tavassolizadeh

Oyuncular / Cast
Mehdi Soltani

Yapımcı / Producer
Ehsan Tavassolizadeh



The Red Fire

Written & Directed by:
Mona A. Shahi

Produced by:
Ehsan Tavassolizadeh

Çevre Mehdi Şahi / Leif Jannson / Süre Kazancı / Ahmad Dargah Bakhtava / Akbarzadeh /
Mona Yusef / Ghobad / Çevre Mehdi Şahi / Ehsan Tavassolizadeh / Mehdi Soltani

Jokard
Animation Studio

Sinopsis / Synopsis

Karanlık İblis önceki vaatlerin ve kehanetlerin aksine ışığın sonunu getirmeye çalışarak dünyayı kasıp kavurmuştur.

Öyle bir çağ ki bir Kızıl Kuş sürüsü Kızıl Ateşi aramak için seyahat ediyor. Kehanetlere göre bu, karanlığın üstünü örten ve Güneş'in tutulmasına ve yokluğuna son veren bir ateştir. Kuşlar bu Kızıl Ateşi nerede bulacaklardır?

The Darkness Demon has swept over the world, trying to set the ending of Light, unlike the earlier promises and prophecies. It is in such an era that a flock of Red birds travel in search of the Red Fire; a Fire that according to the prophecies, wipes out the blackness and puts an end to the constant eclipse and absence of the Sun. But where are they going to find the Red Fire?



Yönetmen Görüşü Director's Statement

"Kızıl Ateş" bir dilek ya da belki de bir hayal! Çoğunlukla çocukluk hikayelerinin en canlılarından oluşan bir kompozisyon: bir dağ ile küçük bir kuş arasında bir aşk, Tanrıça ile konuşan kişinin sesinin bir kompozisyonu, ülkemizin kadim hikayeleri ve Işığın ve Karanlığın son durağı...

Ama ölümlüler tarafından tutuşturulmuş bu ateş, karanlığın ve hiçliğin saltanatını siliyor.

The "Red Fire", is a wish or maybe a dream! A dream, a composition of the most living of my childhood stories: the love between a mountain and a little bird; a composition of the voice of the one who spoke to Muses, the ancient stories of my land, and the final destination of the Light and the Darkness...

But this fire, kindled by the hand of mortals, wipes out the reign of the darkness and nihility.

Yönetmen / Director

Mona A. Shahi 1983 yılında İran'da doğdu. Şerif Teknoloji Üniversitesi Fizik Bölümü'nden mezun oldu ve Tahran Sanat Üniversitesi Animasyon Yönetmenliği alanında yüksek lisans yaptı.

Senaryo yazımı, yönetmenlik, canlandırma alanlarında profesyonel olarak çalışmakta; çeşitli akademik düzeylerde animasyon estetiği, yönetmenlik ve senaryo yazarlığı öğretmektedir.

Animasyonları Atlanta, Hiroşima, Stuttgart, Animamundi, Zinebi gibi birçok tanınmış festivale seçilme veya gösterim şansı buldu.

Mona A. Shahi was born in Iran in 1983. She graduated from the Sharif University of Technology with a BS in Physics and earned her MA in Directing Animation from Tehran University of Art.

She's been working professionally in the fields of scriptwriting, directing, animating; and has been teaching animation aesthetics, directing and scriptwriting at various academic levels.

Her animations had the chance of being selected or presented in many well-known festivals like Atlanta, Hiroshima, Stuttgart, Animamundi, Zinebi and etc.



Tor



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
20'07''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca / Fiction

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Ragıp Türk

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Fatih Türker

Kurgu / Editor
Erhan Örs

Oyuncular / Cast
Rüçhan Çalışkur,
Gökhan Mumcu,
Sercan Özınan,
Duygu Aktoprak

Yapımcı / Producer
Tolga Kaan Karasoy

TOR

Written and Directed by
RAGIP TÜRK



RÜÇHAN ÇALIŞKUR

KEN-GÖKHAN MUMCU-SERCAN-ÖZİNAN-DUYGU AKTOPRAK
TALHA TOSUN-HATİCE TÜRK-DENİZ TELEK-HASAN ALİ YILDIRIM

Cinematographer FATİH TÜRKER Editing ERHAN ÖRS Art Director GÜZİN ERKAYMAZ
Costume Hair Make-up PELİN TÜRK Sound record RECEP ÇALIŞIR Color Correction ALİ UMUT ERGİN
Sound Mix METİN BOZKURT Production Manager ABDULLAH DENİZ 1.st as.dir. ALPEREN ALBAYRAK
Executive producer PELİN TÜRK Producer T.KAAN KARASOY

Sinopsis / Synopsis

Yaşlı Ayşe (70), torunuyla birlikte zorlu bir yaşam sürmektedir. Geçimini ise civardaki zengin bir ailenin bekçi köpeği olan Tor'un bakıcılığını yaparak sağlamaktadır. Tor, bir gün çok hastalanır. Aile yurt dışındadır ve Ayşe, Tor'u yaşatmak için varını yoğunu seferber eder.

Elder Ayşe (70) lives a difficult life with her grandson. She makes a living by dog sitting Tor, the guard dog of a neighboring rich family. One day, Tor becomes too ill. Family is abroad and Ayşe uses every means available to keep Tor alive.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Dünyanın neresinde olursanız olun, ister bir metropolün göbeğinde, ister ıssız bir coğrafyada, yaşama ve zorluklarına karşı mücadele eden bir kadın mutlaka bulacaksınız. İstanbul'un bir kenar mahallesinde yaşayan Ayşe de bunlardan yalnızca biri. Ayşe'nin hayata karşı takındığı onurlu tavrın yanı sıra, doğa ve hayvanlarla yaşadığı büyük ve mistik dostluk da, onun hikayesini bir yönetmen olarak benim gözümde evrensel kılmaktadır. Bu sebeple ki gün doğumunda Tor'la birlikte uyanan doğa, villanın verandasında var oluşa gözlerini kapatan Ayşe'ye derin bir saygı duruşunda bulunur.

Wherever you are in the world, whether in the middle of the metropolis or desolate geography, you will indeed find a woman struggling against life and its difficulties. Ayşe, who lives in a suburb of Istanbul, is just one of them. Along with Ayşe's moral attitude towards life, the great and mystical friendship she has with nature and animals makes her story universal, in my opinion. For this reason, the nature that is awakening with Tor at sunrise pays a profound moment of silence to Ayşe, who closes her eyes to existence in her terrace.

Yönetmen / Director

Ragıp Türk 1983 yılında Türkiye'nin Sivas ilinde doğdu. Çocukluğunu ve gençliğini İzmir'de geçirdi. İstanbul Üniversitesi Sinema bölümünden mezun oldu.

İstanbul'da yaşamaktadır. Kısa filmleri: "Bir Kelebeğin İntihar Denemeleri (Suicide Attempts of a Butterfly)" 2019 ve "Harun Diye Bir Adam (A Man Named Harun)" 2018 ve "Tor" 2019.

He was born in 1983 in Sivas/Turkey. He lived in izmir in his childhood and youth. He has graduated from the Cinema department of Istanbul University. He is living in istanbul. Short films: "Bir Kelebeğin İntihar Denemeleri (A Suicide Attempts of A Butterfly)" 2012 - "Harun Diye Bir Adam (A Man Named Harun)" 2018 - "Tor" (2019)



Where We Come From



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
6'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Deneysel / Experimental

Dil / Language
Farsça / Persian

Ülke / Country
İran / Iran

Yönetmen & Senaryo
Directed & Written by
Jafar Altafi

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Tohid Kouhassadi

Kurgu / Editor
Tohid Kouhassadi

Oyuncular / Cast
Ali Azadmand,
Nima Yousefpour,
Amiali Mahmoudi,
Alireza Gharedaghi,
Hamidreza Tariha,
Armina Abbaszadeh,
Mohammad Charkhtab

Yapımcı / Producer
Farzad Rahigh

WHERE WE COME FROM

Writer and Director: Jafar Altafi



Producer: Farzad Rahigh
Director of Photography: Tohid Kouhassadi

Cast:
Ali Azadmand
Mohamad Charkhtab
Nima Yousefpour
Amirali Mohmoudi
Alireza Gharedaghi
Hamidreza Tariha
Armina Abbaszadeh

Sinopsis / Synopsis

Birkaç genç, içlerinden birinin babasının kamerasıyla hayatlarını bir üst seviyeye çıkarmak için bir video klip çekmeye çalışırlar.

Couple of teenagers try to make a video clip in order to elevate their life to an upper stage with one of their father's cameras.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Çocukluğumuzda her birimizin hayalleri vardır. Ama çoğu zaman toplumun koşullarının hayallerimizi gerçeğe dönüştürmeye izin vermediğini anlarız. Toplumun alt bir sınıfından geldiğinizde bu gerçekliği daha fazla hissedeceksiniz.

Every one of us has dreams in our childhood but most of the time, we realize that our society condition will not let us make our dreams to become a reality. When you are coming from a lower level of society, you will feel this reality more and more.

Yönetmen / Director

Jafar Altafi 1980 yılında İran'ın Tebriz şehrinde doğdu. 1994 yılında Sinema bölümünden mezun oldu. İlk filmi "A Journalistic Death/Basın Ahlakının Ölümünü" 2002 yılında yönetti. "Where We Come From/Nereden Geliyoruz" yönetmenin son filmidir.

Born in 1980 in Tabriz, Iran. Graduated from Cinema in 1994. His first movie, "A Journalistic Death" directed in 2002 and "Where We Come From" is his last movie.



Yağmur, Şnorkel ve Taze Fasulyeler

Rain, Snorkel & Green Beans



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
19' 20"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca, Komedi / Fiction, Comedy

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen / Directed by
Yavuz Akyıldız

Senaryo / Written by
Emre Yalçın, Yavuz Akyıldız

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Dilşat CANAN

Kurgu / Editor
Murat Sercan SUBAŞI

Oyuncular / Cast
Şerif Erol, Onurberk Arslanoğlu,
Selen Gökçem

Yapımcı / Producer
Yavuz Akyıldız



Sinopsis / Synopsis

Otuz-iki yıldan sonra sıradan bir gün. Oğul bütün cesaretini toplayarak babasıyla yüzleşir ve babasına artık onunla yaşamayacağını ve evden ayrılacağını söyler. Çantası sırtındadır. Hem kendisini hem de bilmediği bir hayatı keşfetmek istiyordur. Ama bu arzusunu gerçekleştirmek düşündüğünden daha zor olacaktır.

It is just an ordinary day after thirty-two years. The son confronts the father with all his courage and tells him that he will not live with him anymore but will leave the house. His bag is on his back. He wants to discover both himself and a life he doesn't know. But, it will be much more difficult than he thinks to turn this desire into reality.



Yönetmen Görüşü Director's Statement

Yağmur, Şnorkel ve Taze Fasulyeler filmi bütünlüğün hala çekirdek ailenin bel kemiği olduğu aile üyeleri arasındaki iletişimsizlik, yabancılaşma, amaçsız ayrılmazlık ve farazi bir rahatına düşkünlüğün mikro projeksiyonudur. Drama düzeyinde filmin amacı, baba-oğul ilişkisindeki iletişim eksikliğini ortaya çıkaran dilbilim alanını klasik temsilden çıkarmak ve izleyicinin filmi bütünsel olarak tartışacağı boş alanlar yaratmaktır.

The film Rain, Snorkel and Green Beans is a micro-projection of non-communication, alienation, aimlessly inextricability, and fictitious self-indulgence between the family members where the integrity of the nuclear family is still the backbone of life. The aim of the film on the dramaturgical level is to remove the linguistic field from a classical representation that reveals the lack of communication between father and son relationship and to create empty spaces where the audience will discuss the movie integrally.

Yönetmen / Director

Yavuz Akyıldız 1981 yılında Trabzon'da doğdu. 2008 yılında İstanbul Üniversitesi İktisat bölümünden mezun oldu. Üniversite hayatı boyunca Üniversite Öğrenci Kültür Merkezi Sahnesi'nde birçok oyun yönetti ve sahne aldı. Lisans eğitimin ardından Kadir Has Üniversitesi Film ve Drama bölümünde yüksek lisans ve Anadolu Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünde doktorasını tamamladı. Akyıldız Niğde Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema bölümünde öğretim görevlisi olarak görev yapmaktadır. Yağmur, Şnorkel ve Taze Fasulyeler ilk kısa filmidir.

Yavuz Akyıldız was born in 1981 in Trabzon. He graduated from Istanbul University Economic department in 2008. During his university life, he acted and directed many plays at the University's Student Cultural Center Stage. After his undergraduate education, he received his master's degree from Kadir Has University Film and Drama Department and his doctorate degree from Anadolu University Department of Cinema and Television. Akyıldız is currently working as a lecturer in the Radio, Television and Cinema Department of Niğde University.

Rain, Snorkel and Green Beans his first short movie.







K I R K
Y I L L I K
H A T I R
S E Ç K İ S İ

F O U R T Y
Y E A R S O F
G R A T I T U D E
S E C T I O N



Yönetmen / Director

11 Ekim 1995 tarihinde Erzincan'da doğdu. İlk ve orta öğrenimini Erzincan'da tamamladı. Giresun Üniversitesi'nde Radyo Televizyon, ardından Aydın Adnan Menderes Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünde okudu. Kurmaca ve Belgesel filmler yarattı. Filmleri uluslararası film festivallerinde yer aldı.

He was born in Erzincan on 11th October 1995. He completed primary and secondary schools in Erzincan. He studied Radio-Television at Giresun University, followed by Radio Television & Cinema department in the Communication Faculty of Aydın Adnan Menderes University. He created Fiction and Documentary movies. His movies appeared in international film festivals.

Behind The Glasses



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
02'59"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kısa Kurmaca, Dram / Short Fiction, Drama

Dil / Language
Diyalogsuz / No dialogue

Ülke / Country
İran / Iran

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Mahdi Iravani

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Ramtin Firoozian

Oyuncular / Cast
Omid Bahmani, Amir Ali Khani,
Mehdi Arab Imani, Alireza Qazvini,
Amir Ali Rezaei, Irfan Nasirloo

Yapımcı / Producer
Reza Taherkhani, Mahdi Iravani



BEHIND THE
GLASSES
A SHORT MOVIE

DIRECTOR AND EDITOR
MAHDI IRAVANI
SCREEN WRITER
PEGAH EMAMI
DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY
RAMTIN FIROUZIAN

Q & B | SOUND MIX | DANCE ADVISOR | COLOR | VFX | STYLING | BOARD | SET | COSTUME | MAKEUP | EXECUTIVE PRODUCER | CO-PRODUCER
MADJID ZOHREH SHIPOUR | TAIR A. M. T. N. M. A. J. I. | D. P. A. R. I. S. T. A. M. O. J. G. A. N. | AMIRHOSSEIN R. E. Z. A.
TENEJAD | ALI ARBARI | GHAFARI | FIROUZIAN | S. A. L. E. H. | KHORSHIDI | BIDDELLOU | KAKHESHANI | TAHERKHANI

Sinopsis / Synopsis

Bir gökdelenin cam silicisi, sıkıcı bir iş günü sırasında garip bir durumla karşılaşır ve her gün tekrarlayan işinden memnun olmamaya başlar.

A skyscraper glass cleaner encounters a strange occurrence on a dull workday and becomes dissatisfied with his repetitive work.



Yönetmen / Director

Mehdi Iravani 1985 yılında doğdu. 2007 yılında kısa film yönetmeni ve ardından editör yardımcısı olarak sinemaya girdi. Bu dönemde Shirin Vahidi, Shahrzad Pouya ve Hossein Zandbaf gibi İran sinemasının önde gelen editörleriyle birçok projede editör olarak çalıştı. Çalıştığı filmlerden birkaçı, Mohammad Ali Najafi'nin "Perseus in Lajevardi," Mostafa Ghorbanpour'un (İsfahan Uluslararası Çocuk Festivaline seçilen) "Lalaken" filmi ve Satiar'ın yönettiği "Bir Fotoğrafın Tanımı"dır.

Mehdi Iravani was born in 1985.

In 2007, he entered the cinema as a director of short films and then as an assistant editor. He collaborated with prominent editors of Iranian cinema during this period, including Shirin Vahidi, Shahrzad Pouya and Hossein Zandbaf. He worked in cinema and television, including the movies "Perseus in Lajevardi" directed by Mohammad Ali Najafi, "Lalaken" directed by Mostafa Ghorbanpour (selected to Isfahan International Children's Festival), "Description of a Photo" directed by Satiar Emami (Selected to the World Film Festival of Truth.)



Bullmastiff



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
25'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Ukraynaca / Ukrainian

Ülke / Country
Ukrayna / Ukraine

Yönetmen / Directed by
Anastasiia Bukovska

Senaryo / Written by
Klaus Ivanov, Vlad Ned,
Anastasiia Bukovska,
in association with Volodymyr Gromov

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Anton Fursa

Kurgu / Editor
Herve Schneid, A.C.E.

Oyuncular / Cast
Evgeniy Lamakh,
Nina Antonova,
Oleksii Gorbunov,
Marc Raymond Wilkins

Yapımcı / Producer
Danylo Kapyukh,
Nikita Bukowski,
Anastasiia Bukovska

BULLM STIFF

FILM BY ANASTASIIA BUKOVSKA

PRODUCTION DESIGNER
OLGA ZLOBINA

LINE PRODUCER
MAKSYM LISYK

PRODUCTION COORDINATOR
STANISLAV PRYTULA

PRODUCED BY
DANYLO KAPTYUKH, NIKITA
BUKOWSKI, ANASTASIIA
BUKOVSKA

WRITTEN BY
KLAUS IVANOV,
VLAD NEDOSHECHENKO,
ANASTASIIA BUKOVSKA
IN ASSOCIATION WITH
VOLODYMYR GROMOV

COSTUME DESIGNER
DINA GOLUBOVA

COLORIST ELIE AKOBA

DIRECTED BY
ANASTASIIA BUKOVSKA

DINAMATOGRAPHY BY
ANTON FURSA

EDITED BY
HERVE SCHNEID

SOUND MIXING BY
VINCENT ARNARD

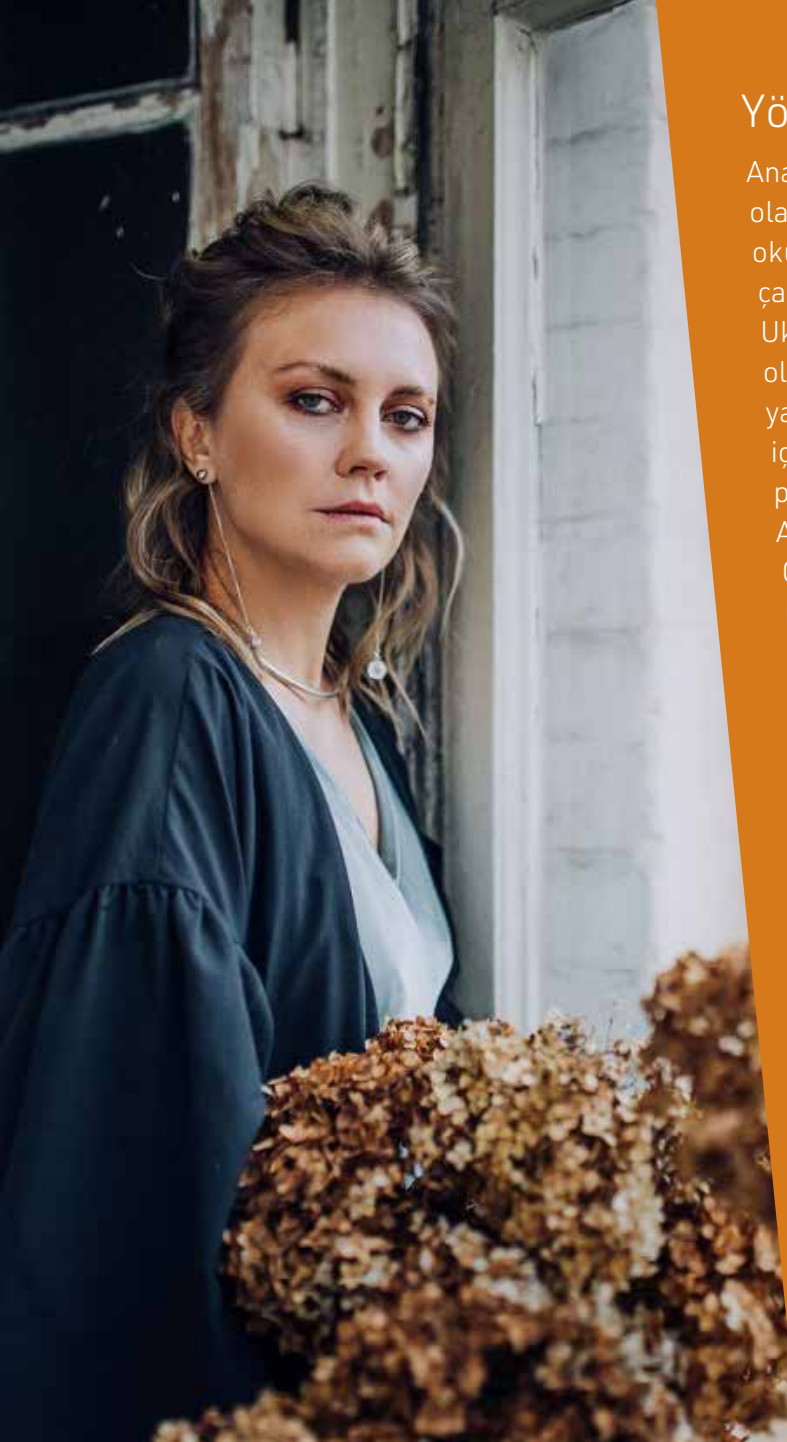
BY LAMAKH, NINA
ANTONOVA, OLEKSII GORBUNOV,
AND RAYMOND WILKINS

EVGENIY LAMAKH NINA ANTONOVA OLEKSII GORBUNOV

Sinopsis / Synopsis

Mitya, normal hayatına dönmeye çalışan bir savaş gazisidir. Kazara Roy isimli kaybolmuş bullmastiff cinsi bir köpekle karşılaşır. İlişkileri ilk başta karmaşıktır ama en sonunda Roy Mitya'ya zorlu geçmişiyle başa çıkmasında yardımcı olur.

Mitya is a war veteran who is trying to return to normal. He accidentally meets the lost bullmastiff called Roy. Relationships are complicated at first, but in the end, it is Roy who helps Mitya cope with her difficult past.



Yönetmen / Director

Anastasiia Bukovska film sektörünün içinde olan bir ailede büyüdü. Ukrayna'nın en iyi film okulundan mezun oldu ve ardından televizyonda çalışmak üzere testi geçti. 2004 yılından bu yana Ukrayna'nın önde gelen yapım şirketlerinden olan Family Production'ın kurucu ortağı ve yapımcılarından. Aile, büyük küresel markalar için reklamlar, müzik videoları ve yabancı pazarlar için uzun metrajlı filmler üretmektedir. Anastasiia Bukovska aynı zamanda Ukrayna Görüntü Yönetmenleri Birliği üyesidir. Bullmastiff, yönetmen olarak ilk filmidir.

Anastasiia Bukovska grew up in a family of filmmakers. She graduated from the top Ukrainian film school as a director, and after that, she passed the test of working on TV. Since 2004, Anastasiia is a co-founder and producer of Family Production, one of the leading production companies in Ukraine. Family produces commercials for major global brands, music videos, and feature films for foreign markets. Anastasiia is also a member of the Union of Cinematographers of Ukraine. Bullmastiff is her debut movie as a director.

Büyülü Fener Bekçileri

Keepers Of The Magical Lantern



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
20'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Belgesel / Documentary

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen / Directed by
Ferhat Zengin, Bahadır Kapır

Senaryo / Written by
Ferhat Zengin

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Bahadır Kapır

Kurgu / Editor
Ferhat Zengin

Oyuncular / Cast
Mevlüt Beşer,
Osman Kaynar,
Özcan Uslu

Yapımcı / Producer
Bahadır Kapır

ü y ü l ü f e n e r
b e k ç i l e r i



"Biz 35 mm film makinelerine alışmışık. İzlem için sıramızlık unuttu kırkta kim..."

Yönetmen

Bahadır Kapır & Ferhat Beşir Zengin

Senaryo: BAHADIR KAPIR, Ferhat Zengin, Ferhat Beşir Zengin / Yönetim: FERHAT ZENGİN, BAHADIR KAPIR, FERHAT BEŞİR ZENGİN

Yapımcı: BAHADIR KAPIR / Kurgu: FERHAT ZENGİN / Görüntü Yönetmeni: BAHADIR KAPIR / Ses: FERHAT ZENGİN / Müzik: FERHAT ZENGİN / Montaj: FERHAT ZENGİN / Dağıtım: FERHAT ZENGİN / Pazarlama: FERHAT ZENGİN / Yayıncı: FERHAT ZENGİN

Sinopsis / Synopsis

Tutkulu aşkların, sevgilerin, umutların, hayallerin, sıcacık dostlukların, birlik ve beraberliğin adıdır Yeşilçam. Ömrü hiç durmadan hep yazarak geçen senaristlerin, ışıkla karanlık arasında yaşayan rejisörlerin, yakındığı hayatlara ışık saçan yıldızların ve Beyoğlu'nun arka sokaklarında hayat bulan, kimi zaman hüzünlendiğimiz, ağladığımız; kimi zaman sevindiğimiz, güldüğümüz filmlerin adıdır Yeşilçam. Onlar çocukluğumuzun, gençliğimizin, unutamadığımız hatıralarımızın kırık bir parçası olarak yer edindiler hayatlarımızda. Bir de Yeşilçam sinemasında isimlerini bilmediğimiz, yüzlerini hatırlamadığımız hatta onları hiç tanımadığımız kişiler vardır. Bizi o renkli düşlerle, yıldızlarla buluşturan kişiler... Onlar düş şatolarında büyü fenerin ışığıyla beyaz perdeyi hareketlendiren sinemamızın gizli kahramanları, dört duvar arasında Türk sinemasına yıllarını vermiş emektar film makinistleridir.

Yeşilçam is the name of passionate loves, lovers, hopes, dreams, warm friendships, unity, and togetherness. Yeşilçam is the name of the screenwriters who spend their lives writing, the directors who live between the light and the dark, the stars who shine a light on the lives of whom they touch and the films that live in the back streets of Beyoğlu, where we sometimes cry, sometimes laugh. In Yeşilçam, there are people whose names we do not know, whose faces we cannot remember, or even some we do not know at all. They are the Hidden Heroes of our cinema who awaken the white curtain with the light of the magic lantern in their dream castles, the veteran film machinists who have given years to Turkish cinema between the four walls.



Yönetmenler / Directors

Bahadır Kapır 1987 İstanbul'da doğdu. Aydın Doğan Anadolu İletişim Meslek Lisesi Radyo-Televizyon bölümünü bitirdi. İstanbul Üniversitesi Radyo-TV bölümünü bitirdikten sonra Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsünde Radyo ve Televizyon ana bilim dalında yüksek lisansını tamamladı. Halen Marmara Üniversitesi İletişim Bilimleri alanında doktora öğrencisi olarak eğitimine devam etmektedir. Akademik çalışmalarının yanında birçok Televizyon programlarında görüntü yönetmeni olarak çalıştı. Yaptığı kısa filmle ulusal ve uluslararası film festivallerinden ödüller aldı.

Bahadır Kapır was born in İstanbul in 1987. He studied at Aydın Doğan Anatolian Communication Vocational High School. After graduating from İstanbul University Department of Radio-TV, he completed his master's degree at Marmara University Social Sciences Institute Radio and Television department. He continues his education as a Ph.D. student at Marmara University Communication Sciences. In addition to his work in the academic field, he worked as a light designer, director of photography in many television programs. He won prizes from national and international film festivals with his short film.



Ferhat Zengin 1984 İstanbul doğumludur. Orta ve lise öğrenimini İstanbul'da, üniversite öğrenimini KKTC'de Yakın Doğu Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo, Tv ve Sinema Bölümünde tamamladı. Yüksek Lisansını Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Sinema Ana Bilim Dalı'nda yaptı. 2016 tarihinde İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Radyo Tv ve Sinema Ana Bilim Dalı'nda doktorasını tamamladı. Yayımlanmış iki kitabının yansira ulusal ve uluslararası dergilerde yayımlanmış akademik çalışmaları vardır. Akademik çalışmalarının yanında ulusal ve uluslararası film festivallerinde gösterilmiş ve ödül almış kısa film ve animasyon çalışmaları vardır.

Ferhat Zengin was born in İstanbul in 1984. He completed his primary, secondary, and high school education in İstanbul. He completed his undergraduate degree in 2006 at Near East University, Faculty of Communication Department of Radio, TV, and Cinema. In 2012, he completed his master's degree at Marmara University, Institute of Social Sciences, Department of Cinema. In 2016, he received his Ph.D. degree from İstanbul University Institute of Social Sciences, Department of Radio, TV, and Cinema. He won prizes from national and international film festivals with his short films. His academic studies focus on Turkish Cinema, Media, Technology, and Digitalization. He is also shooting short films and documentaries.



Çay var içersen

There is tea, if you drink



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
18'42''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Belgesel / Documentary

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Cihan Emre Zengin

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
İlker Recep Döşer

Kurgu / Editor
Cihan Emre Zengin

Oyuncular / Cast
Belgin Aydın

Yapımcı / Producer
Cihan Emre Zengin



Sinopsis / Synopsis

Geçmiş koca şiddeti ve kayıplarla dolu bir kadın, hayatta en sevdiği içecek olan çay ile birlikte tekrar hayata tutunur. Geçmişte yaşadığı acıları çayının demine katarak harmanlayan, Kadıköy'de herkesin tanıdığı, güçlü ve emekçi bir kadının hikayesi.

A woman, whose past is full of domestic violence and losses, holds on to life with her favorite drink, tea. It is the story of a strong and hard-working woman known to everyone in Kadıköy. She blends her past pains to the tea she brews.



Yönetmen / Director

Cihan Emre Zengin, 1983, İstanbul doğumlu. Marmara Radyo, Televizyon ve Gazetecilik Anadolu Meslek Lisesi ve Eskişehir Osmangazi üniversitesi Optometri bölümü mezunu. Cihan Zengin 2017 yılında yapımcı olarak gerçekleştirdiği "An-Moment" filmi ile Berlin Film Festivaline katıldı. 2010 yılında, Antik Çağda Tarsus ve Felsefe ve Osman Hamdi bey Kaplumbağa Terbiyecisi belgesel filmlerinin de görüntü yönetmenliğini yaptı. Şu an günümüzdeki orta ve büyük ölçekli yüzlerce reklam ve tanıtım filmi yapımlarındaki yönetmenliklerinin yanı sıra müzik kliplerinde de yönetmenlik yapmıştır.

Cihan Emre Zengin was born in İstanbul in 1983. He graduated from Marmara Radio-Television and Journalism Anatolian Vocational School and Eskişehir Osmangazi University Department of Optometry. He attended the 2017 Berlinale with the movie "An-Moment," in which he was the producer. In 2010, he worked as the cinematographer in the documentary films, "Cyndus in Antique Age and Philosophy" and "Osman Hamdi, the Turtle Trainer". He has also directed countless commercials and music videos.



Gaza Footbullet



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
36'09"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Belgesel / Documentary

Dil / Language
Arapça / Arabic

Ülke / Country
Filistin / State Of Palestine

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Iyad Alasttal

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Iyad Alasttal

Kurgu / Editor
Montasser Alsabe

Oyuncular / Cast
Ahmed Abudaqen, Khaled Jebri,
Mouaz Adudaher, Mohammed Eliwiah

Yapımcı / Producer
Iyad Alasttal

Gaza Footbullet

A film by
Iyad Alasttal



Sinopsis / Synopsis

Proje sahibi, yönetmen, kamerasıyla ampute oyuncularından oluşan Gazzeli ve Fransız futbol takımları arasındaki spor, kültür ve dayanışma karşılaşmalarının bir parçası olarak Gazze'deki Filistinli futbolcuları hem yola çıkmadan hem de Fransa'daki kalışları sırasında takip eder.

As part of the organization of sporting, cultural and solidarity meetings between a team of amputee footballers from Gaza and the French amputee football team, the project coordinator, filmmaker-director followed with his camera the Palestinian footballers in Gaza before their departure, and during their stay in France.



Yönetmen / Director

BİR YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCA ÖĞRETİM METOTLARI konusunda sınıfının birincisi olarak mezun olan Filistinli belgesel film yönetmeni Iyad Alasttal gerçek tutkusunu sinemada buldu. Fransa'da Korsika Üniversitesi Sinema Araştırmaları bölümüne girdi. Kariyeri boyunca Filistin toplumu ve hakları ile ilgili pek çok belgesel gerçekleştirdi. Festivallerde de gösterilen filmleri sayısız ödüller kazandı.

Iyad Alasttal, a Palestinian documentary film director, after graduating top of his class in METHODS OF TEACHING FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE, he found his passion for the art of movie making and producing so he decided to enroll as a student in Corsica University in France and majored in Studies of Cinema. Over his career he produced many documentary films that tackled issues relating to the Palestinian community and their rights. He has received numerous Awards and his films were featured in many film festivals around the world.

Kar Tanesi

Snowflake



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
14'30"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca / Fiction

Dil / Language
Türkçe, İngilizce / Turkish , English

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

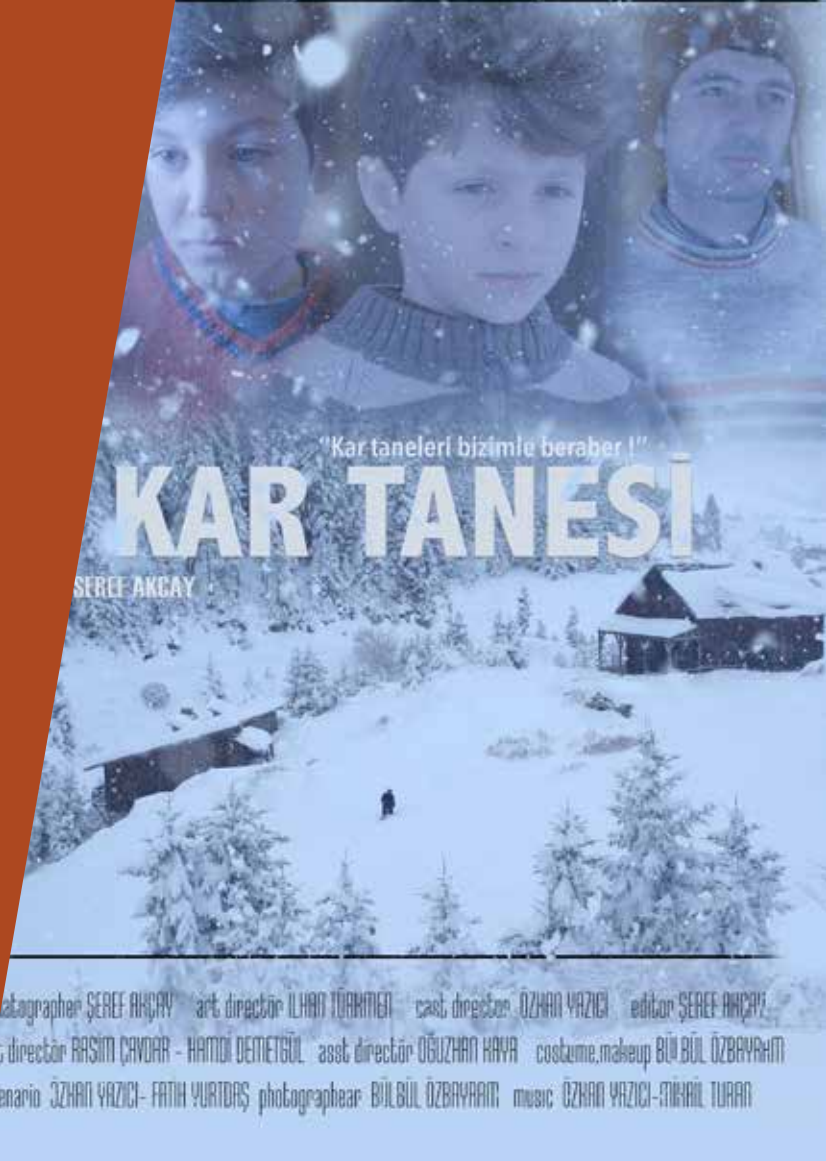
Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Şeref AKÇAY

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Şeref AKÇAY

Kurgu / Editor
Şeref AKÇAY

Oyuncular / Cast
Erhan Özçelik, A. Kerem Köse,
Arda Şahin, Özkan Yazıcı

Yapımcı / Producer
Şeref AKÇAY



Sinopsis / Synopsis

Mehmet babası ile köyde yaşamaktadır. Ansızın evlerine gelecek olan misafirleri, onun yeni bir arkadaş edinmesine sebep olur.

Mehmet lives in the village with his father. A suddenly visiting guest cause him to make a new friend.



Yönetmen / Director

1989 İstanbul' da doğdu. 2008 yılından bu yana Belgesel Fotoğrafçılığı yapmakta. 2015'ten beri de kısa filmler çekmekte.

Şeref Akçay was born in İstanbul in 1989. He has been working as the documentary photographer since 2008. He has been shooting short films since 2015.

Majid'den Sevgilerle

With Love From Majid



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
07'20"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram, Kurmaca / Drama, Fiction

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Yiğit Armutoğlu

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Mahammad Safarlı

Kurgu / Editor
Yiğit Armutoğlu

Oyuncular / Cast
Ahmet Akman, Atakan Aytekin,
Eren Çevik, Mert Meniz

Yapımcı / Producer
Yiğit Armutoğlu

ATAKAN AYTEKİN EREN ÇEVİK MERT MECİT MENİZ



YİĞİT ARMUTOĞLU SCREENPLAY AND DIRECTED BY YİĞİT ARMUTOĞLU DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY MAHAMMAD SAFARLI
EXECUTIVE DIRECTOR GANSU KÜBRA GÜNAYDIN 2ND ASSISTANT DIRECTOR NEBİHAN TANIR CAMERA ASSISTANT KEMAL EMİR KÖSEM
PRODUCTION MANAGER GANSIN TIĞCAN RUNNER YUSUF ARSLAN UĞUR MERİÇ SET PHOTOGRAPHY KEMAL EMİR KÖSEM EDITING YİĞİT ARMUTOĞLU
PRODUCTION DESIGNER ASİM ERTÜRK COLOR ASSISTANT OKAN DURUKAN SOUND SUPERVISOR ÇAĞDAŞ YARMAN SOUND MIX EGEMEN ÖZEN



Sinopsis / Synopsis

Mülteci bir çocuk olan Majid botla adaya gitmeden önce uçurtmasını sahildeki bir ağaca bağlar. Uçurtmayı ve üzerindeki Arapça yazıyı iki oğlan çocuğu bulur.

As a refugee boy Majid ties his kite on the tree at the coast before going to the island on the boat. Two boys find the kite and notice the Arabic text on the kite.



Yönetmen / Director

Yiğit Armutoğlu 1992 yılında Çanakkale'de doğdu. Hali hazırda Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi'nde Medya ve Kültürel Araştırmalar bölümünde yüksek lisansını yapmaktadır. Ayrıca kısa filmler yapmak ilgi alanındadır.

Yiğit Armutoğlu was born in 1992 in Çanakkale. He is a master student of Çanakkale Onsekiz Mart University's Media and Cultural Studies. He is interested in making short films.

Maradona's Legs



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
23'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Sosyal Komedi / Social Comedy

Dil / Language
Arapça / Arabic

Ülke / Country
Filistin, Almanya / Palestine, Germany

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Firas Khoury

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Christian Marohl

Kurgu / Editor
Marwen El-Heckel, Heike Parplies

Oyuncular / Cast
Faris Abbas,
Ayoub Abu Hamad,
Ali Suliman

Yapımcı / Producer
Zorana Musikic, May Odeh

إجريت مارادونا

MARADONA'S LEGS

فیلم لفراس خوري - a Film by Firas Khoury



Sinopsis / Synopsis

1990 Dünya Kupası sırasında iki genç Filistinli çocuk, dünya kupası albümlerini tamamlamak ve bedava bir Atari kazanmak için ihtiyaç duydukları son kayıp "Maradona'nın Bacakları" isimli çıkartmayı aramaktadırlar.

During the 1990 World Cup, two young Palestinian boys are looking for "Maradona's legs"; the last missing sticker that they need in order to complete their world cup album and win a free Atari.



Yönetmen / Director

Firas Khoury ödüllü bir Filistinli senaryo yazarı ve yönetmendir. Tel Aviv Üniversitesi Film bölümünden mezun olan Khoury, yönetmenliğinin yanısıra kendini Filistin filmlerini yaymaya ve gençleri eğitmeye adanmıştır. Filistin'de film atölyeleri düzenleyen ve film gösterimleri sunan "Falastinema" grubunun kurucu üyesidir. Halen ilk uzun metrajlı film "The Flag/ Bayrak" üzerinde çalışmaktadır.

Firas Khoury is an award-winning upcoming Palestinian screen writer and director. He graduated from the University of Tel Aviv with a BFA in Film. Alongside his directorial activity, Khoury is committed to disseminating Palestinian films and training young people. He is a founding member of Group "Falastinema", which develops film workshops and presents screenings throughout Palestine. He is currently working on his first feature film "The Flag".

Merkebi-i Mesai

Donkeys Work



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
18'18"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Belgesel / Documentary

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Hasan Erdoğan

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Burak Türten

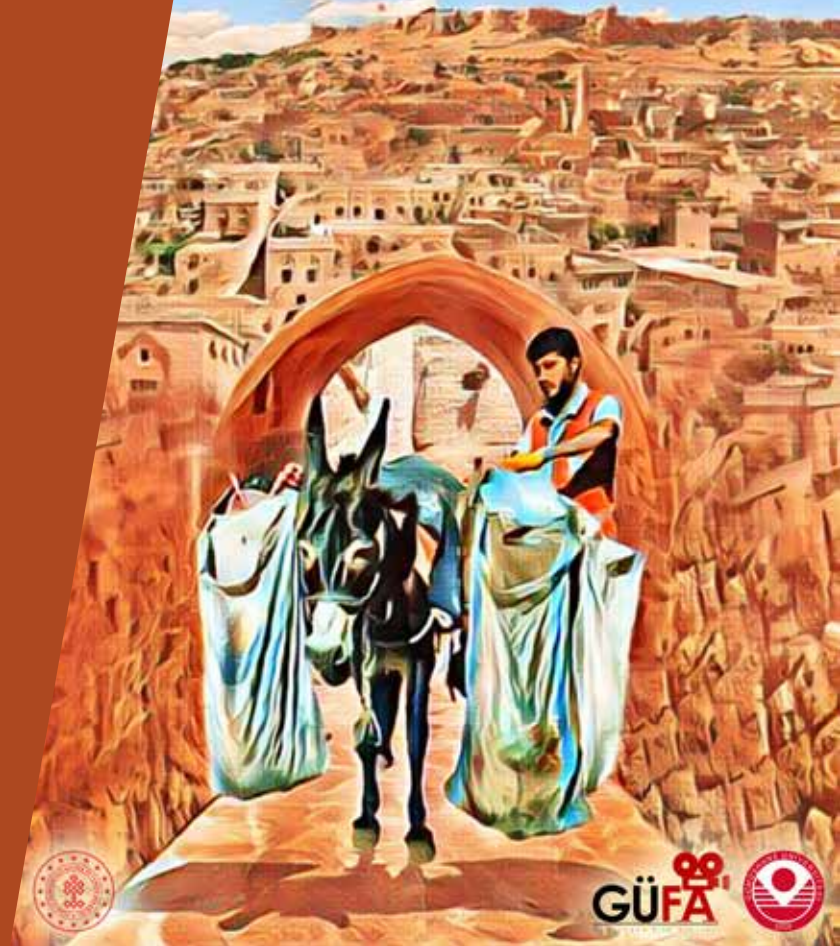
Kurgu / Editor
Hasan Erdoğan

Oyuncular / Cast
Bülent Kavak, Engin Umay,
Mehmet Selim Gökçen,
Gültekin Sabuktekin, Kadri Aras,
Suphi Mancuhan, Serdar Taş

Yapımcı / Producer
Hasan Erdoğan

Merkebi-i Mesai

Senaryo: Hasan Erdoğan Görüntü Yönetmeni: Burak Türten
Yönetmen: Yavuz Gümüş Danışman: Mehmet Demir Yılmaz
Yavuz Gümüş, Burak Türten Kurgu: Hasan Erdoğan, Tolunay Tekmek
Anna RF Ses-Afş: Yavuz Gümüş Yapım Koordinatörü: İlyas Erdoğan



Sinopsis / Synopsis

Mardin'in Artuklu ilçesi sınırları içerisinde bulunan "Eski Mardin" olarak anılan bölgeye sokakların dar olması nedeniyle çöp kamyonu girememektedir. Belediye bu sorunu aşabilmek amacıyla kurum bünyesine kadrolu eşekler almıştır. Bu çalışma esnasında temizlik işçileri ile eşekler arasında günden güne güçlü bir duygusal bağ oluşmuştur. Film, Eski Mardin sokaklarında yıllardır süren çöp toplama işi ile temizlik işçileri ve eşekler arasındaki bu bağ konu edinmektedir.

Due to the narrow streets, garbage trucks cannot enter the area called "Old Mardin" within Mardin's Artuklu district's borders. To overcome this problem, the municipality bought donkeys as permanent workers. During this work, a strong emotional bond has been formed day by day between the cleaning workers and the donkeys. The film is about this connection between cleaning workers and donkeys and the garbage collection taking place in the streets of Old Mardin for years.



Yönetmen / Director

2017 yılında "Gümüşhane Üniversitesi İletişim Fakültesi Halkla İlişkiler ve Tanıtım" bölümünden mezun oldu. Öğrenim döneminde Gümüşhane Film Atölyesi (GÜFA) ve GÜN TV'de program yönetmenliği yaptı. Üniversite öğrenimine devam ederken İstanbul'da Koz Yapım Görsel Sanatlar'da çeşitli görevlerde yer almıştır. Sektör tecrübesinin ardından Artabel Yapım Reklam ve Prodüksiyon şirketini kurarak çeşitli kamu kurum ve kuruluşlarıyla beraber ortak projeler yürütmüştür. Halen Gümüşhane Üniversitesi Halkla İlişkiler ve Tanıtım bölümünde yüksek lisans yapmaya devam etmektedir.

Hasan Erdoğmuş graduated from "Gümüşhane University Faculty of Communication, Public Relations, and Publicity" in 2017. During his education, he directed the programs in Gümüşhane Film Workshop (GÜFA) and GÜN TV. While continuing his education, he took part in various positions in Koz Yapım Visual Arts in Istanbul. After his experience in the sector, he established Artabel Yapım Advertising and Production company and carried out joint projects with various public institutions and organizations. He is currently continuing his master's degree in the Department of Public Relations and Publicity at Gümüşhane University.

Meryem Ana

Mother Mariam



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
8'46''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca / Fiction

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Mustafa Gürbüz

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Hakan Gencan

Kurgu / Editor
Özgüç Çiçek

Oyuncular / Cast
Recep Genç, Yunus Emre Orhan,
Emrah Aşkın, Mehmet Nihat
İplikçioğlu, Efrim Aydın,
Mesut Aksoy, Tuba Dogma,
Muhammed Umut İplikçioğlu,
Muharrem Algan, Gülten Akbulut,
Mehmet Kaçira

Yapımcı / Producer
Ömer Kaya, Mustafa Gürbüz



Sinopsis / Synopsis

Meryem Ana, Müslümanların ve Hıristiyanların uzun yıllardır birlikte yaşadıkları köydeki son Hıristiyan'dır. Bir gün ölür ve Müslüman köylüler Meryem Ana'nın nasıl gömüleceği konusunda ihtilafa düşerler.

Mother Mariam is the last Christian in the village where Muslims and Christians have been living together for many years. One day, she died, and Muslim villagers dissented on how they will going to bury the Mother Mariam's corpse.



Yönetmen / Director

Mustafa Gürbüz 1994 yılında Türkiye'nin Artvin ilinde doğdu. Jeoloji mühendisliğinde öğrenci olmasına rağmen çocukluğundan beri sinemayla yakından ilgilenmektedir. Daha önce birkaç video klip yöneten Gürbüz, şimdilerde ise "Meryem Ana" isimli kısa filmi ile festivalleri dolaşiyor.

He was born in 1994 in a city named Artvin belongs to Turkey. Even if he is a student of geological engineer, Mustafa Gürbüz has been deeply interested in cinema from his childhood. He has directed several video clips. Nowadays, he is visiting film festivals with his first short movie called "Mother Mariam".

Nuovo Cinema Para-Virus



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
5'32''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
İtalyanca / Italian

Ülke / Country
İtalya / Italy

Yönetmen / Directed by
Daniele Pignatelli

Senaryo / Written by
Daniele Pignatelli, Claudia Cassandro

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Daniele Pignatelli

Kurgu / Editor
Mattia Seregni

Oyuncular / Cast
Bibi Andersson, Liv Ullmann,
Meryl Streep, Gena Rowlands,
John Cassavetes, Dennis Hopper,
Alain Delon

Yapımcı / Producer
Luca e Maria Pignatelli



NUOVO CINEMA PARA-VIRUS

Sinopsis / Synopsis

Sokağa çıkma kısıtlamaları sırasında Sinema insanlığa bir video-mektup gönderir: sinemalar kapalıdır, setler kilitlemiştir ve Sinema artık yeni hayaller yaratamaz.

During the lockdown, the Cinema sends a video-letter to humankind: the theaters are closed, sets are locked and the Cinema can no longer create new dreams.



Yönetmen / Director

Daniele Pignatelli dünyanın her yerinde enstalasyonlar yapmış bir sinemacıdır. Filmleri ile dünya çapındaki önemli festivallerde yer almış ve ödüller kazanmıştır.

Daniele Pignatelli is a filmmaker who has done several installations all over the world. He took part in the most important film festivals worldwide and got several prestigious awards.

Replacement



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
15'33"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca, Dram / Short Fiction, Drama

Dil / Language
Farsça / Persian

Ülke / Country
İran / Iran

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Mojtaba Tahal, Jalal Mahdavi

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Siavash Mazrouei

Oyuncular / Cast
Melika Shaban, Amir Hossein Sayadi,
Leila Mirzaei, Amir Joshghani,
Maryam Kamali

Yapımcı / Producer
Lily Kashaninejad



Sinopsis / Synopsis

Samira on-üç, on-dört yaşlarında annesiyle yaşayan bir kızıdır. Zihinsel ve bedensel engelli bir çocuğun hemşiresi olan annesi Samira'dan tehlikeli ve tuhaf bir şey yapmasını ister. Bu onlara hayatları ve gelecekleri için daha fazla para kazandıracaktır ama Samira başka bir karar verir.

Samira is a thirteen or fourteen year old girl who lives alone with her mother. Her mother, who is a nurse for a mentally and physically disabled boy, asks Samira to do something dangerous and strange to earn more for their lives and future, but in the meantime, Samira makes another decision.



Yönetmenler / Directors

Jalal Mahdavi 1993 yılında doğdu. Bilgisayar bölümünden mezun olan Mahdavi bir "emeklilik belgeseli" hazırlığındadır.

Jalal Mahdavi was born in 1993. He graduated from Computer Skills. He is working on a "retirement documentary".



Mojtaba Tahal 1991 yılında doğdu. Fransız Dili ve Edebiyatı'ndan mezun olduktan sonra Dramatik Edebiyat konusunda yüksek lisansını tamamladı. Halen "The Last City/Son Şehir" isimli bir kısa film üzerinde çalışıyor.

Mojtaba Tahal was born in 1991. He graduated from Bachelor of French Literature and made his Master of Dramatic Literature. He is making a short film called "The Last Cry".

Return



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
12'42''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Ruşça / Russian

Ülke / Country
Özbekistan / Uzbekistan

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Rustam Khalikov

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Timur Abdullaev

Kurgu / Editor
Rustam Khalikov

Oyuncular / Cast
Sergey Arhipov, Nodir Nurov,
Graph-Nord-Neo Ritz etc.

Yapımcı / Producer
Rustam Khalikov

RETURN

Sinopsis / Synopsis

Köpeği "Duke" ile birlikte devriye gezen av bekçisi Sergei, kaçak avcılarla karşılaşır. Tutuklama sırasında ateş edilir ve sonuç olarak köpek ve kaçakçılardan bir tanesi ölür. Bir süre sonra bir kurye Sergei'nin evine gaz tüpü getirir. Sergei gece geç bir saate kapının ardında bir köpek ağlaması ve havlama duyar. Kapıyı açtığında Sergei'nin etrafında dönen, onu evden uzaklaştırmaya çalışan ölü köpeğini tanır.

While patrolling, the game warden - Sergei, together with his dog, named "Duke" encounter illegal poachers. During the arrest there is a shooting, and as a result, the dog and one of the violators are shot dead. Some time later, the delivery man brings a gas cylinder to Sergei's home. Later in the evening Sergei hears a familiar sound of dog's whining and barking behind the door. When he opens the door he recognizes his dead dog, which barks at him and spins around him, trying to take him away from the house. The gas bottle explodes, and Sergei saved from death, searches for his dog, but it is nowhere to be found.



Yönetmen / Director

Rüstem Khalikov 1978 yılında Özbekistan'ın Buhara bölgesinde doğdu. 2020 yılında Sanat ve Kültür Enstitüsü'nde Sinema ve Tv Yönetmenliği öğrenimini tamamladı. Dönüş ilk filmidir.

Rustam Khalikov was born in 1978 in Bukhara Region, Uzbekistan. In 2020 graduated from The Institute of Arts and Culture in Uzbekistan. Specialization – Director of cinema and tv. The Film "Return" is his debut.



PANORAMA
SEÇKİSİ

PANORAMA
SECTION

Anuş

Anoush



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
17'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca / Fiction

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Deniz TELEK

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Emre Pekçakır

Kurgu / Editor
Doruk Kaya

Oyuncular / Cast
Kübra Kıp, Buse Yıldırım,
Sercan Özinan, Hasan Ali Yıldırım,
Ekin Aksu

Yapımcı / Producer
Rabia Kıp



ANUSH

a film by Deniz Telek

CAST: Buse Yıldırım
Ekin Aksu
Hasan Ali Yıldırım
Kübra Kıp
Sercan Özinan

Sinopsis / Synopsis

Küçük bir kız çocuğu olan Anuş, abisinin düğünü için uzak bir akrabasından gelinlik ödünç almaya gider. Köy okuluna yeni atanan öğretmen Leyla ikinci bir davetsiz misafir olarak eve gelir. Köy okulunun yıllar önce terk edildiğini ve okul çağında hiç çocuk olmadığını öğrenir. Öte yandan, Anuş okuyabilmesine rağmen öğretmen istifa ettiği ve köyden ayrıldığı için yazmayı öğrenememiştir. Köyler arasında günde bir kez ulaşım vardır. Anuş ve Leyla geceyi evde beraber geçirmek zorunda kalırlar. İki yolcu uzun yola rağmen istediklerini alacak mı?

Anush, a little girl, goes to borrow a wedding dress from a distant relative for her brother's wedding. Leyla, a teacher, comes home as a second intruder. Leyla has just been appointed to the village school. She learns that the village school had been abandoned many years ago and that there are no children in the school age. On the other hand, Anush could not learn to write although she could read because her teacher resigned and left the village. Transportation between villages takes place once a day. Anush and Leyla are forced to spend the night in the same house. Will the two passengers get what they want despite the long?



Yönetmen / Director

İstanbul Üniversitesi Felsefe bölümünden lisans, y. lisans ve Marmara Üniversitesi Sinema Bilim dalından doktora dereceleri ile mezun oldu. Aynı Üniversitenin Devlet Konservatuvarında Pantomim bölümü bitirdi. Erasmus öğrencisi olarak gittiği Varşova Üniversitesinde "Polonya Edebiyatından Film Uyarlamaları" ve "Görsel İşitsel Atölye: Krzysztof Kieslowski ve Filmleri" gibi dersler aldı. İlk kısa filmi "Gümüş" ile 38. İstanbul Film Festivali FİPRESCİ ödülü başta olmak üzere, birçok Uluslararası ve Ulusal festivalden ödül ile döndü. 2018'de, Antalya Film Forum tarafından düzenlenen, Bela Tarr ile Film Yönetimi atölyesine Türkiye'den seçilen 10 yönetmenden biri oldu. Burada Bela Tarr'ın süpervizörlüğünde ikinci kısa filmi "Tractatus"u çekti. 2019 yılında Sarajevo Film Festivali tarafından düzenlenen 13. Talents Sarejevo'nun yönetmen seçkisindeki katılımcılarından biri oldu.

Deniz Telek graduated from the Department of Philosophy at Istanbul University with BA and MA degrees and the Department of Cinema at Marmara University with PhD degrees. He graduated from the Pantomime department of the same University State Conservatory. As an Erasmus student, he attended some lectures like "Film Adaptations from Polish Literature" and "Audiovisual Workshop: Krzysztof Kieslowski and his films" at Warsaw University. His first short film, "The Gentle Sadness of Things", won prizes by many international and national festivals, including the 38th Istanbul Film Festival FİPRESCİ award. He was one of the 10 directors in the workshop: Film Directing With Bela Tarr, organized by the Antalya Film Forum in 2018. He shot his second short film "Tractatus" under the mentorship of Bela Tarr. In 2019, he was one of the participants of the 13th Talents Sarejevo Film Festival.

Boars



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
15'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Paštu / Pashto

Ülke / Country
Afganistan / Afghanistan

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Gholam Reza Jafari

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Jafar Aslani

Kurgu / Editor
Pooyan Sholevar

Oyuncular / Cast
İman Nazifi, Shohre Mousavi

Yapımcı / Producer
Ramin Samani

B O A R S

WRITER & DIRECTOR
GHOLAMREZA JAFARI
PRODUCER
RAMIN SAMANI

CAST
IMAN NAZIFI SHOHREH MOUSAVI EBRAHİM HAJ HEIDARI
DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY JAFAR ASLANI EDITOR MOHAMMAD YERAHMADI EXECUTIVE PRODUCER HASAN MACHSODI PRODUCER NAVID FARAHMARDI
MUSIC ERFAN FARSHIZADE TRANSLATION MOHAMMAD YAKHMAZI EXECUTIVE DIRECTOR IMAN GHEIRATMANG

Sinopsis / Synopsis

Afganistan'daki bir köyün şeyhi, kocasını yıllar önce İran'da bir kazada kaybeden bir kadınla evlenir.

Ancak kadının ilk kocası yıllardan sonra geri döner ve bazı İslami mezheplerin kurallarına göre kadın ilk kocasına geri dönmelidir. Ayrıca kadın ilk kocası ölse bile ikinci kocaya yasaklanacaktır.

The sheik of a village in Afghanistan marries a woman whose ex-husband has died in an accident in Iran many years ago. The first husband, however, returns after a few years and according to the laws of some Islamic sects, the woman must return to the first husband, and she will be forbidden to the second husband even if the first husband dies.



Yönetmen / Director

Gholamreza Jafari Afganistan doğumlu olmakla birlikte İran'da mülteci olarak yaşamaktadır. "Boars/Yaban Domuzları" dördüncü filmidir. İran'da ilk Afgan mülteci tiyatrosunu kurmuştur. Jafari, İran Genç Sinemacılar Cemiyeti'nden mezun olmuştur.

My name is Gholamreza Jafari . I'm from Afghanistan but I'm refugee in Iran. This is my fourth film. I made the first theater of Afghan refugees in Iran. And after that I make another theater. I graduated from Iranian Youth Cinema Society.

Circo De La Vida



Yıl / Year
2006

Süre / Duration
17'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Yunanca / Greek

Ülke / Country
Yunanistan / Greece

Yönetmen / Directed by
Maria Lafi

Senaryo / Written by
Manos Athanasiadis

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Christos Karamanis

Kurgu / Editor
Kenan Akkawi

Oyuncular / Cast
Marios Ioannou,
Dinos Doulgerakis,
Olga Damani,
Anneta Papathanassiou

Yapımcı / Producer
Lilette Botassi

a film by Maria Lafi

CIRCO DE LA VIDA

Sinopsis / Synopsis

Kayıp yaşlı bir adam... Bilgi verene ödül...

Old Man missing... Reward offered for information...



Yönetmen / Director

Maria Lafi, Atina Teknoloji Eğitimi Enstitüsü ve STAVRAKOS Yunan Sinema ve Televizyon Okulu'nda Fotoğrafçılık ve Görsel Sanatlar okudu. Yüksek lisansını West Attica Üniversitesi'nde Video Yapımcılığı, Görsel Medya ve Hareketli Grafik alanlarında tamamladı. Lafi, birkaç tane de ödüllü kısa filme imza attı. İlk uzun metrajlı filmi "Holy Boom/Kutsal Gümbürtü" (2018) pek çok uluslararası ödül kazandı ve ayrıca Yunan Film Akademisi tarafında ilk yönetmen ödülüne aday gösterildi.

Maria Lafi studied Photography and Audio Visual Arts at Technological Educational Institute of Athens and Film Direction at the Hellenic Cinema and Television School of STAVRAKOS in Athens. She went on to complete a Master of Arts in Video Production, Audio Visual Media and Motion Graphics at West Attica University. Maria has made several awarded short films, while her first feature film "Holy Boom" (2018), has received multiple international awards, and has been nominated by the Hellenic Film Academy for the award of director debut.



Close Your Eyes And Look At Me



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
5'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
İtalyanca / Italian

Ülke / Country
İtalya / Italy

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Andrea Castoldi

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Alessandro Zonin

Kurgu / Editor
Fabio Terranella

Oyuncular / Cast
Denise Tantucci, Massimo Curti

Yapımcı / Producer
Valentina Tomasetto



CHIUDI GLI OCCHI E GUARDAMI

UN FILM DI ANDREA CASTOLDI

una produzione CF-Film con Denise Tantucci e Massimo Curti
scritto e diretto da Andrea Castoldi, direttore della fotografia Alessandro Zonin AIC-Imago, assistente alla macchina Emanuele Parrini,
fonico di presa diretta Pietro Bozzini, produzione Valentina Tomasetto, montaggio Fabio Terranella, Mixaggio audio Michele Conti,
costumista Giulia Vada, assistente ai costumi Barbara Pedrini, casting director Christian Giani,
segretaria di edizione Francesca Conforti, macchinista Loris Chiomento, make up Ivana Arcleri, musiche Angelo Marrone

Sinopsis / Synopsis

Giulia gözleri kapalı olarak yaşamayı
ve kelimeleri tersten okumayı öğrenir.
Konuşulmayan kısımlar geride kalır.

Giulia learned to live with eyes closed,
reading the words from the back. The
unsaid, the part kept behind.



Yönetmen / Director

Senarist ve yönetmen Andrea Castoldi, Marco Bellocchio'nun yönetmenlik okulunda dersler almış ve pek çok farklı atölye çalışmalarına katılmıştır. -Marco Muller: (Venedik Film Festival Direktörü - Roma Film Festivali) -Vincenzo Cerami: (Senarist "Life is Beautiful) -Daniela Ceselli: (Yazar) -Franco Battiato: (Besteci)

Andrea Castoldi is a Scriptwriter and Director. He frequents Marco Bellocchio's Director school and many important workshops, with: -Marco Muller: (Director of Venezia's Festival - Roma Festival of Cinema) -Vincenzo Cerami: (Oscar film "La vita è bella- Benigni) -Daniela Ceselli: ("L'ora di religione"- Bellocchio) -Franco Battiato: (Composer)

Colpa Del Mare



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
20'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram, Gerilim / Drama, Thriller

Dil / Language
İtalyanca / Italian

Ülke / Country
İtalya / Italy

Yönetmen / Directed by
Igor Di Giampaolo,
Giuseppe D'Angella

Senaryo / Written by
Angelo Carbone

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Gabriele Bucari

Kurgu / Editor
Ludovica Spinozzi

Oyuncular / Cast
Andrea Di Luigi "Luigi"
Mario Massari "Capitano"
Daniele Ciglia "Tenente"
Lorenzo Tamburrino "Marco"
Antonio Bellante "Nonno"
Sofia Pelaschier "Chiara"
Angelo Pellegrini "Amico spacciatore"
Luca Fianza "Malavitoso"

Yapımcı / Producer
Cristiano Di Felice
IFA Scuola di Cinema

IFA SCUOLA DI CINEMA
PRESENTA



COLPA DEL MARE

REGIA
IGOR DI GIAMPAOLO E GIUSEPPE D'ANGELLA

ANDREA DI LUIGI MARIO MASSARI

PRODOTTO DA IFA SCUOLA DI CINEMA

CON IL CONTRIBUTO DELL'ASSESSORATO DEL COMUNE DI PESCARA E IL SOSTEGNO DEL COMUNE DI PIANELLA
SCENOGRAFIA ANGELO CARBONE DIREZIONE DELLA FOTOGRAFIA GABRIELE BUCARI OPERATORE FILIPPO LONGO
MUSICHE ORIGINALI FABIO D'ONOFRIO MONTAGGIO LUDOVICA SPINOZZI FONCO DI MIX MATTEO DI SIMONE COSTUMI ALICE DI LUIGI
SCENOGRAFIA RACHELE LECCADITO ASSISTENTE ALLA REGIA SIMONE D'ALESSANDRO COMUNICAZIONE CRISTIAN D'ALOIA
REGIA IGOR DI GIAMPAOLO E GIUSEPPE D'ANGELLA



WWW.IFASCUOLADICINEMA.IT

Sinopsis / Synopsis

Bir sabah Pescara sahilinde düzinelerce uyuşturucu paketi belirir, gece denizden karaya vurmuşlardır. Yetkili makamlar durumu anlamaya çalışırlar, soruşturmalar, tutuklamalar olur ve bölgeden birkaç gencin adı olaya karışır. Bir partiden sonra ölü bulunan Marco araştırılırken, Colpa del mare (Denizin Hatası) küçük bir kasabanın gerçekliğinde, insanlar arasında ilişkiler zincirini yeniden inşa eder. Birisi suçludur ama tek bir hata belirlemek zordur.

One morning dozens of drug packs appeared on Pescara's shore, spit out from the sea during the night. The competent authorities tried to clarify, there were investigations, arrests; several boys were involved. Investigating Marco, a guy found dead after a party, Colpa del mare reconstructs a chain of human bonds within a small province reality. Someone is guilty, but it is hard to set just one fault.



Yönetmenler / Directors

Igor Di Giampaolo, 1990 yılında Pescara'da doğdu. 2015 yılında Yabancı Diller ve Edebiyatlar Üniversitesi'nden sinema alanında "Sinematografik teorilerde onirizm üzerine bazı düşünceler" teziyle mezun oldu. 2018'de 75. Uluslararası Venedik Film Festivali'nde yapımcılığını IFA Sinema Okulu'nun yaptığı ve kendisinin yönettiği "Dal tuo terrazzo si vede casa mia" isimli kısa filmi ile "Bookciak, Azione!" yarışmasında özel bir mansiyon kazandı!

2019 yılında Pescara IFA Sinema Okulu'nun üç yıllık Yönetmenlik Akademisi kursundan mezun oldu.

Igor Di Giampaolo was born in 1990 in Pescara. In 2015 he graduated from University in Foreign Languages and Literatures with a thesis in Cinema "Some reflections on oneirism in cinematographic theories". In 2018, he won a special mention in the "Bookciak, Azione!" contest at the 75th International film festival in Venice with the short "Dal tuo terrazzo si vede casa mia" produced by IFA School of Cinema, written and directed with Giuseppe d'Angella.

In 2019 he graduated in the three-year Directing Academy course of the IFA School of Cinema in Pescara.

Giuseppe d'Angella 1991 yılında Trani'de doğdu. Liseden sonra, yazmaktan çok keyif alarak çeşitli kursları takip eder ve şiir ve kısa öykü yarışmalarını kazanmaya başlar. 2019'da mezun olduğu Pescara IFA Sinema Okulu'nda Yönetmenlik Akademisi kursuna katılarak sinemaya olan tutkusunu derinleştirir. 2018'de Igor Di Giampaolo ile 75. Uluslararası Venedik Film Festivali'nde "Dal tuo terrazzo si vede casa mia" isimli kısa filmi ile "Bookciak, Azione!" yarışmasında özel bir mansiyon kazandı!

Giuseppe d'Angella was born in Trani (BT) in 1991.

After highschool, he indulges his passion for writing, following various courses and winning poetry and short story competitions. He deepening his passion for cinema, enrolling in the Directing Academy course at the IFA School of Cinema in Pescara where he graduated in 2019.

In 2018 he won, together with Igor Di Giampaolo, a special mention in the "Bookciak, Azione!" contest at the 75th International Film Festival in Venice.

Deja Vu



Yıl / Year
2018

Süre / Duration
11'30''

Siyah & Beyaz / Black & White

Tür / Genre
Deneysel, Sosyal Dram
Experimental, Social Drama

Dil / Language
Kürtçe ve İngilizce / Kurdish and English

Ülke / Country
Kanada / Canada

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Atefeh Khademolreza

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Saeid Zargar

Kurgu / Editor
Atefeh Khademolreza

Oyuncular / Cast
Menemsa Ates, Selma Civak,
Veria Havary Nassab

Yapımcı / Producer
Atefeh Khademolreza



CAST: MENEMSA ATES, SELMA CIVAK, VERIA HAVARY NASSAB, DIRECTOR OF CINEMATOGRAPHY: SAEID ZARGAR,
CAMERA COREGRAPHER: EHSAN MINAGAR, SOUND DESIGNER: TARA REZAEI, SOUND RECORDIST: AMIL SHIVJI,
EDITOR: ATEFEH KHADEMOLREZA, 1ST ASSISTANT DIRECTOR: MAHSA RAZAVI,
WRITER, DIRECTOR, PRODUCER : ATEFEH KHADEMOLREZA



V tape

Sinopsis / Synopsis

Göçmen bir Kürt aile, eşyalarını toplayıp anavatanlarına döndüğünde, kendilerini kâbus gibi bir olaylar çemberinin ortasında bulurlar.

When an immigrant Kurdish family sets out to pack their belongings and return to their homeland, they find themselves trapped in a nightmarish circle of events.



Yönetmen / Director

Atefeh Khademolreza'nın çalışmaları hem kültürel hem de sosyal anlamdaki yönelim bozukluğu deneyimiyle ilgilidir. Kendini şiirsel ve deneysel sinema gelenekleri içinde ifade eder. Çektiği 16 kısa film Berlin, Viyana ve Bogota dahil olmak üzere dünya çapında birçok festivalde gösterildi ve ödüllendirildi. Yakın zamanda York Üniversitesi Film Prodüksiyon bölümünden MFA derecesini aldı ve şu anda ilk uzun metrajlı filmi üzerinde çalışıyor.

Atefeh Khademolreza's works are concerned with the experience of disorientation both culturally and socially. She expresses herself within poetic and experimental cinematic traditions. She has made 16 short films and they have been showcased and awarded in many festivals globally, including Berlinale, Vienna, and Bogota. She recently earned her MFA in Film Production from York University and is currently working on her first feature film.

Direk Aşk

Love is Blind



Yıl / Year
2011

Süre / Duration
11'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Komedi / Comedy

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen / Directed by
Ertuğ Tüfekçioğlu

Senaryo / Written by
İrem Altuğ

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Can Sarcan

Kurgu / Editor
Ertuğ Tüfekçioğlu

Oyuncular / Cast
İrem Altuğ, Atalay Sezgün,
Mustafa Dereköylü, Kadir Yılmaz
Mücella Çökmez, Burcu Gürz,
Cem Üne

Yapımcı / Producer
İrem Altuğ, Ertuğ Tüfekçioğlu

Bir İrem Altuğ fikri..
DİREK AŞK



Love is Blind
L'amour est Aveugle

CALIFA YAPIMCILIK SUNAR "DİREK AŞK" BİR İREM ALTUĞ FİKRİ
OYUNCULAR İREM ALTUĞ ATALAY SEZGÜN MUSTAFA DEREKÖYLÜ KADİR YILMAZ MÜCELLA ÇÖKMEZ
BURCU GÜRZ CEM ÜNER SENARYO YAZARI VE SANAT YÖNETMENİ İREM ALTUĞ GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ CAN SARCAN
BESTE YAĞMUR KAPLAN RENK BORA GÖKŞİNGÖL YÖNETMEN YARDIMCISI GÖKHAN EKREMOĞLU
YAPIMCI KURGUCU YÖNETMEN ERTUĞ TÜFEKÇİOĞLU
www.califafilms.com
www.iremaltug.com.tr

Sinopsis / Synopsis

Mutsuz bir kadın hiç beklemediği bir anda aşık olur.
An unhappy woman falls in love in the least expected moment.



Yönetmen / Director

1976 yılında Ankara'da doğdu. İstanbul'da yozlaştı. Los Angeles'da kıvama geldi. İstanbul'da çürüyor.

The director was born in Ankara in 1976. He has bastardized Istanbul, thickened in Los Angeles, and is rotting in Istanbul.

Dry Sea



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
11'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram, Animasyon / Drama, Animation

Dil / Language
Diyalogsuz / No dialogue

Ülke / Country
Belçika / Belgium

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Bart Bossaert & Yves Bex

Kurgu / Editor
Bart Bossaert & Yves Bex

Oyuncular / Cast
Renée Van den Brande, Sven Ronsijn

Yapımcı / Producer
Karim Rhellam

DRY SEA

a film by
Yves BEX and Bart BOSSAERT



CREATIVE CONSPIRACY production
creative producer KARIM RHELLAM - executive producer PETER DECRAME and LUC VAN DERSTOEP - creative director GERT BILKERS
scripting supervisor WILHELM LOUPEAERT - art director TIM WANDERBACHEN - lighting supervisor STUR VALLINBERG
based on GREGORY CARON and HANNES DE MASSEY - illustrated by MARION DEE and YARDAN HOVANCIAN
written and directed by YVES BEX and BART BOSSAERT



WWW.DRYSEA.BE

flanders



Sinopsis / Synopsis

Kurumuş bir deniz kıyısında, bir balıkçı yalnızlığa terk edilmiştir. Bir kum fırtınası onu ele geçirene kadar geçmişte saplanıp kalmıştır. Kum fırtınasıyla varlığının anlamını yeniden tanımlar.

A fisherman is left alone on the shore of a dried out sea. He is stuck in the past until a sandstorm overtakes him and redefines the meaning of his existence.



Yönetmenler / Directors

Bart Bossaert son 15 yıldır animatör olarak çalışmaktadır. Grid-vfx, Aardman ve Creative Conspiracy gibi stüdyolarda çeşitli projeler üzerinde çalıştı. Dry Sea/Kurak Deniz yazdığı ve geliştirdiği ilk kısa filmidir. Hali hazırda Spicy Acorn'da animasyon yönetmenliği yapmaktadır.

Bart Bossaert has been working as an animator for the past 15 years. He worked on various projects in studios like grid-vfx, Aardman and Creative Conspiracy. Dry Sea is his first short film he wrote and developed. Currently he is working as an animation director at Spicy Acorn.



Yves Bex 20 yıldır serbest animatör, senaryo yazarı, grafik tasarımcısı, illüstratör olarak çalışmaktadır. 2006'dan beri Bex, LUCA Sanat Okulu animasyon bölümünde eğitim vermektedir. Dry Sea/Kurak Deniz, Desparado/Haydut (2002 Brüksel Grand Prix Animasyon ödülü) ve The Appointment/Randevu (2011) filmlerinden sonra üçüncü kısa animasyon projesidir.

Yves Bex has been active as a freelancer for the past 20 years, either as an animator, scriptwriter, graphic designer or illustrator. Since 2006, Yves has also been a teacher at LUCA School of Arts in the animation department. Dry Sea is his third animated short film, after Desparado (2002 - Winner Grand prix Anima brussels) and The Appointment (2011).



Fermuar Ucu

Tip of the Zipper



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
13'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca / Fiction

Dil / Language
Türkçe, Kürtçe / Turkish, Kurdish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Abdullah Çeper

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Vedat Oyan

Kurgu / Editor
Naim Kanat

Oyuncular / Cast
Gülistan Çeper, Sinan Tilmaş,
Zübeyde Çeper, Özlem Durmaz,
İshak Tayak, Alper Altuner,
Cengiz Baysoy

Yapımcı / Producer
Abdullah Çeper

Fermuar Ucu
Qulpik

Screenwriter, Senaryo - Nüfuslar & Director - Yönetmen - Derhêner
Abdullah Çeper



Gülistan ÇEPER Sinan TILMAŞ Zübeyde ÇEPER Özlem DURMAZ İshak TAYAK Cengiz BAYSOY Alper ALTUNER
Producer | Yapımcı | Çökeç ABDULLAH ÇEPER Assistant of Director | Yönetmen Yardımcısı | Alkarak Derhêner KADİR EMAN
Editor | Kurgu | Pevkistin NAIM KANAT Cinematographer | Görüntü Yönetmeni | Derhêner Dînenê VEDAT OYAN
Sound | Ses | Deng İBRAHİM KAHRAMAN Focus Puller İSMAIL ESER Light - Işk - Rôhîni FERZAN YÜCEL
Production Designer | Ses Dizaynê | Nêstkerê Deng FATİH RAGBET Camera Assistant | Kamera Aûstane | Alkarak Kamera YUŞUF EMRE COŞKUN
Colorist | Renk Dûzenleme | Baskerê Reng SİNAN SEBTEL Subtitles | Altyazı | Bîhnivê BİLGE TANRISEVER FERHAT ÇEPER

Sinopsis / Synopsis

Asya bir giyim mağazasında çalışıp annesi ve küçük kardeşi ile birlikte geçinmektedir. Asya'nın kış ayında yeni bir montu ihtiyacı vardır, ancak Asya montu alacak parayı bir türlü denkleştiremez.

Asya works in a clothing store and takes care of her mother and her little brother. She needs a new coat in the cold weather of the winter. However, she can't put enough money together.



Yönetmen / Director

1997 yılında Mardin'in Kızıltepe ilçesinde doğdu. Lise yıllarından başlayarak sinema ve fotoğrafçılık ile yakından ilgilendi, 2017 yılında İstanbul Şehir Üniversitesi'nde Sinema ve Televizyon bölümünde eğitime başladı ve 2020 yılında "Fermuar Ucu" kısa filmini çekti.

Abdullah Çeper was born in Mardin, Kızıltepe, in 1997. He finished high school in Kızıltepe. He has been interested in cinema and photography since high school. He has been attending the Cinema and Television department at İstanbul Şehir University since 2017. He's shot his short movie "Tip of the Zipper" in 2020.

Gabriel



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
20'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca, Dram / Fiction, Drama

Dil / Language
Azerice / Azerbaijani

Ülke / Country
İran / Iran

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Yousef Kargar

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Vahid Biuteh

Kurgu / Editor
Emad Khodabakhsh

Oyuncular / Cast
Yousef Yazdani, Ali Mokarram,
Shabnam Yousefi, Manzar Asghari,
Sina Faramarz

Yapımcı / Producer
Ali Ziaei, Yousef Kargar

GABRIEL

A FILM BY YOUSEF KARGAR

ALI MOKARRAM SHABNAM YOUSEFI YOUSEF YAZDANI MANZAR ASGHARI RASOUL OMRANIFAR
YÖNETMEN: VAHİD BİUTEH YARATICI: EMAD KHODABAKHSH YAZAR: MASHI HADPOUR SERAJ YILDIZ: MOHAMMAD MEHDI JAVANERIZADEH
KURGU: LEILA ZAFARI YÖNETMEN: YOUSEF KARGAR YARATICI: PARIAM AZADI YILDIZ: MEHRAN DOUSTI YILDIZ: SHAHIN FARAJZADEH
YILDIZ: ARMIN MORADI YILDIZ: NEGAR NAGHAY YILDIZ: MARZYEH MAJID AFSHAR
YAPIMCI: ALI ZIAEI YOUSEF KARGAR

CHICHAST
FILMS

Sinopsis / Synopsis

Gabriel, oğluyla birlikte yaşayan orta yaşlı bir adamdır. Karısı bir süredir kayıptır. Bütün insanların kadın ile ilgili şüpheleri vardır. Bir gün Gabriel'e bir haber gelir ve bir seçim yapması gerekir: menfaat ya da vicdan?!

Gabriel is a middle-aged man who lives with his son. His wife has been lost for some time. All the people are suspicious about her. One day news comes to him and he has to choose one: expediency or conscience?!



Yönetmen / Director

Yönetmen, senarist ve yapımcı Yousef Kargar 24 Nisan 1985'te İran'ın Urmiye kentinde doğdu. Fars Edebiyatında lisans ve Sinema dalında yüksek lisans eğitimi vardır. 2002'den beri birçok yayında ve internette sinema eleştirileri yazmaktadır. Senaryoları ve kısa filmleriyle birçok ödül kazanan Kargar, 2016 yılında İran sinemasının en iyi genç yönetmeni seçildi. 2016'da Fajr Film Festivali'nin yetenek kampüsüne katıldı. 2016 ve 2017'de İtalya'daki Povero Film Festivalinde jüri üyesi yaptı. Kısa filmi "The Distance/Mesafe" Krakow, Cork gibi prestijli festivallere seçildi ve Busan kısa film festivalinde büyük ödüle ve akademi ödüllerine layık görüldü. 2018'de "Ötenazi" ve 2019'da "Maria Günü" filmlerini çekti. "Gabriel" son kısa filmidir.

Director, screenwriter and producer Yousef Kargar, was born on April 24, 1985, in Urmia, Iran. He has a BA of Persian literature and Master degree of Cinema. He is critic and writes in many publications and the internet since 2002. He won several awards for his scripts and short films. He was awarded as best Iranian youth filmmaker of year in 2016. He attended the talent campus of Fajr Film Festival in 2016. In 2016 and 2017 He was a jury member of the Povero Film Festival in Italy. His short film «The Distance» was selected in prestigious festivals like Krakow, Cork and won the grand prix of Busan Short Film Festival and qualified to the academy awards. He made «Euthanize» in 2018 and «Maria's Day» in 2019. His last short film is «Gabriel».

Moon Drops



Yıl / Year
2018

Süre / Duration
16'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Fantezi, Romantik / Fantasy, Romance

Dil / Language
Diyalogsuz / No Dialogue

Ülke / Country
İsrail / Israel

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Yoram Ever-Hadani

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Tobias Hochstein

Kurgu / Editor
Shaun Broude

Oyuncular / Cast
Nikola Vujović, Jelena Stupljanin

Yapımcı / Producer
Yoram Ever-Hadani,
Kobi Hoffmann,
Milos Djukelic

MOON DROPS

A FILM BY YORAM EVER-HADANI



Sinopsis / Synopsis

Bir fabrika işçisi, ay ışığından sıvı damlacıkları üreten esrarengiz bir makine yapar.

A factory worker assembles an enigmatic machine that produces liquid drops from the moonlight.



Yönetmen / Director

Yoram Ever-Hadani'nin çantasında birden fazla ilgi alanı var. En büyük uluslararası markaların yüksek profilli reklamlarını yönetiyor, 5 çocuk kitabı ve bir de yetişkinler için bir roman (HAZE) yazdı. Ever Hadani, Tel-Aviv Üniversitesi'nden kültür çalışmaları alanında yüksek lisans derecesine sahiptir. Evli ve üç çocuk babasıdır. "Moon Drops/Ay Damlaları" ilk kurmaca filmidir.

Yoram Ever-Hadani has more than one string to his bow. He has been directing high profile commercials for the biggest international brands, he wrote 5 children's books, and a novel (HAZE) for the acclaimed Keter publishing house. Ever Hadani has an MA degree from Tel-Aviv University in culture studies. Yoram is married and father of three. Moon Drops is his first fiction film.

Paydos

Break Off



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
18'09"

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca / Fiction

Dil / Language
Türkçe / Turkish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Öykü Orhan

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Emre Pekçakır

Kurgu / Editor
Tuvana Simin Günay

Oyuncular / Cast
Reyhan Özdilek, Azra Ak,
Cahit Ak, Yüksel Ünal,
Ezgi Sözmen, Osman Selim Şar

Yapımcı / Producer
Öykü Orhan

PAYDOS

YAZAN VE YÖNETEN: ÖYKÜ ORHAN

OYUNCULAR: REYHAN ÖZDİLEK - AZRA AK - CAHİT AK - YÜKSEL ÜNAL - EZGİ SÖZMEN - OSMAN SELİM ŞAR

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ EMRE PEKÇAKIR - GENEL KOORDİNATÖR PELDA YILDIRIM KURGU TUUVANA SİMİN GÜNAY YARDIMCI YÖNETMENLER ÖMER FERİAT ÖZMEN - PELDA YILDIRIM
SANAT YÖNETMENİ NİLÜFER ARILI RENKLENDİRME EMRE KARAGÖZ SES TASARIMI BAHURAN OĞUZ AFIS TASARIMI DEYRİM KOÇLAN



Sinema
GENEL
MÜDÜRLÜĞÜ

Sinopsis / Synopsis

Zeliha, çelik tencere yapan bir fabrikada çalışan fakir bir emekçidir. Yeni iş bulmaya çalışırken, çocukların bu durumu fark etmemesi için çözüm de arar. Onun yarattığı bir çözüm, yoksulluktan kaynaklanan çıkmaz durumu gösterir.

Zeliha, is a poor laborer who works in a steel saucepan factory. While she attempts to find a new job, she also searches for a solution in order to prevent children noticing this situation. The solution she finds shows deadlock conditions as a result of poverty.



Yönetmen / Director

Öykü Orhan, 21 Ocak 1997 yılında Elazığ'da doğdu. Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Film Yapımı bölümünde okudu. Eğitimi süresince pek çok kısa film atölyesine katıldı.

Öykü Orhan was born on January 21, 1997 in Elazığ. She studied at the Marmara University Faculty of Fine Arts, the Department of Film Design. During her education, she attended many short film workshops.

Rebel



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
15'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Fransızca / French

Ülke / Country
Kanada / Canada

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Pier-Philippe Chevigny

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Gabriel Brault-Tardif

Kurgu / Editor
Pier-Philippe Chevigny

Oyuncular / Cast
Édouard-B. Larocque,
Émile Schneider,
Sasha Migliarese,
Jean-Nicolas Verreault

Yapımcı / Producer
Geneviève Gosselin-G



Sinopsis / Synopsis

Quebec'li altı yaşındaki Alex, sınır dışı edilmekten kaçınmak için Kanada'ya yasadışı yollardan giren binlerce mülteçiden habersizdir. Babası, onu izinsiz giren göçmenlerin avlanması için ormandaki kanunsuz bir devriye görevine götürdüğünde, içindeki bir şey ona isyan etmesini söyler.

Alex, a six-year-old boy from Quebec, is oblivious to the thousands of refugees entering Canada illegally to avoid deportation. Yet when his father takes him along to a vigilante patrol in the woods to hunt out trespassing migrants, something inside him tells him to rebel.



Yönetmen / Director

Pier-Philippe Cheigny, Quebec, Montreal'den gelen genç bir yönetmen. Filmleri sosyopolitik bir konuyu gerilimli metin ve gergin, genellikle çığgın kamera hareketleriyle birleştiren ortak bir imzaya sahip. Son kısa filmi Rebel (2019) prestijli Toronto Uluslararası Film Festivali'nde gösterildi ve 2020 Tiran Uluslararası Film Festivali'nde Oscar Eleme Ödülü'nü kazandı.

Pier-Philippe Cheigny is a young filmmaker from Montreal, Quebec. His films share a common signature, combining sociopolitical subject matter with suspenseful writing and intense, often frantic camerawork. His latest short Rebel (2019) screened at the prestigious Toronto International Film Festival and has won the Oscars Qualifying Award at Tirana International Film Festival 2020.

Sticker



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
18'45''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Makedonca / Macedonian

Ülke / Country
Makedonya / Macedonia

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Georgi M. Unkovski

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Naum Doksevski

Kurgu / Editor
Martin Ivanov

Oyuncular / Cast
Sashko Koccev,
Xhevdet Jashari,
Ljupcho Todorovski,
Moni Damevski,
Dimitrija Doksevski,
Kalina Dimitrovska

Yapımcı / Producer
Ivan Unkovski

STICKER

SASHKO KOCEV, XHEVDET JASHARI, LJUPCHO TODOROVSKI - LIPA, MONI DAMEVSKI, DIMITRIJA DOKSEVSKI,
SONIA STAMBOLOZIJSKA, KALINA DIMITROVSKA, ANASTASIJKA ANEVSKA, MARTIN IVANOV, NAUM DOKSEVSKI
DOP NAUM DOKSEVSKI, EDITOR MARTIN IVANOV, ART DIRECTOR ABBE SPASESKI
COSTUME DESIGN ROZA TRAJCESKA-RISTOVSKA, SOUND DESIGN SASHKO POTTER-MICEVSKI
WRITTEN AND DIRECTED BY GEORGI M. UNKOVSKI

CINEMA
FUTURA



Sinopsis / Synopsis

Araba ruhsatını yenilemeye yönelik başarısız bir girişimin ardından Dejan, sorumlu bir baba olma kararlılığını sınavan bürokratik bir tuzağa düşer.

After an unsuccessful attempt to renew his car registration, Dejan falls in a bureaucratic trap that tests his determination to be a responsible father.



Yönetmen / Director

Georgi M. Unkovski 1988 yılında New York'ta doğdu ve gençliğinin çoğunu Makedonya'da geçirdi. 22 yaşında Rochester Teknoloji Enstitüsü Eastman Fotoğraf Okulu, Güzel Sanatlar dalından mezun oldu. Mezuniyetten kısa bir süre sonra sinema tutkusunu sürdürmek için Çek Cumhuriyeti'ne taşındı ve Prag'daki ünlü FAMU Üniversitesi'nde yüksek lisans programına girdi. Mezuniyetinden bu yana Üsküp'te yaşayan Georgi, şimdilerde Kuzey Makedonya'daki en büyük reklam ajanslarından biri olan "Futura 2/2" de ve film prodüksiyonuna adanmış kardeş ajans "Cinema Futura" da tam zamanlı yönetmen olarak çalışmaktadır.

Georgi M. Unkovski was born in New York City in 1988, after which he spent most of his youth in Macedonia, Europe. At the age of 22 he graduated from the Rochester Institute of Technology - Eastman's School of Photography, in the field of the Fine Arts (Rochester, NY). Shortly after his graduation he moved to the Czech Republic to pursue his passion in film making and enrolled in the post graduate program at renowned university of FAMU in Prague. Since his postgraduate studies Georgi has lived in Skopje, and works as a full time director in one of the largest ad agencies in North Macedonia - "Futura 2/2", as well as its sister agency "Cinema Futura", dedicated to film production.

The Assistant



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
12'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Çekçe / Czech

Ülke / Country
Çek Cumhuriyeti / Czech Republic

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Ondřej Provazník

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Lukáš Milota

Kurgu / Editor
Jana Vlčková

Oyuncular / Cast
Gréta Stocklassa, Jana Krausová

Yapımcı / Producer
Anna Kopecká, Ondřej Provazník

asistentka

	A	B
	krátký film Ondřeje Provazníka	
	hrají: Gréta Stocklassa, Jana Krausová	
	Kde se vidíte za pět let?	W
	Co byste dělala, kdybyste jako jediná přežila pád letadla?	X
7	Jaké jsou vaše slabé stránky?	S
8	Kolik míčků se vejde do limuzíny?	P
9	Jakým zvířetem se cítíte být?	Q
10	Chystáte se mít dítě?	H
11	Proč byste vás měli zaměstnat?	S
12		
13	Scénář a režie: Ondřej Provazník Kamera: Lukáš Milota Střih: Jana Vlčková Zvuk: Anna Jesenská, Martin Blauber Výprava: Petra Cencialová, Kateřina Průchová Kostýmy: Hana Stocklassová Hudba: Tomáš Bilek & Stresor Grafický design: Ex Lovers Výkonná produkce: Jitka Kotřilová Koproducent: Ondřej Provazník Producent: Anna Kopecká	
14		
15	Girl and Gun, Listopad Films, Státní fond kinematografie, i/o post	

Sinopsis / Synopsis

Anna, büyüyen bir firmanın yönetici asistanı olarak iş ilanına başvurur. İlk görevi diğer adayları geçmektir. İkincisi, şirketin müdürünü kendisinin pozisyon için en uygun aday olduğuna ikna etmektir. Bir iş adayı ile potansiyel patron arasındaki sıradan bir görüşme, eşit olmayan bir düelloya ve manipülatif bir oyuna dönüşür.

Anna is going for an executive assistant's job at a thriving firm. Her first task is getting past the other candidates. Her second is persuading the firm's director that she's the one for the position. A banal interview between a job candidate and prospective boss turns into an uneven duel and manipulative game.



Yönetmen / Director

Ondřej Provozník (1978, Prag doğumlu) FAMU'da senaryo yazarlığı ve Prag'daki Charles Üniversitesi'nde gazetecilik okudu. İlk uzun metrajlı belgeseli "A Town Called Hermitage/Hermitage İsimli Bir Kasaba" (Martin Dušek ile birlikte yönetti) 2007 IDFF'de En İyi Çek Belgeseli seçildi ve daha sonra Çek Film ve Televizyon Akademisi tarafından 2009 Avrupa Film Ödülleri için aday gösterildi. "Coal in the Soul/Ruhtaki Kömür" (yönetmenliğini yine Dušek'le birlikte yaptığı) filmi de 2010 IDFF'de En İyi Çek Belgesel Ödülünü kazandı ve birçok uluslararası festivalde gösterildi. Senarist olarak HBO dizisi Mamon da (2016 Çek Aslanı En İyi Dramatik Televizyon Dizisi ödülü) dahil olmak üzere çok sayıda projede yer aldı. 2019'da "Old-Timers/Yaşlı Adamlar" isimli ilk canlı aksiyon filmini yine Martin Dušek ile birlikte yönetti. Film, En İyi Film, En İyi Yönetmen ve En İyi Erkek Oyuncu dalında Çek Film Eleştirmenleri Ödülünü kazandı, film ayrıca En İyi Erkek Oyuncu ve Yardımcı Rolde En İyi Erkek Oyuncu dalında Çek Aslan Ödüllerini de aldı.

Ondřej Provozník (born 1978 in Prague) studied scriptwriting at FAMU and journalism at Charles University in Prague. His feature-length documentary debut "A Town Called Hermitage" (co-directed with Martin Dušek) was named Best Czech Documentary at the 2007 IDFF in Jihlava and was later nominated by the Czech Film and Television Academy for the 2009 European Film Awards. His film "Coal in the Soul" also (co-directed with Dušek) won the Best Czech Documentary Award at the 2010 IDFF in Jihlava and was screened at many international festivals. As a screenwriter he has been involved in numerous projects, including the HBO series Mamon (2016 Czech Lion award for best dramatic television serial). In 2019 he directed his live action feature debut "Old-Timers" (co-directed with Dušek), the film won the Czech Film Critics' Award for Best Film, for Best Director and Best Actor of 2019, the film won also the Czech Lion Awards for Best Actor in Leading and Best Actor in Supporting Role.

The Fosterless



Yıl / Year
2020

Süre / Duration
7'46''

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca / Fiction

Dil / Language
Farsça / Persian

Ülke / Country
İran / Iran

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Sahar Jafarizad

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Sahar Jafarizad

Kurgu / Editor
Amir Hosein Farokhi

Oyuncular / Cast
Radin Rouinfar, Niloufar Taheri,
Ali Bangin, Shaghaegh Faryad Shiran

Yapımcı / Producer
Alireza Rouinfar

FAR NILOUFAR TAHERI ALI BANGIN SHAGHAEGH F. SHIRAN

A DIRECTOR: SAHAR JAFARIZAD | PRODUCER: ALIREZA ROUINFAR | ASSISTANT DIRECTOR &
TOR: SAHAR JAFARIZAD | CINEMATOGRAHER: MANDI HEBDUMAHD | FILM EDITOR & COLOR
R HOUSEIN FAROKHI | SOUND DESIGN: SAMAN SHAHAMAT | BOOM OPERATOR: HIMA EZAT |
MAKE-UP DESIGNER: ELHAM ATYARI | SCRIPT SUPERVISOR: ZARRIN MOBUZI

THE FOSTERLESS

A FILM BY SAHAR JAFARIZAD



Sinopsis / Synopsis

Vahid, babası korona virüsten ölen ve annesi akut bir akıl hastalığından mustarip olan genç bir çocuktur. Annesi, şirketin ilan ettiği payı almak için ölen eşinin çalıştığı fabrikaya gider. Şirketin güvenlik görevlisinin hırsızlıklarıyla yüzleşir ve hakkını talep eder.

Vahid is a teenage boy whose father died of a coronavirus outbreak and his mother, who is suffering from an acute mental illness, has become more severe. His mother went to the factory which his husband has been working at, to get the quota announced by the company. He faces the thefts of the company's security guard and demands his right.



Yönetmen / Director

Tahran Üniversitesi Gösteri Sanatlarından mezun olan Sahar Jafarizad, kısa filmler yazmakta ve çekmekte, tiyatro oyunları yazıp oynamaktadır. Asghar Farhadi ve Majid Barzegar'ın verdiği ustalık sınıflarına katılmıştır.

Sahar Jafarizad did her B.A. in performance art from the University of Arts of Tahran. She is collaborating and making several short films and making several short fiction films, writing and performing plays, participating in master classes directed by Asghar Farhadi and Majid Barzegar, etc.

Yağmur Olup Şehre Düşüyorum

I'm Raining Down Into The City



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
15'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Kurmaca/ Fiction

Dil / Language
Kürtçe / Kurdish

Ülke / Country
Türkiye / Turkey

Yönetmen & Senaryo
Written & Directed by
Kasım Ördek

Görüntü Yönetmeni
Director of Photography
Emre Pekçakır

Kurgu / Editor
Erhan Örs

Oyuncular / Cast
Ramazan Ergin, Fatoş Yıldız,
Eyüp Kan, Asuman Durmaz,
Metin Kılıç, Yunus Albayrak,
Savaş Işık

Yapımcı / Producer
Kasım Ördek



Sinopsis / Synopsis

Sait, ailesi ile Diyarbakır'da yaşamaktadır. Kızı Hacer, nişanlısı İsa tarafından terk edilir. Sait bu durumu kabullenmez ve aynı zamanda eski çırağı da olan İsa'yı aramaya başlar. Bir süre sonra Sait bazı gerçeklerle yüzleşir.

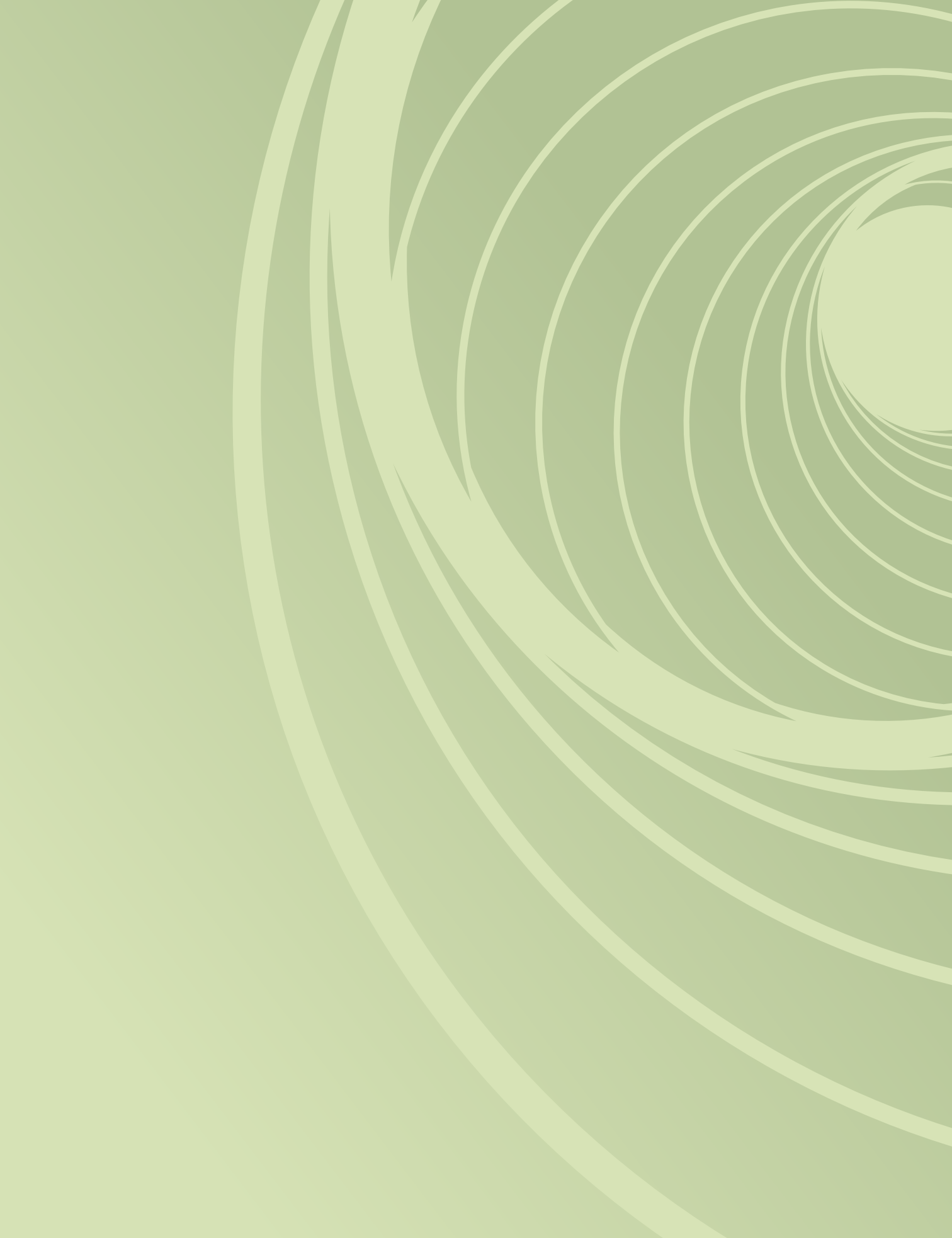
Sait lives in Diyarbakır with his family. His daughter Hacer gets dumped by her fiancee, İsa. Sait, who doesn't accept this situation, begins to look for İsa, who is also his old apprentice. After a while, Sait faces some facts.



Yönetmen / Director

Kasım Ördek 1992 yılında Diyarbakır'da doğdu, ilk ve orta öğrenimini İstanbul'da tamamladı. Yeni Yüzyıl Üniversitesi Radyo-Televizyon ve Sinema bölümünden mezun oldu. "Çekecek" yönetmenin ilk filmidir.

Kasım Ördek (Diyarbakır, 1992) completed his primary and secondary education in Istanbul. He received his undergraduate degree in Istanbul Yeni Yüzyıl University's Department of Radio, Television and Cinema. "Shoehorn" is the director's first short film.





Ö Z E L
GÖSTERİMLER

SPECIEAL
SCREENINGS

Holy Boom



Yıl / Year
2018

Süre / Duration
99'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Yunanca, Arnavutça, Filipince /
Greek, Albanian, Filipino

Ülke / Country
Yunanistan, Arnavutluk, Kıbrıs /
Greece, Albania, Cyprus

Yönetmen / Directed by
Maria Lafi

Senaryo / Written by
Maria Lafi, Elena Dimitrakopoulou

Görüntü Yönetmeni /
Director of Photography
Ilias Adamis g.s.c.

Kurgu / Editor
Yorgos Paterakis, Kenan Akkawi

Oyuncular / Cast
Nena Menti,
Luli Bitri,
Anastasia Rafaela Konidi,
Samuel Akinola,
Spyros Balesteros

Yapımcı / Producer
Lilette Botassi for Inkas Film
Productions



Sinopsis / Synopsis

"HOLY BOOM/KUTSAL PATLAMA," ortodoks Paskalya döneminde, Atina'nın çok kültürlü bir bölgesinde geçen, birden fazla hikâyeye sahip bir drama filmidir. Aynı mahallede yaşayan dört yabancıнын hayatı, Paskalyadan önceki pazar günü, mahallenin posta kutusunun Filipinli bir genç olan İge tarafından sadece eğlence olsun diye patlatılması ile değişir. Hepsi için hayatı öneme sahip belgeler imha olmuştur: Lena ve Manou'nun LSD çıkartmaları, Thalia'ya terk ettiği çocuğundan gelen mektup ve Adia'nın doğum belgesi. Bu patlamanın sonuçlarının sonu gelmez...

HOLY BOOM" is a drama feature film with multiple storylines, taking place in a multicultural area of Athens during orthodox Easter. The lives of four strangers, who live in the same neighborhood, change dramatically when, on Palm Sunday, the neighborhood's postbox is blasted just for laughs by Filipino teenager Ige. Documents of vital importance to all of them have been destroyed: Lena and Manou's LSD stickers, a letter to Thalia from her abandoned child, and Adia's birth certificate. The consequences are relentless...



Yönetmen / Director

Maria Lafi Yunanistan'ın Atina kentinde doğdu. Atina Teknolojik Eğitim Enstitüsü'nde Fotoğraf ve Görsel Sanatlar ve Atina STRAVRAKOS Yunanistan Sinema ve Televizyon Okulu'nda Film Yönetmenliği okudu. Hali hazırda West Attica Üniversitesi'nde Video Yapımcılığı, Görsel Medya ve Hareketli Grafik alanında yüksek lisansını yapmaktadır. "Holy Boom/Kutsal Patlama" ilk uzun metraj filmidir.

Maria Lafi was born in Athens Greece. She studied Photography and Audiovisual Arts at Technological Educational Institute of Athens and Film Direction at Hellenic Cinema and Television School of STAVRAKOS in Athens. Now she studies Master of Arts in Video Production, Audiovisual Media and Motion Graphics at West Attica University. "Holy Boom" is her first feature film.

See Factory



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
60'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Dram / Drama

Dil / Language
Boşnakça / Bosnian

Ülke / Country
Bosna Hersek, Karadağ, Sırbistan,
Slovenya, Güney Makedonya, Fransa /
Bosnia and Herzegovina, Montenegro,
Serbia, Slovenia, North Macedonia, France

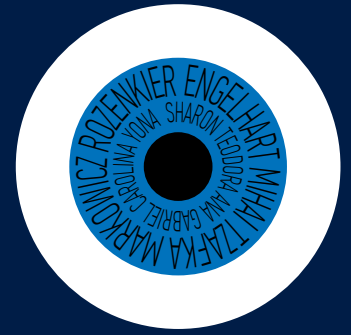
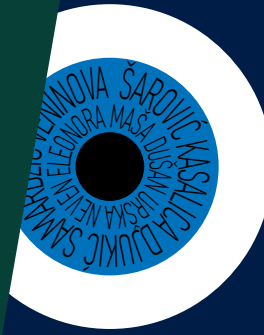
Yönetmenler / Directed by
Maša Šarović, Sharon Engelhart,
Teodora Ana Mihai, Dušan Kasalica,
Urška Djukić, Gabriel Tzafka, Neven
Samardžić, Carolina Marcowicz,
Eleonora Veninova, Yona Rozenkier

Senaryo / Written by
Maša Šarović, Sharon Engelhart,
Dušan Kasalica, Teodora Mihai,
Urška Djukić, Gabriel Tzafka,
Neven Samardžić, Carolina Marcowicz,
Eleonora Veninova, Yona Rozenkier

Görüntü Yönetmeni /
Director of Photography
Marko Milovanović, Dušan Grubin,
Lav Predan Kowarski, Amel Ćikoli,
Naum Doksevski

Oyuncular / Cast
Mediha Musliović, Lidija Kordić,
Vahida Ljubunčić, Boris Ler,
Marija Pikić, Mirjana Karanović,
Muhamed Hadžović, Doroteja Nadrah,
Jelena Kordić, Adela Petrović,
Mero Beganović, Sanela Krsmanović
Bistrivoda, Lejla Pajić,
Jelisaveta Seka Sablić,
Andrea Aković, Igor Skvarica

Yapımcı / Producer
Dominique Weljnski,
Amra Bakšić Čamo,
Armin Hadžić



SEE FACTORY 2019

IN YOUR HANDS
Maša Šarović **Serbia**
Sharon Engelhart **Israel**

THE PACKAGE
Dušan Kasalica **Montenegro**
Teodora Ana Mihai **Romania/Belgium**

THE RIGHT ONE
Urška Djukić **Slovenia**
Gabriel Tzafka **Greece/Denmark**

SPIT
Neven Samardžić **Bosnia and Herzegovina**
Carolina Marcowicz **Brazil**

THE SIGN
Eleonora Veninova **North Macedonia**
Yona Rozenkier **Israel/Switzerland**

13 COUNTRIES
10 DIRECTORS
5 SHORT FILMS
1 FEATURE

QUINZAINÉ
DIRECTORS' FORTNIGHT
CANNES 2019



Sinopsis / Synopsis

13 ülke, 10 yönetmen, 5 kısa film, 1 uzun metraj.

13 countries, 10 directors, 5 short films, 1 feature.



Yönetmenler / Directors

MAŠA ŠAROVIĆ

Maša Šarović 1993 yılında Sırbistan'ın Subotica kentinde doğdu. Belgrad Dramatik Sanatlar Fakültesi Film ve TV yönetmenliği bölümünden mezun oldu. Kısa film "Grad/Mezun" (2016) açılışını San Sebastian'da yaptı ve pek çok film festivalinde gösterildi ve ödül aldı. İkinci kısa filmi "Hottest Summer Days/En Sıcak Yaz Günleri" (2017) galasını Saraybosna'da yaptı ve pek çok festivale katıldı: Lübiyana (en iyi film), Winterhur, Sofya ve pek çokları. Halen Belgrad Dramatik Sanatlar Fakültesi'nde Film Yönetmenliği alanında yüksek lisans yapıyor.

Maša Šarović was born in 1993 in Subotica, Serbia. She graduated from the Faculty of Dramatic Arts Belgrade where she studied Film and TV Directing. Her short film, "Grad" (2016) premiered in San Sebastian and was screened and awarded in many film festivals. Her second short "Hottest Summer Days" (2017) premiered in Sarajevo, and many festivals: Ljubljana (Best film), Winterthur, Sofia... She is currently doing an M.A. degree in Film Directing at the Faculty of Dramatic Arts, Belgrade.

GABRIEL TZAFKA

Gabriel Tzafka 1986'da doğdu. Yüksek lisansını 2010 yılında Selanik Aristoteles Üniversitesi Güzel Sanatlar Film Bölümü'nden Film Yönetmenliği alanında aldı. Yunan krizinin başlangıcında Kopenhag'a taşındı ve prestijli Danimarka Film Okulu Super 16'ya katıldı. Bu arada Berlinale ve Sarajevo Talents'a da katılım sağladı. Kısa filmlerinden "Oblivion/Kayıtsızlık", "Sailor/Asker" ve "Euroman" sayısız festivale katıldı ve 30'dan fazla uluslararası ödüle layık görüldü. 2017 yılında ilk uzun metrajlı filmi olan, Danimarka-Yunan ortak yapımı "Thorn" Eurimages Lab Ödülü'nü aldı. İkinci uzun metraj filmi "Ode to Joy", Sam Spiegel Kudüs Film Lab'da geliştirildi ve Cannes 2019'da L'Atelier Cinefondation için seçildi.

Gabriel Tzafka was born in 1986. He received his MFA in film directing from the Film Department of Fine Arts of the Aristotle University of Thessaloniki in 2010. In the beginning of the Greek crisis he moved to Copenhagen and he joined the prestigious Danish Film School Super 16. Meanwhile he became an alumnus of Berlinale and Sarajevo Talents. Among his short films, "Oblivion", "Sailor" and "Euroman" have travelled in numerous festivals and were honored with more than 30 international awards. In 2017, he completed his first feature film, "Thorn", a Danish- Greek co-production received Eurimages Lab Award. "Ode to Joy", his second feature and has been developed at Sam Spiegel Jerusalem Film Lab and selected for L'Atelier Cinefondation in Cannes 2019.

NEVEN SAMARDŽIĆ

Neven, 1986 yılında Saraybosna'da doğdu. 2017 yılında Saraybosna Sahne Sanatları Akademisi'ni bitirdi. Akademideyken öğrenci kısa filmleri ve tiyatro oyunlarını yazdı ve yönetti. Profesyonel olarak, Al Jazeera Balkanlar için yapılan "Hocu kuci" belgesel dizisinde yardımcı yönetmen ve yönetmen olarak çalıştı, dört stand-up gösterisi, iki müzik videosu yaptı. Bitirme tezi filmi "Clean/Temiz" En İyi Öğrenci Film dalında Saraybosna'nın Kalbi ödülünü kazandı.

Neven was born in 1986 in Sarajevo. In 2017, he finished the Academy of Performing Arts in Sarajevo. He directed and wrote student short films and plays at the Academy. Professionally, he did four stand up shows, two music videos and worked as an assistant director and director on the documentary series "Hocu kuci" for Al Jazeera Balkans. His senior thesis film "Clean" won Heart of Sarajevo for Best Student Film.

TEODORA ANA MIHAI

Teodora Ana Mihai, Çavuşesku rejimi altındaki Bükreş'te doğdu. 1989'da Belçika'daki ailesinin yanına gitti. San Francisco'da bir lise öğrencisiyken sinemaya olan sevgisini keşfetti ve New York'ta film eğitimi almaya başladı. Belçika'ya döndüğünde senaryo şefi ve yönetmen yardımcısı olarak çalışmaya başladı. Mihai ondan fazla uluslararası ödülle ödüllendirilen ve Avrupa Film Ödülleri'ne aday gösterilen "Waiting for August/Ağustos'u Beklerken" isimli ilk filminden sonra iki film daha geliştirme arifesinde: HBO Europe için uzun metrajlı belgesel "Alice" 've bir kurmaca olan, Torino Film Lab'de Cinefondation Residency ve ScriptLab bölümüne seçilen "La Civil."

Teodora Ana Mihai was born in Bucharest, under Ceausescu's regime. In '89 she joined her parents in Belgium. She discovered her love for cinema as a high school student in San Francisco and went on to study film in New York. Back to Belgium, she started working as a script supervisor and assistant director. After directing her debut 'Waiting for August', awarded with over 10 international prizes and nominated for European Film Awards, Teodora currently develops two films: the feature documentary 'Alice', for HBO Europe and fiction feature 'La Civil', selected for the Cinefondation Residency and ScriptLab at Torino Film Lab.

URŠKA DJUKIĆ

1986 yılında Slovenya'nın Lübiyana kentinde doğdu. Lisans eğitimini Nova Gorica Üniversitesi Sanat Akademisi'nde tamamladı. Mezuniyet filmi "First Day at Work/İşteki İlk Gün" Genç Sanatçılar Bienal'inde gösterildi (Roma, 2011). Deneysel kısa filmi "Rabbit Hole/Tavşan Deliği", Slovenya'yı World Event Young Artists'te temsil etti (Nottingham, 2012). İlk profesyonel kısa filmi "Bon Appétit, La Vie!" Slovenya Film Festivali'nde En İyi Kısa Film Ödülü'nü kazandı. Urška Djukić canlı aksiyon, animasyon ve çeşitli deneysel teknikleri birleştirerek melez görsel anlatılar yaratıyor ve özellikle çağdaş kadınların kadınlık ile ilgili konularını keşfetmeye odaklanıyor.

Born in 1986 in Ljubljana, Slovenia. Finished her BA and MA at the Academy of Arts, University of Nova Gorica. Her graduation film "First day at work" was screened at the Biennale of young artists (Rome, 2011). Her experimental short "Rabbit Hole" represented Slovenia at the World Event Young Artists (Nottingham, 2012). Her first professional short "Bon Appétit, La Vie!" won Best Short Film Award at Festival of Slovenian film. By combining live action, animation and various forms of experimental techniques Urška Djukić creates hybrid visual narratives and is especially focused on exploring topics of contemporary womanhood.

ELEONORA VENINOVA

Eleonora Veninova senarist, ödüllü kısa kurgu film, belgesel ve TV dizileri yönetmenidir. "Hairs/Kıllar" ve "Fighting for Death/Ölümüne Dövüş" isimli filmleri bir düzine ödül kazandı ve tüm dünyada 60'tan fazla festivalde gösterildi. Veninova, California Eyalet Üniversitesi Northridge'de Senaryo Yazımı alanında yüksek lisans yaptı. Los Angeles'taki eğitiminin ardından, Makedonya'ya geri dönmeden önce yerel bir prodüksiyon şirketinde çalıştığı Etiyopya, Adisababa'ya taşındı. "Prespav" isimli TV dizisinin ortak yaratıcısı / yazarı / yönetmenidir. Halen Seri Gözler programında kendi serisini ve ilk uzun metrajlı filmini geliştirmektedir.

Eleonora Veninova is a screenwriter, director of award-winning short fiction films, documentary films and TV Series. Her films "Hairs" and "Fighting for Death" have won a dozen awards and screened over 60 festivals around the world. Eleonora graduated from California State University Northridge with an MA in Screenwriting. After her studies in Los Angeles, she moved to Addis Ababa, Ethiopia where she worked for a local production company before moving back to Macedonia. She is the co-creator/ writer/director of the TV Series "Prespav" and writer for several other Macedonian series. She is currently developing her own series at Serial Eyes program, as well as her first feature film.

YONA ROZENKIER

Yona Rozenkier, Kibbutz Yehiam'da doğdu ve büyüdü. Tel Aviv Üniversitesi'nden mezun oldu. "The Dive/ Dalış" (2018) isimli ilk uzun metrajlı filmi seçildiği Kudüs Film Festivali'nde dört ödül kazandı. İkinci uzun metraj filmi "Decompression/Basınç Düşürme", Sam-Spiegel Kudüs Film Laboratuvarı'nda birincilik ödülü ve Kudüs 2017 PitchPoint'i kazandı. Kablolu TV için yazılan "The Kibbutznikim" isimli dizinin ortak yazarlarından.

Yona Rozenkier, 36, was born and raised in kibbutz Yehiam. Graduated from Tel Aviv University. "The Dive" (2018) debut feature film was selected for Jerusalem film Festival where it won 4 awards, Locarno (Cineaste del Presente 2 awards), Toronto... "Decompression", his second feature took part in Cannes Atelier 2017, won the first prize at Sam-Spiegel Jerusalem Film Lab and won PitchPoint, Jerusalem 2017. Co-writer of "The Kibbutznikim" for cable TV.

DUŠAN KASALICA

Dušan Kasalica 1987'de Karadağ'da doğdu. Karadağ Cetinje Drama Sanatları Fakültesi film yönetmenliği bölümünden mezun oldu ve şu anda Film ve Televizyon Bölümünde yönetmenlik dersleri veriyor. Kısa filmi "A Matter of Will/Bir İrade Meselesi" en iyi kısa film dalında Heart of Sarajevo ödülünü kazandı ve dünya çapındaki prestijli festivallerde gösterildi. Yeni filmi "Soa" Saraybosna'da Jüri Özel Mansiyonu kazandı. Berlinale Yetenekleri ve Locarno Film Yapımcıları Akademisi mezunlarından. Ivan Salatic'in (Eleştirilen Haftası, Venedik) "You Have the Night/Geceye Sahipsin" filminin yapımcılığını üstlendi. Şu sıralar ilk uzun metrajlı "The Elegy of Laurel/Laurel için Ağıt" isimli filminin çekimlerini bitirdi.

Dušan Kasalica was born in 1987 in Montenegro. He graduated in film directing at the Faculty of Drama Arts in Cetinje, Montenegro, where he now teaches directing at the Department of Film and Television. His short film "A matter of will" won Heart of Sarajevo award for the best short film and was screened in prestigious festivals around the world. His new film "Soa" won Special Jury Mention in Sarajevo. He's an alumni of Berlinale Talents and Locarno Filmmakers Academy. He produced "You have the night" by Ivan Salatic (Critics Week, Venice). He just shot his first feature "The Elegy of Laurel".

CAROLINA MARKOWICZ

Senarist ve yönetmen Carolina Markowicz São Paulo, Brezilya'da yaşıyor. Birçok uluslararası film festivalinde ödül alan ve prömiyerlerini yapan 5'ten fazla kısa film yaptı. En son kısa filmi "The Orphan/Öksüz", Cannes 2018'de Director's Fortnight'da gösterildi ve Queer Palm ile ödüllendirildi. Locarno, Toronto, AFI, SXSW gibi festivallerde Jüri Özel Mansiyonu da dahil olmak üzere 30'dan fazla ödül kazandı. İlk uzun metrajlı senaryosu "When My Life Was My Life/Hayatım Benim Hayatımken", São Paulo Film Komisyonu senaryo doktorluk ödülünü kazandı. Australab için seçilen proje, Ibermedia geliştirme fonunu almaya hak kazandı, ayrıca Cinemart, Rotterdam'da seçildi.

Screenwriter and director based in São Paulo, Brazil. She did more than 5 short films, which premiered and were awarded in lots of international film festivals. "The Orphan", her most recent short, premiered at Director's Fortnight, Cannes 2018 and was awarded with short film Queer Palm. It was selected in more than 100 festivals, won more than 30 awards, including Locarno, Toronto, AFI, SXSW - Jury Special Mention. Her first feature script, "When My Life Was My Life", won the São Paulo Film Commission script doctoring award. The project was selected for Australab, won the Ibermedia development fund, was selected at Cinemart, Rotterdam and will be shot late 2019.

SHARON ENGELHART

1987'de Kudüs'te doğan ve Tel Aviv'de yaşayan Sharon, Kudüs'teki Sam Spiegel Film ve Televizyon okulundan mezun oldu. Yönetmen, senarist ve oyuncu seçimi alanlarında çalışıyor. Mezuniyet filmi "Night Swimming/ Gece Yüzmesi" birçok film festivaline katıldı. Halen ilk uzun metrajlı filmi "Cos you're ugly/Çünkü Çirkinsiniz" üzerinde çalışıyor geliştiriyor. Uzun metrajlı projesiyle Cinefondation Residency için seçildi ve İsrail ve Fransa'dan birçok geliştirme fonu kazandı.

Born in 1987 in Jerusalem and based in Tel Aviv, Sharon graduated from the Sam Spiegel Film and Television school, Jerusalem. She works as a director, scriptwriter and casting director. Her graduation film, "Night swimming" participated in multiple film festivals. She's developing her 1st feature "Cos you're ugly" and was selected for Cinefondation Residency in 201 and won several development grants from Israel and from France.

When The Persimmons Grew



Yıl / Year
2019

Süre / Duration
119'

Renkli / Colour

Tür / Genre
Belgesel / Documentary

Dil / Language
Azerice / Azerbaijani

Ülke / Country
Azerbaycan / Azerbaijan

Senaryo & Yönetmen /
Written & Directed by
Hilal Baydarov

Görüntü Yönetmeni /
Director of Photography
Hilal Baydarov

Kurgu / Editor
Hilal Baydarov

Oyuncular / Cast
Hilal Baydarov
Maryam Naghiyeva

Yapımcı / Producer
Hilal Baydarov

When The Persimmons Grew

A FILM BY
HILAL BAYDAROV

MARYAM NAGHIYEVA

Sinopsis / Synopsis

Akıp giden zamanın, kırsal Azerbaycan'ın seslerinin ritmi ile buluştuğu yerde, evinde hareketsiz bir anne oğlunu beklemektedir. Oğul geldiğinde sohbetleri varoluşsal sorunlar, uzaktan gelen rahatsız edici ve şifreli haberlerin etrafında dönmektedir. Huzursuzluk dışardaki dünyayı gizler. Anne ve oğul yakınlaşırlar, sessizlik kelimelere dönüşür ve aralarında bir hayat yeşerir. Oğul ayrılır ve kış, zamansallığın bulanıklaştığı ve geçmiş ve şimdinin aynı ritimde attığı sonsuza kadar modası geçmiş eve yerleşir.

Immobile in a home where the sands of time fall to the rhythm of rural Azerbaijani sounds, a mother waits for her son. When he arrives, their conversations circle around existential questions and news from afar, troubling and cryptic. Unrest cloaks the world outside.

Mother and son grow closer, silence melts into words, and life springs between them. The son leaves, and winter settles into the forever-outdated house in which temporalities blurs and past and present beat to the rhythm of the same clock.



Yönetmen / Director

Hilal Baydarov, Azerbaycan, Bakü şehrinde yaşayan bir yazar/yönetmendir. Lise yıllarında, 2004 ve 2005 yıllarında iki kez Ulusal Matematik Şampiyonasını kazandı. 2011 yılında Uluslararası Enformatik Olimpiyatları'nda Azeri takımına liderlik etti. "Bilgisayar Bilimleri bölümünden yüksek lisans derecesi ile mezun olduktan sonra ve "Hills Without Names/İsimsiz Tepeler" (2018) isimli ilk filmi yapmadan önce sinema eğitimi almak için Saraybosna Film Akademisi'ne giderek ünlü Macar film yönetmeni Béla Tarr'ın öğrencisi oldu. Film prömiyerini Montreal Dünya Film Festivali'nde yaptı ve aynı yıl ilk belgeseli "Birthday/Doğumgünü" Saraybosna Film Festivali'nde Belgesel Yetenek Ödülünü kazandı. O zamandan beri Hilal, Katech Azerbaycan'da geçen ödüllü belgesel üçlemesini tamamladı: Saraybosna'da En İyi Belgesel dalında Saraybosna'nın Kalbi ve Visions du réel'de Dinler Arası Ödül ve Özel Jüri Mansiyonu'nu kazanan "When The Persimmons Grew/Hurmalar Büyüdüğü Vakit" (2019), IDFA'da ana yarışma bölümünde prömiyerini yapan "Mother and Son/Anne ve Oğul" (2019) ve Cinema du réel'da görücüye çıkan "Nails In My Brain/Beynimdeki Çiviler" (2020). Son filmi "In Between Dying" Venedik Film Festivali'nin ana yarışma bölümünde prömiyerini yaptı.

Hilal Baydarov is a writer / director from Baku, Azerbaijan. During his high school years, he won the national championships of mathematics twice in 2004 and 2005. In 2011 he led the Azerbaijani team at the informatics olympiad. After a master in computer sciences, Baydarov studied at the Sarajevo Film Academy under acclaimed Hungarian filmmaker Béla Tarr before going on to make his feature debut HILLS WITHOUT NAMES (2018), which premiered at the Montreal World Film Festival, the same year his documentary debut BIRTHDAY won the Docu Talent Award at the Sarajevo Film Festival. Since then Hilal has completed an award-winning trilogy of documentaries set in Katech Azerbaijan: WHEN THE PERSIMMONS GREW (2019) which won the Heart of Sarajevo for Best Documentary at the Sarajevo and the Interreligious Award and Special Jury Mention at Visions du réel; MOTHER AND SON (2019), which premiered in the main competition at IDFA; and NAILS IN MY BRAIN (2020) which premiered at Cinema du réel.

His last film IN BETWEEN DYING premiered in the main competition at the Venice Film Festival.



ATÖLYELER

WORKSHOPS



SET ATÖLYESİ

Festivalimiz kapsamında bu yıl bir dizi etkinlik gerçekleştirdik. Bunlardan biri de sinema eğitimi gören ve sinemaya gönül veren gençlerimiz ile Beykoz Belediyesi ve Bozdağ Film İşbirliğinde Kasım ayında yaptığımız 'Set Atölyesi' idi. Sosyal Medya hesaplarımızdan atölye başvurularını aldığımız etkinliğimiz oldukça ilgi gördü. Ancak pandemi sebebi ile sınırlı bir grupta yürüttüğümüz atölyeyi 10 katılımcı ile birlikte gerçekleştirdik. Katılımcı arkadaşlar Türkiye'nin pek çok farklı şehirden Kuruluş Osman dizi setini ziyaret etme amacıyla İstanbul'a geldi.

Atölyenin amacı, teorik bilginin yanı sıra

pratik alanda da dizi film çekimlerinin nasıl ilerlediğine dair bir bakış açısı kazandırmaktır. Kuruluş Osman dizisinin Genel Sanat Yönetmeni Doğan Özcan rehberliğinde bir araya geldiğimiz atölyede dönem dizisi nasıl çekilir, bir dizi-film platosu nasıl kurulur, kamera arkası hazırlık süreci ne şekilde gerçekleşir, set departmanlarının görev ve çalışma alanları nelerdir gibi pek çok sorunun cevabını aldık. Festivalimiz, yoğun ilgi ve olumlu geri dönüş aldığı bu önemli atölye çalışmasını önümüzdeki yıllarda da farklı konseptlerde devam ettirmeyi amaçlamaktadır.

SET WORKSHOP

This year, we organized a series of events as part of our festival. One of these events was the "Set Workshop" that we prepared in November in cooperation with Beykoz Municipality, Bozdağ Film, and young people who study and are devoted to cinema. The event that was announced through our social media accounts attracted a lot of attention. However, we had to realize the event with ten people due to the pandemic. The participants from different Turkish cities came to Istanbul to visit the "Kuruluş Osmanlı" TV drama set. The workshop's purpose is to provide a

perspective on how the filming of a TV series progresses on set and paper. Under the guidance of the art director of the "Kuruluş Osmanlı," Doğan Özcan, we got answers to many questions such as how to shoot a period TV drama, how to prepare a period TV drama set, how the behind the camera preparations progress, what are the duties and tasks of the different departments on set. Our festival aims to continue this vital workshop that has received significant interest and positive feedback in other concepts in the coming years.

Instagram Live Festival Konuşmaları Instagram Live Festival Talks

1. Hafta: Afişini Sen Tasarla! / Week 1: Design the Poster!



Moderatör / Moderator
Mehmet Lütfi Şen
Festival Koordinatörü / Festival Coordinator



Konuk / Guest
Abdüsselam Fersatoğlu
Görsel Tasarımcı / Visual Designer

2. Hafta: Pandemi Döneminde Dostluk ve Sinema / Week 2: Friendship and Cinema During Pandemy



Moderatör / Moderator
Faysal Soysal
Festival Direktörü / Festival Director



Konuk / Guest
Reis Çelik
Yönetmen / Director

3. Hafta: “Dost Makamı Can İçinde”- Yunus Emre / Week 3: “Friendship Comes From Soul” – Yunus Emre



Moderatör / Moderator
Mehmet Lütfi Şen
Festival Koordinatörü / Festival Coordinator



Konuk / Guest
Yüksel Aksu
Yönetmen / Director

4. Hafta: Festivaller ve Ödüller / Week 4: Festivals and Awards



Moderatör / Moderator
Faysal Soysal
Festival Direktörü / Festival Director

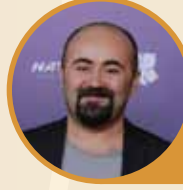


Konuk / Guest
Vuslat Saraçoğlu
Yönetmen / Director

5. Hafta: Kısa Filme Dair Acayip Deneyimler / Week 5: Bizarre Experiences About Short Films



Moderatör / Moderator
Ramazan Kılıç
Festival Koordinatör Yrd. / Assistant Coordinator



Konuk / Guest
Yılmaz Özdil
Yönetmen / Director

6. Hafta: Film Festivalleri Ne İşe Yarar? / Week 6: What Are Film Festivals For?



Moderatör / Moderator
Mehmet Lütfi Şen
Festival Koordinatörü / Festival Coordinator



Konuk / Guest
Elif Dağdeviren
Film Yapımcısı / Producer

7. Hafta: Dostluğun Tasarıma Yansıması / Week 7: Reflection of Friendship in Design



Moderatör / Moderator
Döndü Toker
Akademişyen, Sinemacı / Academician, Filmmaker



Konuk / Guest
Esin Güler
Grafik Tasarımcı / Graphic Designer

8. Hafta: "Anadolu Dostluğunu Şiirle Kuran, Bizim Yunus" / Week 8: "Yunus Emre Who Established Anatolian Friendship With Poetry



Moderatör / Moderator
Faysal Soysal
Festival Direktörü / Festival Director



Konuk / Guest
Ömer Demirbağ
Akademişyen, Şair / Academician, Poet

9. Hafta: Modern Türk Şiirinde Yunus Emre / Week 9: Yunus Emre in Modern Turkish Poetry



Moderatör / Moderator
Faysal Soysal
Festival Direktörü / Festival Director



Konuk / Guest
İdris Ekinci
Yazar, Eleştirmen / Writer, Critic

“Kısa Film Sektöründe Dağıtım Problemi”

Bu yıl 3.sünü gerçekleştirdiğimiz Uluslararası Dostluk Kısa Film Festivali kapsamında kısa film sektöründeki dağıtım sorunlarına dikkat çekmek amacıyla “Kısa Film Sektöründe Dağıtım Problemi” isimli çevrimiçi bir etkinlik düzenledik. Yapımcı Bulut Reyhanoğlu, Ninova Films Distribution firmasının kurucusu Uğur Şahin, Yönetmenler Belkıs Bayrak, Onur Yağız ve Ramazan Kılıç’ın konuşmacı oldukları etkinlikte deneyimler üzerinden Türkiye’deki ve dünyadaki kısa film sektöründe var olan dağıtım problemleri konuşularak bunların çözümlerine dair fikir ve tecrübeler paylaşıldı.

Etkinlikte filmlerin fikir aşamasından yapım aşamalarına; festival süreçlerinden dağıtım aşamalarına kadar karşılaştıkları problemler, katılımcıların deneyimleri üzerinden tartışılarak problemler ortaya konuldu. Dağıtım sürecinde önemli bir rol oynayan film festivallerinin yapıları, sürekliliği ve kısa filmlere yaklaşımları konuşularak ortak deneyimler paylaşıldı. Ayrıca, kısa film sektöründe büyük bir problem olarak yer kaplayan ‘gösterim bedeli’ konusunun gerekliliği üzerine ortak bir payda da buluşuldu. Sonuç olarak etkinlikte konuşulan konular göz önünde bulundurulduğunda kısa film sektöründe var olan dağıtım problemlerinin tartışılarak kolektif bir şekilde çözüme kavuşturulmasının önemine dikkat çekildi.

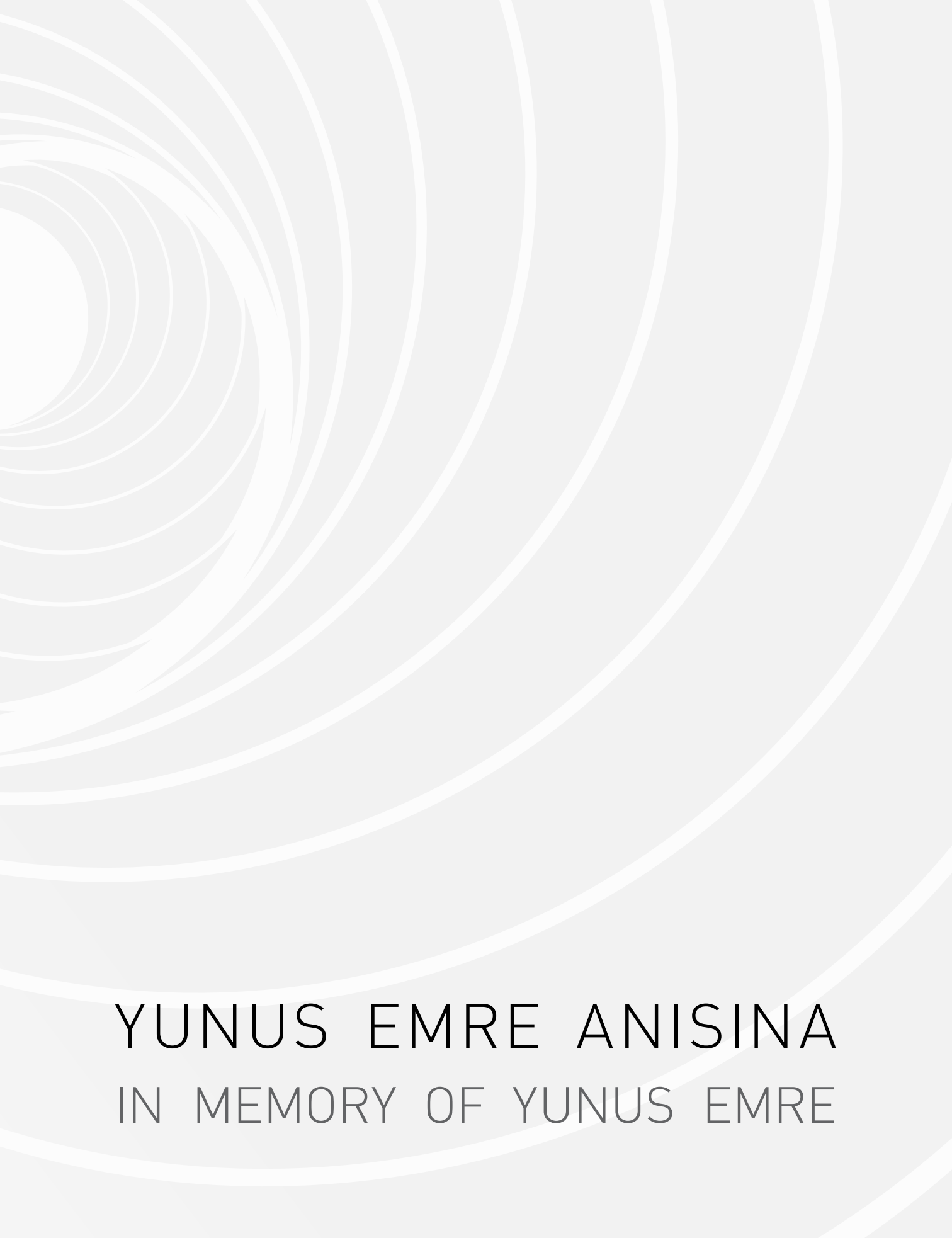


Distribution Problem in Short Film Industry

We organized an online event in the scope of this year's third edition of the festival, called **"Distribution Problem in Short Film Industry"** to draw attention to the distribution problems short films are facing. The guest speakers: producer Bulut Reyhanoğlu, Ninova Films Distribution Film founder Uğur Şahin, directors Belkıs Bayrak, Onur Yağız ve Ramazan Kılıç based on their experiences, talked about the distribution problems the short film industry facing in Turkey and the world, and shared their opinions and experiences for the solution.

During the event, the attending speakers discussed their own experiences and presented all the problems, from the finding an idea to the production process, from the festival activities to distribution stages. They talked about film festivals, which play an essential role in the distribution process, the festivals' structure, continuity, and approaches toward short films, and shared their mutual experiences. Additionally, they meet on common ground about the necessity of the "screening fee" issue that is a big problem in the short film industry. As a result, considering the topics discussed at the event, the importance of discussing and collectively solving the distribution problems in the short film industry was highlighted.





YUNUS EMRE ANISINA
IN MEMORY OF YUNUS EMRE

YUNUS EMRE ÜZERİNE

Yunus Emre, Anadolu'da Türkçe şiirin öncüsü olan tasavvuf ve halk şairidir. Yunus Emre, Anadolu Selçuklu Devleti'nin dağılmaya ve Anadolu'nun çeşitli bölgelerinde büyük-küçük Türk Beylikleri'nin kurulmaya başlandığı bir dönemde dünyaya geldi. 13. yüzyıl ortalarından Osmanlı Beyliği'nin kurulmaya başlandığı 14. yüzyılın ilk çeyreğine dek Orta Anadolu havzasında yaşadığı bilinmektedir. Kayıtlarda doğum yeri olarak Eskişehir'in Sivrihisar ilçesinde yer alan Sarıköy geçse de, ölüm yeri ve kabri hakkında net bir bilgi olmayıp Anadolu'da çok sayıda kabri ve makamı vardır. Menkıbelerde ve şiirlerde anlaşılacağı üzere ömrünün büyük bölümünü Ankara'nın Nallıhan ilçesindeki Taptuk Emre Dergâhı'nda hizmet ederek geçirmiş olup Anadolu'nun ve Ortadoğu'nun en önemli ilim merkezlerine de seyahatler etmiştir.

Türk tasavvuf edebiyatı sahasında kendine has bir tarzın kurucusu olan Yunus Emre, Ahmed Yesevî ile başlayan tekke şiir geleneğini özgün bir söyleyişle Anadolu'da yeniden ortaya koymuştur. Yalnız halk ve tekke şiirini değil, divan şiirini de etkileyen Yunus Emre, tasavvufla beslenen dizelerinde insanın kendisiyle, nesnelere ve Allah ile olan ilişkisini çok

özgün ve derin bir duyarlılıkla işledi. Şiirlerinde en çok aşk, dostluk, ölüm, doğum, yaşama bağlılık, İlahi adalet gibi konuları ele aldı. Çağının düşüncesini ve kültürünü konuşulan dille, yalın, akıcı bir söyleyişle dile getirdi. Yunus Emre'nin şiirleri daha söylenen yazıldığı tarihten itibaren ezberlenip okunmaya başlayarak, 14. yüzyıldan itibaren abdallar ve dervişler vasıtasıyla Osmanlı fetihlerine paralel şekilde bütün Anadolu ve Rumeli coğrafyasına yayıldı. Şiirleri aynı zamanda asırlardan beri Anadolu'da ve Rumeli'de faaliyet gösteren tarikatların ortak düşüncesi ve sesi hâline gelerek, Alevî-Bektâşî edebiyatı ile Melamî-Hamzavî edebiyatını meydana getiren halk edebiyatının kaynağı oldu. Kendisinin tarikat üstü olduğu kabul edilir. Yunus Emre 20. yüzyılda yeniden dikkat çekti ve yansıttığı insan sevgisi bakımından yeni bir gözle değerlendirildi. 1991 yılı, UNESCO tarafından Yunus Emre'nin doğumunun 750. yılı olarak anılmıştır. Bir halk rivayetine göre Yunus 3000 şiir söylemiş, daha sonra Molla Kasım adlı bir zâhid bunları şeriata aykırı bularak 1000 tanesini yakmış, 1000 tanesini suya atmış, kalan 1000 şiiri okurken, "Derviş Yûnus bu sözü eğri büğrü söyleme / Seni sîgaya çeken bir Molla Kasım gelir" beytine rastlayınca pişman olup tövbe

ON YUNUS EMRE

Yunus Emre is a Sufism and folk poet who was the pioneer of Turkish poetry in Anatolia. Yunus Emre was born at a time when Anatolian Seljuk State began to disintegrate, and large-and-small Turkish principalities started to be established in various regions of Anatolia. It is known that he lived in the Central Anatolian basin from the middle of the 13th century when the Ottoman Principality was established until the first quarter of the 14th century. Although Sarıköy, located in the Sivrihisar district of Eskişehir, is mentioned as his birthplace, there is no clear information about the place of death and the grave. He has many graves and posts in various locations in Anatolia. As it can be understood from anecdotes and poems, he spent most of his life serving in Taptuk Emre Lodge in the Nallıhan district of Ankara. Also, he traveled to the most crucial science centers of Anatolia and the Middle East.

The founder of a unique style in Turkish Sufism literature, Yunus Emre, has reintroduced the tradition of dervish lodge poetry, started with Ahmet Yesevi, in Anatolia with an authentic discourse. Yunus Emre, who influenced folk and dervish lodge poetry and Ottoman poetry, perpetrated the human being's relationship with self, objects, and God with a unique and profound sentiment in his Sufism nourished poetry. He mostly dealt with love, friendship, death, birth, commitment to life, and divine justice. He expressed his era's way of thinking and culture using the spoken language, with a simple and understandable articulation. Yunus Emre's poems began to be memorized and cited from the date they were recited and written. Starting from the

14th century, it spread throughout Anatolia and Rumeli, parallel to the Ottoman conquests through the man of religion and dervishes. His poems also became the common ground and voice of the sects operating in Anatolia and Rumeli for centuries, becoming the source of folk literature that created Alawite-Bektashi and Melami-Hamzavi literature. He is considered supra-sects. Yunus Emre attracted attention again in the 20th century and was re-evaluated with a new perspective regarding his love of humanity that he reflected. 1991 was commemorated as the 750th anniversary of his birthday by UNESCO.

According to folk hearsay, Yunus recited 3,000 poems. After that, an ascetic called Molla Kasım found them contrary to Sharia and burned 1,000 of them, throwing 1,000 of them into the water. While he was reading the remaining 1,000 poems, he came across the couplet, "*Derviş Yûnus bu sözü eğri büğrü söyleme/Seni sîgaya çeken bir Molla Kasım gelir/Dervish Yunus don't twist that word/A Molla Kasım comes, call you into question,*" and he regretted and repented, and believed in Yunus's sainthood. Of the 417 poems of Yunus Emre, 138 were written aruz prosody and others with syllabic prosody. It is not known when Yunus Emre poems were first written down and made into a collection. The earliest manuscript of the collected poems of Yunus Emre, the Bursa edition belongs to the second half of the 15th century, Fatih edition most likely to the 15th century, and Nuruosmaniye edition to the year of 1540. The poems of Yunus were written in the style of semai and ode lyric poems. His poems recorded under hymn, whiff, and oration are not different literary genres. Hymn,

etmiş ve Yûnus'un velîliğine inanmıştır. Yûnus Emre'nin 417 şiirinden 138'i aruz, diğerleri hece vezniyle yazılmıştır. Yunus Emre şiirlerinin ilk kez ne zaman yazıya geçirildiği ve bir divan haline getirildiği bilinmemektedir. Yunus Emre divanına ait eldeki yazmaların en erkeni olan Bursa nüshası 15. yüzyılın ikinci yarısına, Fatih nüshası tahminen 15. yüzyıla, Nuruosmaniye nüshası ise 1540 yılına aittir. Yûnus'un şiirleri semâi ve gazel tarzında kaleme alınmıştır. İlâhi, nefes veya nutuk başlıkları altında kaydedilen şiirleri farklı birer edebî tür değildir. İlâhi, nefes ve nutuk, mutasavvıf şairlerin hak ve hakikatten söyledikleri kelâmlardır. Varlıkların her zerresinde Tanrı'yı arayışını coşkun bir şekilde dile getirmiştir. Yunus bu duygu ve bilgiyle olgunlaşıp derinleşen, bazen coşkun bazense rind ve her haliyle cana yakın görünümde bir dervîştir. Yunus, düşünüş ve inanışlarını büyük bir sadelik ve kolaylıkla şiirleştirmeye muvaffak olmuştur. Yunus Emre'nin Divanı dışında bir de Risâletü'n Nushiyye adlı mesnevi türünde kaleme alınmış bir eseri daha vardır.

Onun şiirleri, hem içeriği hem biçimi hem de dili itibarıyla musiki ile bütünleşecek özellikteydi. Yunus Emre'nin şiirleri güfte olarak en erken dönemde bile besteleriyle

buluştu. Kandiller, bayramlar, Cuma geceleri, Ramazanlar, teravihler, ölümler, doğumlarda bu ilahiler söylendi. Yahya Kemal'in bir yazısında da belirttiği gibi çocuklar okula başlarken yapılan âmin alaylarında ilk onun ilahilerini duydular. Tarikat ayinlerinde onun ilahileri okundu. Hiçbir tarikat onu kabullenmekte ve benimsemekte bir sıkıntı çekmedi. Halvetî, Nakşî, Kadirî, Rufaî tarikatlarının yanı sıra Alevî erkanlarında, Bektaşî meydanlarında yine o vardı. Onun ilahileriyle Türk musîkisi önemli eserler kazandı. Yunus Emre şiirlerinin bestelenmesi sadece dinî musiki ile sınırlı kalmadı. Bu şiirlerin Türk Halk Müziği, Türk Sanat Müziği, pop ve rock tarzında bile besteleri yapıldı. Hatta Yunus Emre ilk Türk Oratoryosunun da konusu oldu. Ahmet Adnan Saygun tarafından 1942'de, "Yunus Emre Oratoryosu" bestelendi ve geniş bir ilgiye mazhar oldu. Ayla Algan 1969 yılında Yunus'un şiirlerinden oluşan "Bana Seni Gerek Seni" plağını çıkardı. Zekai Dede'den Sadettin Kaynak'a; Muzaffer Ozak'tan Ahmet Hatipoğlu'na Abdullah Dede'den Fehmi Tokay'a, Cüneyt Kosal'dan Selahattin İçli'ye Hacı Faik Bey'den Bekir Sıtkı Sezgin'e, Rifat Bey'den Etem Üngör'e kadar onlarca bestekâr onun şiirlerini besteledi.

whiff, and orations are the words of Sufi poets uttered with equity and reality. He enthusiastically expressed his search for God in every particle of beings. Yunus is a dervish who matures and deepens with this feeling and knowledge, sometimes exuberant, sometimes superficial, and mellow in every way. Yunus succeeded in putting his thinking and beliefs with great simplicity and ease into poetry. Besides the Collection of Yunus Emre Poetry, he also has another work called *Risâletü'n Nushiyye*, written in mathnawi style. His poems were capable of integrating with music in terms of content, form, and language. Yunus Emre's lyrics met with compositions even in the earliest period of his poetry. These hymns were sung on blessed nights, religious holidays, Ramadan, tarawih prayers, death, and births. As Yahya Kemal indicated in one of his articles, children first heard his hymns during the amen procession when they started school. His hymns were recited during sect rituals. None of the

religious sects had any trouble accepting and adopting him. Besides Halvetî, Nakşî, Kadirî, Rufaî sects, he was also among Alawite dignitaries and Bektashi arenas. Turkish music gained important works with his hymns. The composition of Yunus Emre's poems was not limited to religious music. These poems were even composed in Turkish Folk Music, Turkish Classical Music, and pop and rock styles. He even became the subject of the first Turkish Oratory. In 1942 Ahmet Adnan Saygun composed "*Yunus Emre Oratory*" and received wide attention. Ayla Algan released the record "*You're the one I need, you're the one I crave,*" compiled from Yunus's poems in 1969. Dozens of composers from Zekai Dede to Sadettin Kaynak, from Muzaffer Ozak to Ahmet Hatipoğlu, from Abdullah Dede to Fehmi Tokay, from Cüneyt Kosal to Selahattin İçli, from Hacı Faik Bey to Bekir Sıtkı Sezgin, and from Rifat Bey to Etem Üngör composed his poems.

SEZAI KARAKOÇ'UN KALEMİNDEN "YUNUS EMRE",

Yunus'un hayatı, gerçek ayrıntılarıyla bilinmiyor. Halk, belki de, O'nun şairliğine saygısından, hayatını şiirleştirmiştir. Esasen, gerçek hayatı da şiirle dolu olsa gerek. Halk, bu yüzden onun hayatını şiire dönüştürürken hiç sıkıntı çekmemiştir denebilir. O, halk için, bütün hayatıyla başlı başına bir epodur. Gerçi her büyük insanın hayat malzemesinden halk bir epeye örer. Ama, yine de bazı realist çizgiler kalır. Yunus'un hayatını ise halk, yüzde yüz epopeleştirmiştir. Ve onun gerçeğini, sembollerin arkasına gizlemiştir. Aslında büyük insan, gündelik ayrıntılardan çok, sembolleri ile yaşar da ondan biraz da. Ve semboller çıplaklaştırılınca arkada realist çizgiler kalır. Ve zaten yalan sembolleştirilemez. Ve yalan epopeleştiremez. Anlatmak istediğimiz realizm de, deha realizmidir.

Sakarya kıyılarında doğup, Anadolu'yu, hatta yukarı elleri gezen Yunus'un tahsil yapıp yapmadığı tartışılan bir konudur. Yeni yeni oluşan kanaate göre, gerekli bilgiyi edinmenin yollarını bulmuştur Yunus. Ümmiliği rivayeti, olsa olsa tam medrese tahsili yapmaması ve kendisini ilim yoluna vermemesinden doğmuş olsa gerek. Ümmiliğinin belgesi olarak gösterilen:

Elif okuduk ötürü
Pazar eyledik götürü
Yaratılmışı severiz
Yaratan da ötürü

kıtası, bizce Yunus'un, gerekli asgari

tahsilden sonra ihtiyaç duyduğu fazla bilgiyi; dört bucaktan toplayıp birleştirdiğine delildir.

Taptuk'un Yunus'u bir kazana koyup kırk gün kaynattıktan sonra çıkarıp koklayışı ve: "Hala dünya kokuyorsun" deyişinde onu yolunun devamcısı olarak yetiştirmek için çok çalıştığı, fakat Yunus'un şairliğinin buna engel olduğu hala dünya koktuğu, bu yüzden Taptuk'un gönülsüz olarak bu realiteyi kabul ettiği gerçeği yatar. Şeyh'in dargınlığı Yunus'un ayrılıp gurbete düşüşü, sonra tekrar Şeyhine dönüşü, Şeyhin: "Bizim Yunus mu?" diyerek onu affedişi, daha doğrusu O'na gücenmemiş olduğunu belirtmesi, hep Yunus'un "dava" yoluyla "şiir" yolundan ikincisini seçişinin ve bunun eninde sonunda Şeyhine kabul ettirilişinin hikayesidir. Şeyhin "bizim Yunus mu?" deyişi, Yunus'un en direkt yolla, sanat yoluyla da olsa; İslam yoluna çalışacağına, ödevini sanat yoluyla da görebileceğine inanç ve güveninin belirtisidir. O demek istiyor ki, "Yunus halifemiz olmadıysa da yine de bizimdir. Bizim şairimizdir. Başka yolların değil, bizim yolun şairidir." Böylece bu lejanti Şeyhin, yetiştirmek için, bir eğitimci olarak, ilkin sert, sonra nasıl yumuşak davrandığını, toleransını, trajedilerdeki koro gibi, masalda halkı temsil eden Bacının yani halkın Yunus'un şairliğini tasavvuf erbabına nasıl kabul ettirmeğe çalıştığını ortaya seriyor: Böylece, tasavvuf erbabı Yunus'un

“YUNUS EMRE”, FROM SEZAI KARAKOÇ’S PEN

Yunus’s life is not known with all its real facts. Perhaps, out of respect for his poetry, the public turned his life into a poetic one. Indeed, his entire life must also be full of poetry. Therefore, the people did not have any trouble in converting his life into a poetic one. He is, per se, an epic figure for the public. Though, the people build a saga from every great person’s life materials. However, some real-life lines still remain. On the other hand, the public epicized Yunus’s life one hundred percent. And it hid his truth behind symbols. Actually, a great person lives the symbols a bit rather than the daily details. When symbols are denuded, the realistic lines stay in the background. In fact, a lie cannot be symbolized, and a lie cannot be epicized. The realism we want to express is prodigy realism.

It is a controversial issue whether Yunus, born on Sakarya’s shores and wandered around Anatolia and even the northern states, had an education. According to a newly formed opinion, he found ways to obtain the necessary knowledge. The rumor about his illiteracy must have arisen from his failure to complete madrasah education and not to dedicate himself to the path of science. The stanza that is shown as the document for his illiteracy;

We said, Allah
Surrendered completely
Loved the created
Because of the creator

is the evidence that Yunus, after the minimum education required, gathered and combined the extra information he needed from every corner he has been.

Under the rumor of Taptuk putting Yunus in a

cauldron, boiling him for forty days, taking him out, smelling and saying, “*You still smell like the earth,*” lies the reality that Taptuk worked hard to raise him as a follower of his path. However, Yunus’s poesy prevented it, and that is why he still smells like the earth, and Taptuk accepted this reality even if unwillingly. The resentment of the Sheik, departure of Yunus, his return, and Sheik’s forgiveness after saying, “*Is he our Yunus?*”, and more precisely, Sheik’s indication that he is not offended by Yunus is the story of how Yunus chose the latter between “*cause*” and “*poetry*” and ultimately made his Sheik accept it. The statement of Sheikh, “*is he our Yunus,*” most directly, albeit through art, is an expression of his belief and confidence that Yunus will work the way of Islam and perform his duty through art. What he meant to say is, “*Even though Yunus did not become our caliph, he is still ours. He is our poet. He is not the poet of another way; he is the poet of our way.*” This legend shows that as an educator, how the Sheik behaved harshly at first, then softer, his tolerance, like a chorus in the tragedies, how the public, which is represented by the sister in the fables, tried to impose the poetry of Yunus to the Sufi connoisseur: Therefore, Sufi connoisseur confirms the value of Yunus’s poetry and his necessity on the path of spirituality.

Genuity, an endless sense of sin, a mirage-like longing for the horizon, a continuous echo of negativity, the metaphysical chill that unceasingly buzzes inside, the experience of death, daily tasting of the grave and beyond, a gentle splash of the water, the heavenly parts of nature, a mountain rising like a sword, frustration of receiving the softness of bird calls like a heart-ache, the anxiety

şairliğinin değerini ve manevi yollardaki gereğini tasdik etmiş oluyor.

Samimilik, bitmeyen bir günah duygusu, serapsı bir ufuk özlemi, kesiksiz bir eksilik yankısı, içte hiç durmaksızın çınlayan metafizik ürperti, ölümün yaşanması, mezarın, ölüm ötesinin günübürlük bir çerçevede tadılması, su şırıltıları, tabiatın cennetleşmiş parçaları, kılıç gibi yükselen dağ, kuş seslerinin yumuşaklığını bir ciğer ağrısı gibi alışın verdiği eziklik, içteki yığıyla tabiattaki sevinç örgüsü arasındaki bağdaştırılmaz kopukluğun insanda doğurduğu elle dokunulur absürtlük kaygısı, vehim, toprağın kabarıışı, altında bir insan saklıyormuşçasına kabarıışı, yılların üst üste karlar gibi yığılışı, Yunus'un şiirini ören çizgiler... Bu, öte yandan, bir uyurgezer gibi dolaşırken, içinde yer aldığı tabiatın girinti çıkıntılarını, kımıldanış, parlamış, çınlayış halindeki rölyeflerini zapt eden bir şairin yalnızlığıdır. Yunus'un yalnızlığıdır. Ölüşü üç gün sonra duyulacak ve ölüsü soğuk su ile yıkanacak ve hakkında "bir garip öldü" denilecek kadar bir yalnızlıktır bu yalnızlık. Eser, bu yalnızlığı gözle görülür, elle tutulur yapmak, içteki yalnızlığı dışarılamaktır.

Yunus Emre'nin şiirlerini, tabiatla ilgili lirik parçalar, ölümle ilgili metafizik ürünleri ve inançla, İslam'ın temelleriyle sarılı inanç perspektifi şiirler olarak ayırabiliriz. Üç tip şiirde de, Yunus'un kendini yalnızlığın ve hiçliğin elinden çekip alma ile, çağın insanın sıkıntısını eritme ve onu şüphe yangınından kurtarma, ona yeni yön ve hız verme arasında bir denge kuruluyor. Daha doğrusu, her şiir, ilk çırpıda, Yunus'un kendi derdini haykırışıdır. Ama bu haykırış bir kere var olunca, var olur olmaz yalnız,

Yunus'un olmaktan çıkıyor, çağın ve bütün insanlığın doğum sancısı oluyor. Doğum ağrıları şiirleridir bu şiirler. Bir doğumda, eşyanın taptazeliği, çarşafaların apaklığı, kanın kıpkırmızı, reelin metafiziğe bitişikliği, sevinç ve acı çığlıklarının iççeliği, yenilik, yenilik, yenilik kavrar çevreyi. Bu şiirlerden, bir "doğum"un bir "doğuş"un uyandırdığı, ayağa kaldırdığı bütün sevgileri, duyguları, korkuları, umutları, çılgınlıkları, al tutmalarını, sayıklamaları, melankoli ve neşe heyemolalarını, av kokusunu devşiriyoruz.

Bilgi çizgisinin doğru çizgi sanatın dolambaçlı, labirentçi olduğunu iyi bilen Yunus, ölümü daha canlı haliyle yakalamak için onu doğrudan söylemez. Onu bize mezar taşlarına sordurtur. Ama, ölülerin başları ucuna dikilip duran bu taşlar, hiçbir şey söylemezler, dilsiz ve sağdırlar.

**Başları ucunda hece taşları
Ne söylerler ne bir haber verirler**

Yunus, şiirinde bitmeyen bir arayıcılık içindedir. Bu yüzden, daima yeni kalmanın sırrını yakalamıştır. Bu sırrın nüanslarla olduğunu bilir. Mesela, başka yazarların da belirttiği gibi, Hey biçare Yunus Emre demez de:

Hey Emrem Yunus biçare

diyerek şiirdeki ufak bir değişimle bir büyü mısraı kurmuş olur.

Yunus şiirinin her yönünü, her kıvrımını kurcalarken, ancak çağımızda şiir alanına çıkmış bulunan irrasyoneli de yakalar. Bir çırpıda irrasyonelle sıçrar:

Çıktım erik dalına anda yedim üzümü

of palpable absurdity caused by an incompatible disconnection between the inner phobia and the joy within nature, the delusion, the swelling of the soil as if it is hiding a human being under it, the piling up of years like snow are the line that weaves Yunus's poetry... This, on the other hand, is the loneliness of a poet, who, while wandering like a sleepwalker, captures the indentation, movement, sparkling, and tingling of the reliefs of nature he lives in. It is the loneliness of Yunus. A loneliness is such that his death will be heard after three days, his dead body will be washed with cold water, and it will be said, "a poor man died" behind him. The work is to make this loneliness visible, palpable, and exclude the inner loneliness.

We can divide Yunus Emre's poems as lyrical pieces about nature, metaphysical pieces about death, and poems with faith perspective surrounded by belief and Islam's foundations. In all three types of poetry, a balance is established between Yunus taking himself out of loneliness and nothingness and melting the distress of humans of the age, saving him from the fire of doubt, and giving him a new direction and pace. More precisely, every poem, off-hand, is Yunus's cry of his troubles. But once this cry exists, it ceases to be just Yunus's; it becomes the birth pain of the age and humanity. These are poems of birth pain. In birth, the freshness of things, the whiteness of the sheets, the redness of the blood, the proximity of reality to the metaphysical, the intertwining of the cries of joy and pain, innovation, innovation, innovation embraces the

environment. For these poems, we gather all the love, emotions, fears, hopes, delusions, incubus, deliriums, melancholia, joy heave hoes, and the smell of hunt that a "birth" and "ascent" awakens and arouses.

Knowing that the line of knowledge is straight and the line of art is discursive, labyrinth-like, Yunus does not directly talk about death to capture it in its more vivid form. He makes us ask it from the tombstones. However, those stones standing over the graves do not say anything; they are mute and deaf.

Headstones by their side Neither tell nor report

Yunus is an endless search in his poetry. That is why he always caught the secret of staying new. He knows this secret happens with nuances. For example; he does not say Hey helpless Yunus Emre as some other authors do, instead of by saying;

Hey my Emre, Yunus helpless

he establishes a magic line with a small change.

While Yunus tampers with every aspect and twist of his poetry, he also catches the irrationality that has shown in our age's poetry. He jumps into irrationality at once:

I climbed up the plum branch, eat the grape at the moment

YUNUS EMRE ŞİİRLERİ

Bir kez gönöl yıkdın ise
Bu kıldığın namaz değil
Yetmiş iki millet dahi
Elin yüzün yumaz değil

Hani erenler geldi geçdi
Bunlar yardu kaldı göçdü
Pervâz urup Hakk'a uçdu
Hümâ kuşudur kaz değil

Yol oldur ki doğrı vara
Göz oldur ki Hakk'ı göre
Er oldur alçakda dura
Yüceden bakan göz değil

Doğru yola gittin ise
Er eteđin tuttun ise
Bir hayır da ettin ise
Birine bindir az değil

Yûnus bu sözleri çatar
Sanki balı yađa katar
Halka mata'ların satar
Yükü cevherdir tuz değil

Ol dost bize gelmezise ben dosta girü varayın
Çekeyin cevr ü cefâyı dost yüzün görüvireyin
Sermâye bir avuç toprak anı dahi aldı bu ışk
Ne sermâye var ne dükkân bazara neye varayın
Kurılmışdur dost dükkânı dost içine girmiş gezer
Günâhum çok gönlüm sizer ben dosta çok yalvarayın
Gönlüm eydür dost benümdür gözüm eydür dost benümdür
Gönlüm eydür göze sabr it bir dem haberin sorayın
Hak nazar kıldığı cana bir gözile bakmak gerek
Ana kim ol nazar kıla ben anı nice yireyin
Tapduđ'um eydür Yûnus'a bu ışk Hakk'a irse gerek
Kamulardan ol yücedür ben ana nice varayın

POEMS OF YUNUS EMRE

If you break a true believer's heart once,
It's no prayer to God-this obeisance,
All of the world's seventy-two nations
Cannot wash the dirt off your hands and face.

There are the sages-they have come and gone.
Leaving their world behind them, they moved on.
They flapped their wings and flew to the True One,
Not like geese, but as birds of Paradise.

The true road doesn't ever run awry,
The real hero scoffs at clambering high,
The eye that can see God is the true eye,
Not the eye that stares from a lofty place.

If you followed the never-swerving road,
If you held a hero's hand as he strode,
If doing good deeds was your moral code,
You shall get a thousand to one, no less.

These are the moving facts that Yunus tells,
Where his blend of butter and honey jells,
Not salt, but jewelry is what he sells
These goods he hands out to the populace

In case my Friend does not return to me,
The let me return to the Friend's embrace;
I'm willing to suffer pain and torture
If that is how I can see the Friend's face.

A handful of dust was my stock in trade,
And love took even that away from me:
Now I have no capital left nor shop.
What use is going to the marketplace?

The Friend has His nice shop, neatly set up;
Cheerfully He walks around in that shop.
But my heart cringes, my sins are countless;
Humbly I must go imploring the Friend's grace.

My heart declares: 'The Friend belongs to me.'
My eye declares: The Friend belongs to me.'
My heart urges my eye to have patience,
Yearning to receive news, to keep pace.

We must accept those who have looked at
God As sharing God's life, as one and the same.
If a person has received the blessing
Of God's vision, he is beyond disgrace.

III. Uluslararası Dostluk Kısa Film Festivali

FESTİVAL PROGRAMI

11 ARALIK 2020 CUMA	12 ARALIK 2020 CUMARTESİ	13 ARALIK 2020 PAZAR
ONLINE	ONLINE	ONLINE
YARIŞMA SEÇKİSİ - 1	YARIŞMA SEÇKİSİ - 2	YARIŞMA SEÇKİSİ - 3
Where We Come From / İnan 6' / Jafar Altafi	The Leak / İtalya 10' / Alberto Marchiori	Da Yie / Gana 20' / Anthony Nti
Le Syndrome d'Archibald / Fransa 20' / Daniel Perez	American Bull / İnan 14' / Fatemeh Tousi	The Red Fire / İnan 12' / Mona A. Shahi
Dummy / İnan 17' / Fatemeh Faal	On The Boat / Kırgızistan 14' / Baizak Mamataliev	Interstate 8 / Almanya 15' / Anne Thieme
Vaveyla / Türkiye 15' / Birhat Temel	My Border, My Forest / İtalya 16' / Giorgio Milocco	Bir Nehir Kıyısında / Türkiye 13' / Muhammed Furkan Daşbilek
Tor / Türkiye 20' / Ragıp Türk	Çamaşır Suyu / Türkiye 15' / Büşra Bülbül	Yağmur, Şorkel ve Yeşil Fasulye / Türkiye 19' / Yavuz Akyıldız
PANORAMA SEÇKİSİ - 1	PANORAMA SEÇKİSİ - 2	PANORAMA SEÇKİSİ - 3
Moon Drops / İsrail 16' / Yoram Ever-Hadani	Gabriel / İnan 15' / Yousef Kargar	Boars / Afganistan 15' / Ghulamreza Jafari
Close Your Eyes And Look At Me / İtalya 5' / Andrea Castoldi	Sticker / Makedonya 18' / Georgi M. Unkovski	Deja Vu / İnan 12' / Atefeh Khademolreza
Circo De La Vida / Yunanistan 17' / Maria Lafi	The Assistant / Çek Cumhuriyeti 11' / Ondrej Provoznic	Colpa Del Mare / İtalya 15' / Igor Di Giampaolo, Giuseppe d'Angella
The Fosterless / İnan 8' / Sahar Jafarizad	Rebel / Kanada 15' / Pier-Philippe Chevigny	Dry Sea / Belçika 11' / Yves Bex – Bart Bossaert
Yağmur Olup Şehre Düşüyorum / Türkiye 14' / Kasım Ördem	Anuş / Türkiye 17' / Deniz Telek	Fermuar Ucu / Türkiye 13' / Abdullah Çeper
Paydos / Türkiye 18' / Öykü Orhan	KIRK YILLIK HATIR SEÇKİSİ - 2	Dirrek Aşk / Türkiye 11' / Ertuğ Tüfekçioğlu
KIRK YILLIK HATIR SEÇKİSİ - 1	KIRK YILLIK HATIR SEÇKİSİ - 1	KIRK YILLIK HATIR SEÇKİSİ - 3
Bullmastiff / Ukrayna 25' / Anastasia Bukovska	Gaza Footbullet / Filistin 39' / İyad Alastal	Maradona's Legs / Almanya 22' / Firas Khoury
Majid'den Sevgilerle / Türkiye 7' / Yiğit Armutoğlu	Behind The Glasses / İnan 2' / Mehdi İravani	Return / Özbekistan 12' / Rustam Khalikov
Replacement / İnan 15' / Mojtaba Tahal, Jalal Mahdavi	Kar Tanesi / Türkiye 15' / Şeref Akçay	Çay Var İçersen / Türkiye 18' / Cihan Emre Zengin
Başka Vatanımız Yok / Türkiye 20' / Bayram Küçük	Merkebi Mesai / Türkiye 18' / Hasan Erdoğan	Nuovo Cinema Para-Virus / İtalya 4' / Daniele Pignatelli
Meryem Ana / Türkiye 8' / Mustafa Gürbüz	ÖZEL GÖSTERİM	Büyüklü Fener Bekçileri / Türkiye 20' / Bahadır Kapır - Ferhat Zengin
ÖZEL GÖSTERİM	ÖZEL GÖSTERİM	ÖZEL GÖSTERİM
See Factory Sarajevo Mon Amour / Bosna 65' / 10 Directors	Hurmalar Büyüdüğü Vakit / Azerbaycan 118' / Hilal Baydarov	Holy Boom / Yunanistan 99' / Maria Lafi